

تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة  
الراية سوكابومي في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية (Surface Strategy  
Taxonomy)

رسالة الماجستير

إعداد:

مخلصة

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠١٠٣



قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية  
سوكابومي في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية (Surface Strategy  
Taxonomy)

رسالة الماجستير

مقدمة إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج  
لاستفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير في  
تعليم اللغة العربية

إعداد:

مخلصة

الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠١٠٣

قسم تعليم اللغة العربية

كليات الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٣

## استهلال

قال تعالى: ﴿إنا أنزلناه قرآنا عربيا لعلكم تعقلون﴾ [يوسف: ٢]

قال رسول الله ﷺ: «كل بني آدم خطاء، وخير الخطائين التوابون»

## إهداء

الحمد لله رب العالمين

الصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد صلى الله عليه وسلم.

أهدي هذه الرسالة المتواضعة إلى والدي الذي رباني على الفضيلة والأخلاق وكان لي درع الأمان الذي أحتمي به أبي الحبيب محمد سرج الدين حفظه الله

إلى حنان قلبي ونور دربي إلى التي جعلت الجنة تحت أقدامها إلى التي غمرتني بعطفها وحبها أُمي الحبيبة الغالية مستيعة حفظها الله وأطال عمرها

إلى شريك حياتي الذي علمني معنى الحياة الحقيقية والذي كان أسباب النجاح يصدر من عنده زوجي الحبيب محمد حنيف حفظه الله

إلى أخواتي الشقيقات اللائي أضيئ بهمن دربي واللائي شجعني عند فتوري وهن بطلات حياتي خيرية أحذية وهاجرة حفظهن الله

إلى بنتي وولدي الغالين حنيفة الميمونة ومحمد عبد المحسن الميمون

إلى رفيقات دربي زميلاتي وزملائي الذين شجعوني بكلمة طيبة ودعوة صالحة

جميع معلمي اللغة العربية في أنحاء العالم وسائر المسلمين والمسلمات

## موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتها الطالبة:

الاسم : مخلصه

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠١٠٣

العنوان : تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة

العربية بجامعة الراية سوكابومي في تصنيف الاستراتيجية السطحية

(Surface Strategy Taxonomy)

وافقت المشرفتان على تقديمها إلى مجلس المناقشة

مالانج، ١١ يوليو ٢٠٢٣

المشرفة الأولى،

د. مملوءة الحسنة

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مالانج، ١١ يوليو ٢٠٢٣

المشرفة الثانية،

د. معرفة المنجية

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٤٢٠٠٥

## اعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

د. شهاب

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠

اعتماد لجنة المناقشة

إن رسالة الماجستير بعنوان: "تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي في ضوء استراتيجية التصنيف السطحي" التي أعدها الطالبة:

الاسم : مخلصه

الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠١٠٣


قد قدمتها الطالبة أمام لجنة المناقشة وقررت قبولها شرطا للحصول على درجة الماجستير في تعليم

اللغة العربية، وذلك في يوم الثلاثاء، بتاريخ ١١ يوليو ٢٠٢٣ م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة:

الدكتور نور قمري الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧٠٢٢٠١٦٠٨٠١١٠٩٥

  
مناقشا أساسيا

الدكتورة نور إيلا إيفا واتي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤١٢١١٢٠١٦٠٨٠١٢٠٩٤

  
رئيسة المناقشة

الدكتورة مملوءة الحسنه الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

  
مشرفة ومناقشة

الدكتورة معرفة المنجية الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٢١٣٢٠٠٦٠٤٢٠٠٥

  
مشرفة ومناقشة

اعتماد



رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٣٣٠٣٣٢٠٠٠٠٣١٠٠

## إقرار أصالة البحث

أنا الموافقة أدناه:

الاسم : مخلصه  
الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠١٠٣  
العنوان : تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة الراية سوكابومي في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة (Surface Strategy Taxonomy)

أقر بأن هذا البحث الذي أعدته لتوفير شرط الحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسه وما زوّرتة من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من بحثي فأتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتني الخاصة ولا يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ١ يونيو ٢٠٢٣



الرقم الجامعي: ٢١٠١٠٤٢١٠١٠٣

## شكر وتقدير

الحمد لله فضل بني آدام بالعلم على جميع العالم، والصلاة والسلام على محمد سيد العرب والعجم وعلى آله وأصحابه ينابع العلوم والحكم وبعد. رب اشرح لي صدري ويسر لي أمري واحلل عقدة من لساني يفقهوا قولي. اللهم إني أسألك علما نافعا، ورزقا طيبا، وعملا متقبلا.

هذه الرسالة وسيلة تعلم الباحثة اللغة العربية، ومازالت الباحثة في العملية التعليمية، وعسى الله أن يبارك فيما تم تعلمه ويجعله عملا صالحا مخلصا لوجهه. فإني أشكر الله تعالى بعونه، ثم أشكر كل من بذل جهده في المساعدة على إتمام هذه الرسالة. فهذه الرسالة لا تتم إلا بالإرشادات والتوجيهات والاقتراحات والمساعدات من الأساتذة الكرام والزملاء المحبوبين، وأخص بخالص الشكر إلى:

١- فضيلة الأستاذ الدكتور محمد زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ملانج وجميع نوابه.

٢- فضيلة الأستاذ الدكتور واحد مورني، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ملانج والأستاذ الدكتور بسري زين نائب المدير.

٣- سماحة الدكتور شهداء، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بمرحلة الماجستير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية ملانج، والسكرتير الدكتور توفيق الرحمن على التيسير أثناء الدراسة.

٤- سماحة المشرفة الأولى الدكتورة مملوءة الحسنه التي أشرفت علي، وقد وفرت لي التوجيهات والإرشادات، فله الشكر والتقدير. فأسأل الله تعالى أن يكرمها في الدنيا والآخرة ويجزيه بأحسن الجزاء.

٥- فضيلة المشرفة الثانية الدكتورة معرفة المنجية، التي ساعدتني وشجعتني باهتمامها وملاحظتها الدقيقة، فأسأل الله تعالى أن يمد عمرها ويجعلها سعيدة وسليمة في الدارين.

مالانج، ١٢ يوليو ٢٠٢٣

الباحثة



مخلصة

## مستخلص البحث

مخلصة ٢٠٢٣. تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة اليراءة سوكابومي في تصنيف الاءاراءة السطحية (Surface Strategy Taxonomy). رسالة الماجسأار في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العلاءة جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرفة الأولى: ١) الدكتوراءة مملوءة الحسناءة الماجسأار ٢) الدكتوراءة معرفة المنأةة الماجسأار.

### الكلمات المفتاحية: تحليل، الأخطاء اللغوية، تصنيف الاءاراءة السطحية

الأخطاء اللغوية تعد السبب الرأاسي من المشاكل التي تعاني منها اللغة العربية، لأنها تضعف قيمة الكتابة وتضعفها، وقد ترفض بسبب وجودها. إذ إن الأخطاء اللغوية مشكلة مهمة لا بد من ملاحظتها فآليلها للوصول إلى حقيقة المشكلة. وقد صارت الأخطاء اللغوية مشكلة يواجهها مشرفو البحوث في جامعة الراءة سوكابومي. فآهدف هذه الدراسة إلى: ١) تحليل أخطاء الحذف في البحوث الجامعية في ضوء التصنيف الاءاراءة السطحية. ٢) تحليل أخطاء الزيادة في البحوث الجامعية في ضوء التصنيف الاءاراءة السطحية. ٣) تحليل أخطاء الإبدال في البحوث الجامعية في ضوء التصنيف الاءاراءة السطحية. ٤) تحليل أخطاء سوء الترتيب في البحوث الجامعية في التصنيف الاءاراءة السطحية

المدخل الذي اسأخدمته الباءةة هو المدخل الكيفي على نوع الدراسة الوصفية الآليلية. وأساليب جمع البيانات الوثائق وهي البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية. وأما تحليل البيانات فاسأخدمت الباءةة منهج إبليس الذي يكون من جمع البيانات آآديدها وشرحها وتصنيفها ثم تقويمها.

ونأاأج البحث هي: ١) أنواع أخطاء الحذف في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراءة سوكابومي في التصنيف الاءاراءة السطحية آآمثل في حذف أل، وحذف حرف الجر، وحذف أن المصدرية، وحذف فاء الجواب، وحذف الصائأ، وحذف النقطة، وحذف الحرف. ٢) أنواع أخطاء الزيادة آآمثل في زيادة حرف الجر، وزيادة أل، وزيادة الكلمة، وزيادة همزة الوصل، وزيادة الصائأ. ٣) وأخطاء الإبدال آآمثل في إبدال حرف الجر، وإبدال الحرف، وفي اسأخدام التذكير والتأنيث، وفي اسأخدام الإفراد والتذكير، وفي اسأقاق الكلمة وفي الإعراب وفي اسأخدام زمن. ٤) وأما أنواع أخطاء سوء الترتيب فآآمثل في تقديم الخبر على المبتداء، وفي تقديم الفعل على فاعله، وفي تقديم المعطوف على المضاف إليه.

# Abstract

**Mukhlisoh.2023. Analysis of Language Errors in Arabic Language Education Thesis Writing at Ar-Raayah University Sukabumi in the Perspective of Surface Strategy Taxonomy.** Thesis, Arabic Language Education Study Program, Postgraduate Program at State Islamic University of Malang Maulana Malik Ibrahim. Supervisor : 1) Dr. Mamluatul Hasanah, M.pd. 2) Dr. Ma'rifatul Munjiah, M.Hi.

---

**Keywords:** analysis, Language error, Surface Strategy taxonomy

Linguistic errors are the main cause of the problems that the Arabic language suffers from, because they weaken the value of writing and weaken it, and it may be rejected because of its existence. Linguistic errors are an important problem that must be observed and analyzed in order to get to the truth of the problem. Linguistic errors have become a problem for research supervisors at Al Raayah Sukabumi University. This study aims to: (1) Analyze omission errors in university research in the light of superficial strategic classification, (2) Analyzing the errors of the increase in university research in light of the superficial strategic classification, (3) Analysis of substitution errors in university research in the light of superficial strategic classification, (4) Analysis of mis-arrangement errors in university research in the classification of strategic superficial data.

The approach used by the researcher is the qualitative approach on the type of descriptive analytical study and collection methods Data, documents, which are university research for students of the Department of Education Arabic. As for data analysis, the researcher used Ellis methodology which consists of collecting determined data Explanation, classification and evaluation.

The results of the research were: (1) Types of deletion errors: in the undergraduate research of students of the Department of Arabic Language Education at Al- Raayah Sukabumi University in the classification, the superficial strategy is represented by deleting the *Al- Ta'rif*, deleting the preposition, deleting the infinitive, deleting the answer, deleting the vowel, deleting the period, and deleting the letter. 2) Types of excess errors were represented in the addition of the preposition, the increase in the letter, the increase in the word, the increase in the *hamzat al-wasl*, and the increase in the vowel. The word, in the syntax, and in the use of time (4) As for the types of mis-arranging errors, they were represented in presenting the predicate over the subject, presenting the verb over its subject, and presenting the accusative over the genitive.

# Abstrak

**Mukhlisoh.2023. Analisis kesalahan Berbahasa Pada Penulisan Skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab Universitas Ar-Raayah Sukabumi dalam Perspektif Surface Strategy Taxonomy (Taksonomi Strategi Permukaan).** Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Pascasarjana Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: 1) Dr. Mamluatul Hasanah, M.pd. 2) Dr. Ma'rifatul Munjiah, M.Hi.

---

**Kata kunci:** Analisis, Kesalahan Berbahasa, Taksonomi Strategi Permukaan

Kesalahan berbahasa adalah penyebab utama problematika penulisan di dalam bahasa Arab, dikarenakan mengurangi nilai suatu tulisan atau merubah maksud yang tertuang di dalamnya. Kesalahan tersebut merupakan masalah penting yang harus diperhatikan untuk kemudian dianalisis agar diketahui akar permasalahannya. Kesalahan berbahasa telah menjadi salah satu problematika yang dihadapi oleh dosen-dosen pembimbing skripsi di Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar Raayah Sukabumi.

Penelitian ini bertujuan untuk: 1) Menganalisis kesalahan Penghilangan pada Skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab STIBA Ar-Raayah Sukabumi berdasarkan Perspektif Taksonomi Strategi Permukaan, 2) Menganalisis kesalahan Penambahan pada Skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab STIBA Ar-Raayah Sukabumi berdasarkan Perspektif Taksonomi Strategi Permukaan. 3) Menganalisis kesalahan formasi pada Skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab STIBA Ar-Raayah Sukabumi berdasarkan Perspektif Taksonomi Strategi Permukaan . 4) Menganalisis kesalahan susun pada Skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab STIBA Ar-Raayah Sukabumi berdasarkan Perspektif Taksonomi Strategi Permukaan.

Tesis ini ditulis dengan Pendekatan kualitatif, dengan menggunakan metode analisis deskriptif. Teknik pengumpulan data menggunakan studi dokumen yaitu skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab STIBA Ar-Raayah Sukabumi. Untuk menganalisis data peneliti menggunakan metode Ellis yang terdiri dari pengumpulan data, identifikasi data, menjelaskan data, dan mengklasifikasikannya kemudian mengevaluasi data.

Hasil penelitian ini adalah: 1) Jenis-jenis kesalahan Penghilangan Morfem pada Skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab STIBA Ar-Raayah Sukabumi berdasarkan Perspektif Taksonomi Strategi Permukaan adalah Penghilangan *Al-Ta'rif*, Penghilangan *Huruf Jar*, Penghilangan *Al-Masdariyah*, Penghilangan *Fa Jawabiyah*, penghilangan vokal, penghilangan titik, dan penghilangan huruf. 2) Jenis-jenis kesalahan Penambahan Morfem pada Skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab STIBA Ar-Raayah Sukabumi berdasarkan Perspektif Taksonomi Strategi Permukaan adalah penambahan *Huruf Jar*, penambahan *Al-Ta'rif*, penambahan kata, penambahan hamzah, penambahan vokal. 3) Jenis-jenis kesalahan formasi pada Skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab STIBA Ar-Raayah Sukabumi berdasarkan Perspektif Taksonomi Strategi Permukaan adalah penggunaan *Huruf Jar*, penggantian huruf, penggunaan *Mudzakar Muannas*, penggunaan *Mufrad Jama'*, penggunaan zaman kata kerja dan penggunaan turunan kata dan *I'rob* 4) Jenis-jenis kesalahan susun pada Skripsi Program Pendidikan Bahasa Arab STIBA Ar-Raayah Sukabumi berdasarkan Perspektif Taksonomi Strategi Permukaan adalah mendahulukan *khobar* dari pada *isim*, mendahulukan *fi'il* dari pada *fa'ilnya*, dan mendahulukan *ma'tuf* dari pada *mudhaf ilaih*.

## محتويات البحث

ب	استهلال
ج	إهداء
Error! Bookmark not defined.	موافقة المشرف
Error! Bookmark not defined.	إقرار أصالة البحث
و	اعتماد لجنة المناقشة
و	شكر وتقدير
ط	مستخلص البحث
ي	<b>Abstract</b>
ك	<b>Abstrak</b>
ل	محتويات البحث
١	الفصل الأول
١	الإطار العام والدراسات السابقة
١	أ- مقدمة
٤	ب- أسئلة البحث
٥	ج- أهداف البحث
٥	د- أهمية البحث
٥	هـ- حدود البحث

٦	و- تحديد المصطلحات
٦	ز- الدراسات السابقة
١٣	الفصل الثاني
١٣	الفصل الثاني: الإطار النظري
١٣	المبحث الأول: تحليل الأخطاء اللغوية
١٣	أ- الأخطاء اللغوية
١٥	ب- مفهوم تحليل الأخطاء
١٦	ج- أنواع الأخطاء اللغوية
١٩	د- أسباب وقوع الأخطاء
٢٤	المبحث الثاني: تصنيف الاستراتيجية السطحية
٢٤	أ- تصانيف الأخطاء
٢٥	ب- تصنيف أخطاء الاستراتيجية السطحية
٢٨	الفصل الثالث
٢٨	منهجية البحث
٢٨	أ- مدخل البحث ومنهجه
٢٨	ب- مجتمع البحث وعينته
٢٩	ج- البيانات ومصادرها
٣٠	د- أسلوب جمع البيانات
٣١	هـ- هيكل البحث
٣٣	الفصل الرابع

## عرض نتائج البحث وتحليلها ..... ٣٣

١. مرحلة جمع البيانات ..... ٣٣

2. مرحلة تحديد الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة

الراية سوكابومي في ضوء نظرية تصنيف الظاهرة. .... ٣٤

أ- تحديد أخطاء الحذف ..... ٣٤

ب- أخطاء الزيادة ..... ٤١

ج. أخطاء الإبدال ..... ٤٦

د. أخطاء سوء الترتيب ..... ٥٤

٢. مرحلة شرح الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة

الراية في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة وتصنيفها ..... ٥٦

أ- شرح أخطاء الحذف وتصنيفها ..... ٥٦

ب- شرح أخطاء الزيادة ..... ٦٢

ج- شرح أخطاء الإبدال ..... ٦٦

د- شرح أخطاء سوء الترتيب ..... ٧٢

٣. مرحلة تصنيف الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية في ضوء استراتيجية تصنيف

الظاهر ..... ٧٤

أ- تصنيف أخطاء الحذف ..... ٧٤

ب- تصنيف أخطاء الزيادة ..... ٧٧

ج- تصنيف أخطاء الإبدال ..... ٧٩

د- تصنيف أخطاء سوء الترتيب ..... ٨٣

٤. مرحلة تقويم الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية ..... ٨٤

٨٤	أ- تقويم أخطاء الحذف .....
٨٨	ب- تقويم أخطاء الزيادة .....
٩١	ج- تقويم أخطاء الإبدال .....
٩٥	د- تقويم أخطاء سوء الترتيب .....
٩٨	الفصل الخامس .....
٩٨	مناقشة نتائج البحث .....
١٠٤	الفصل السادس .....
١٠٤	الخاتمة .....
١٠٤	أ- ملخص نتائج البحث .....
١٠٤	ب- التوصيات .....
١٠٥	ج- الاقتراحات .....
١٠٦	قائمة المصادر والمراجع .....
Error! Bookmark not defined.	قائمة الملاحق .....
١١٩	السيرة الذاتية .....

## الفصل الأول

### الإطار العام والدراسات السابقة

#### أ- مقدمة

الأخطاء اللغوية تعد السبب الرئيسي من المشاكل التي تعاني منها اللغة العربية، لأنها تضعف قيمة الكتابة وتضعفها، وقد ترفض بسبب وجودها. وإنما كذلك تشوه الأفكار حيث إن القارئ قد يخطئ في فهمها، وأيضاً إنها ظاهرة جديدة بالدراسة لما لها من أثر سلبي على المضمون الفكري للدراسة أي تغير المعنى المراد<sup>١</sup>. إذ إن الأخطاء اللغوية مشكلة هامة لا بد من ملاحظتها وتحليلها للوصول إلى حقيقة المشكلة التي تواجهها متعلم اللغة الهدف في التعلم<sup>٢</sup>. وقد صارت الأخطاء اللغوية مشكلة يواجهها مشرفو البحوث بجامعة الراءة سوكابومي في البحوث التي كتبها طلبة قسم تعليم اللغة العربية ولا بد أن تحل لأن وجودها فيها تقلل القيمة ولا تجذب أنظار المشرفين والمحكمين حيث قد لا تمنح قبولاً لقراءتها ودافعية لتمعن فيها.

ولا بد من دراسة تلك الأخطاء لأنها تفيد إعداد المواد التعليمية حيث يمكن تصميم المواد التعليمية المناسبة للناطقين بغير العربية في ضوء ما تنتهي إليه دراسات الأخطاء الخاصة به، وبما تساعد في وضع المناهج المناسبة للدارسين سواء من حيث تحديد الأهداف أو اختيار المحتوى أو طرق التدريس أو أساليب التقويم<sup>٣</sup>. وتفيد أيضاً تقليل الأخطاء في وظائف

---

<sup>١</sup>مصطفى فاروق عبد العليم and سارة مجدي حسن، "الأخطاء اللغوية الشائعة في كتابة البحوث عرض ودراسة"، *International Conference For Calligraphy* 01, no. 01 (2021): 149.

<sup>٢</sup>أيوكي سوربادارما، "المقارنة بين علم اللغة التقابلي وتحليل الأخطاء"، *Lisanu Ad-Dhad* 02, no. 01 (2015): 65-81.

<sup>٣</sup>آرشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيكوا، ١٩٨٩)، ٣٤.

الطلاب الكتابية حيث تحل الصعوبات التي يواجهها الطلبة عند الكتابة. كما أنها تفيد تجنب الخطأ قبل ظهوره ومحاول علاجه والتغلب عليه إذا ظهر<sup>٤</sup>.

وكانت أنواع الأخطاء كما قال محمد أحمد فارس هي الخطأ الإملائي، والخطأ النحوي، والخطأ الصرفي، والخطأ المعجمي أو الدلالي والخطأ الأسلوبي<sup>٥</sup>. وهذه الأنواع تقترب بما قاله دولاي وبيرت وكريشين حيث يشرحون أن الأخطاء اللغوية على أربعة تصنيفات، وأحدها تصنيف استراتيجية الظاهرة الذي إما على شكل الحذف، أو الزيادة، أو الإبدال أو سوء الترتيب<sup>٦</sup>.

حيثما قامت الباحثة بملاحظة البحوث الجامعية في التاريخ الثلاثين من شهر ديسمبر ٢٠٢٢م من عشرة البحوث التي تلاحظها الباحثة تحصل على الأخطاء التالية (١) يكون الخطأ في الحذف يحتوي على حذف الهمزة، مثل: "من كان يتفقد أحوال اصدقائه؟"، وحذف أل التعريف، مثل: "أن يمارسوا ويحاولوا بقدر استطاعتهم في تزويد اللغوي، (٢) ويكون الخطأ في الزيادة يحتوي على زيادة همزة، مثل: أجب عن الأسئلة التالية بإجابة الصحيحة، وزيادة حرف الجر مثل: "أجب عن الأسئلة التالية بإجابة الصحيحة"، وزيادة ألف واو الجمع مثل: أن يتفاعل متعلموا اللغة العربية عندما يتعلمون اللغة العربية. (٣) ويكون الخطأ في الإبدال يحتوي على إبدال حرف الحاء بالهاء، مثل: إزالة الملل والإهباط، وإبدال حرف الحاء بالجيم، مثل: أن ينقل الطالب الحروف المرتبة إلى البطاقات المتخاورة. (٤) ويكون الخطأ في سوء الترتيب مثل: لأن يتوفى أبي

وتلك النتائج مؤكدة بنتائج المقابلة مع بعض مشرفي البحوث الجامعية بجامعة الرابية سوكابومي بـ (١) أن لدى بعض طلبة قسم تعليم اللغة العربية الضعف اللغوي (٢) الأخطاء

<sup>٤</sup> أحمد علي هام، تحليل الأخطاء في تعليم اللغات الأجنبية (بيروت - لبنان: دار الكتب العلمية)، ٢٠١٨.

<sup>٥</sup> محمد أحمد فارس، الأخطاء اللغوية المركبة ماهيتها وأنواعها وتشخيصها وعلاجها (بيروت - لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٢٢)، ٧٨-

<sup>٦</sup> Heidi Dulay, *Language Two* (New york: Oxford University Press, 1982).

الواقعة في البحوث تكون في الصفة والموصوف والمضاد ومضاد إليه أكثر حيث إن الطلبة لا يفرقون بينهما (٣) الأخطاء تكون كذلك في القواعد الإملائية (٤) إهمال الطلبة القواعد النحوية والصرفية عند الكتابة <sup>٧</sup>.

انطلاقاً من النتائج السابقة بأن هناك حاجة ماسة لدراسة تلك الأخطاء حيث وصفها وتحليلها وأسباب وقوعها حتى تحل وبعد تتحسن كتابة البحث الجامعي لأن تحليل الأخطاء يقلل الأخطاء اللغوية الواقعة في الكتابة، ولأنه لم تتم دراسة هذا البحث من قبل. فضلاً على ذلك أن كتابة البحث العلمي من المتطلبات الأكاديمية التي يجب على الطلبة في المستوى الثامن بجامعة الراية سوكابومي القيام بها، وهي من شروط التخرج فيها لنيل درجة بكالوريوس <sup>٨</sup>. كما أن جامعة الراية تتخذ اللغة العربية لغتها الرسمية أي اللغة التمهيدية في عملية التعليم والإشراف، ولا الحديث إلا بها <sup>٩</sup>.

واختارت الباحثة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية في هذا البحث لما له من مميزات، وهي: كون الجامعة يهتم بتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها اهتماماً كبيراً حيث فيها برنامج إلقاء الكلمات بعد كل صلاة إلا صلاة الصبح. كما أن هذه الجامعة امتازت بمهارة الكلام حيث إن الطلبة قد اشتروا في المسابقات وفازوا عدة مرات في المسابقة التي تتعلق بمهارة الكلام مثل مسابقة الشعر والخطابة وإلقاء الأخبار والمناظرة، حيث إنها كانت تحمل اسم دولة إندونيسيا في المسابقة العالمية توكل في مسابقة المناظرة وتفوز فيها <sup>١٠</sup>. والأمر الثالث تعد جامعة الراية من أفضل الجامعات في إندونيسيا التي تجعل اللغة العربية هي لغة

<sup>٧</sup> إيفي حلوتي. et al.، "مقابلة مشرفي البحوث الجامعية بجامعة الراية سوكابومي في التاريخ ٢٠٢٣/٠٢/٠١ الساعة العاشرة،" ٢٠٢٣.

<sup>٨</sup> رزال فردوس، دليل كتابة البحث العلمي جامعة الراية عام ٢٠٢٢. 1st ed.، (سوكابومي، ٢٠٢٢)، أ.

<sup>٩</sup> Ainun Suci Qur'ani, Ummi Mufidah, and Syirojul Huda, "دور جامعة الراية بسوكابومي في نشر اللغة العربية في إندونيسيا،" *Diwan: Jurnal Bahasa Dan Sastra Arab* 8, no. 2 (2022): 139.

<sup>١٠</sup> Qur'ani, Mufidah, and Huda.

الجامعة، حيث وجب على المدرس والطلاب أن يتكلموا باللغة العربية في عملية التعليم والإشراف<sup>١١</sup>.

هذه المميزات تكون في مهارة الكلام لدى طلبة جامعة الراية سوكابومي ولكنها لا تتبعها المميزات في مهارة الكتابة حيث وجدت الباحثة الأخطاء اللغوية الكثيرة في البحوث الجامعية التي كتبها طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي.

وانطلاقاً من الخلفيات السابقة، أرادت الباحثة أن تتوصل إلى أهداف البحث، وهي تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية جامعة الراية سوكابومي في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية.

## ب- أسئلة البحث

انطلاقاً من المقدمة السابقة أرادت الباحثة الإجابة في هذا البحث عن أربعة أسئلة

وهي:

- ١- ما أخطاء الحذف في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية؟
- ٢- ما أخطاء الزيادة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية؟
- ٣- ما أخطاء الإبدال في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية؟
- ٤- ما أخطاء سوء الترتيب في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية؟

<sup>١١</sup> أغوس غناوان، "منهج تعليم اللغة العربية في جامعة الراية قسم تعليم اللغة العربية سوكابومي جاوى الغربية" (٢٠١٦)، ٦٥.

## ج- أهداف البحث

والأهداف التي أرادت أن توصلت إليها الباحثة من خلال كتابة هذا البحث هي:

- ١- تحليل أخطاء الحذف في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي وتحليلها في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية.
- ٢- تحليل أخطاء الزيادة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي وتحليلها في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية.
- ٣- تحليل أخطاء الإبدال في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي وتحليلها في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية.
- ٤- تحليل أخطاء سوء الترتيب في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي وتحليلها في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية.

## د- أهمية البحث

أولاً: الأهمية النظرية: أن يكون هذا البحث مزيداً لتطوير العلوم والمعارف التي تتعلق بتحليل الأخطاء اللغوية.

ثانياً: الأهمية التطبيقية

أ. للباحثة: أن يكون هذا البحث يزود الباحثة كفاءة تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث.

ج. للباحثين الجدد: أن يكون مرجعاً في كتابة البحوث الجامعية.

ب. لمشرفي البحوث: أن يكون هذا البحث مرجعاً لتقويم عملية الإشراف.

د. للجامعة: أن يكون هذا البحث مرجعاً في تحليل الأخطاء.

## هـ- حدود البحث

١. الحد الموضوعي: يختصر موضوع هذا البحث في (١) تحليل الأخطاء اللغوية

في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي،

(٢) تصنيف الاستراتيجية السطحية لدولاي وأصحابه.

٢. الحد المكاني: يجرى هذا البحث في قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي.

٣. الحد الزمني: فأما الزمان الذي قامت الباحثة في هذه الدراسة فهو من شهر مارس-مايو ٢٠٢٣م.

## و- تحديد المصطلحات

هناك بعض المصطلحات الواردة في هذا البحث، والتي لا بد من شرحها وتوضيحها حتى لا تلتبس على القراء ومطليعي البحث، ومن تلك المصطلحات هي:

- ١- تحليل الأخطاء: دراسة الأخطاء التي يرتكبها دارسو اللغة ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها.
- ٢- البحوث الجامعية: الوسيلة التي يتم من خلالها تقييم الطلبة الجامعية حيث يقومون من خلالها تنفيذ عدة مهام منها تنمية الجانب العلمي المعرفي كما يقومون بجمع المعلومات من مصادر ومراجع مختلفة ومحل ثقة ثم تحليلها تحليلاً موضوعياً.
- ٣- تصنيف الاستراتيجية السطحية: الأخطاء التي تتكون من أربعة أشكال، هي الحذف والزيادة والإبدال والخطأ في الترتيب.

## ز- الدراسات السابقة

للتأكد من صلاحية البحث حيث جده الموضوع، فإنه لا بد من عرض بعض الدراسات السابقة التي تتعلق بموضوع البحث، فهي:

الدراسة الأولى: عبد الحافظ (٢٠١٧م)، وعنوان البحث هو تحليل الأخطاء اللغوية في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج (دراسة وصفية تحليلية تقويمية). أما أهداف الدراسة فهي (١) تحليل الأخطاء النحوية والصرفية والإملائية في

كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج، (٢) كشف عوامل وقوع تلك الأخطاء في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج، (٣) تقديم الحلول المقترحة لمعالجة تلك الأخطاء في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج. فقد استخدم البحث المدخل الكيفي بنوع البحث المكتبي، وتم جمع البيانات عن طريق الوثائق وكانت عملية تحليل البيانات عن طريق جمع البيانات ثم التعرف على الخطأ، ثم تصنيفه ثم شرحه ثم تقويمه. وأما نتائج البحث فهي: (١) إن أنواع الأخطاء اللغوية في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج هي النحوية والصرفية والإملائية، (٢) وأسباب وقوع تلك الأخطاء ترجع إلى جانبين وهما المعلم والطلبة، وأسباب وقوع تلك الأخطاء من جهة الطلبة هي عدم ممارسة الطلبة بكتابة العربية، وخلفية تربوية الطلبة، وضعف قدرة الطلبة في استخدام القواعد العربية، وأما أسباب وقوع تلك الأخطاء من جهة المعلم فهيلم يمارس المعلم تطبيق القواعد العربية في الكتابة، ولم يمارس المعلم تصحيح كتابة الطلبة وكذلك لم يطبق الطرق التعليمية المختلفة في تعليم الكتابة، (٣) الحلول المقترحة لمعالجة الأخطاء اللغوية في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج هي أن يمارس المعلم تطبيق القواعد العربية في الكتابة ويهتم بها، وأن يمارس المعلم تصحيح كل كتابة الطلبة، وأن يطبق المعلم الطرق التعليمية المختلفة في تعليم الكتابة.

**الدراسة الثانية:** أحمد ديلمي قدرتي (٢٠١٨م)، وعنوان البحث هو تحليل الأخطاء الشائعة في كتابة رسائل الماجستير بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على ضوء تصنيف الاستراتيجية الظاهرة. أما أهداف الدراسة فهي (١) تحليل الأخطاء النحوية التي تقع في كتابة رسائل الماجستير بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على ضوء تصنيف الاستراتيجية الظاهرة، (٢) تحليل الأخطاء التركيبية التي تقع في كتابة رسائل الماجستير بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على ضوء تصنيف الاستراتيجية الظاهرة، (٣) كشف الأسباب المؤدية إلى وقوع تلك الأخطاء في

رسائل الماجستير. فقد استخدم البحث المدخل الكيفي بنوع البحث المكتبي، وتم جمع البيانات عن طريق دراسة الوثائق وهي رسائل الماجستير، وكانت عملية تحليل البيانات عن طريق التعرف على الخطأ، ثم تصنيفه ووصفه ثم تفسيره. وأما نتائج البحث فهي: (١) إن الأخطاء النحوية والتركيبية الموجودة في كتابة رسائل الماجستير بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج عددها ٦٠٩ خطأ، وتم تصنيفها على ضوء الاستراتيجية الظاهرة إلى أربعة أقسام وهي أخطاء الحذف (٥٣ خطأ أو بالنسبة المئوية ٨,٧%)، وأخطاء الزيادة (١١٥ خطأ أو بالنسبة المئوية ١٨ و٩%)، وأخطاء الإبدال (٣٧٣ خطأ أو بالنسبة المئوية ٦١,٢%)، وأخطاء سوء الترتيب (٦٨ خطأ أو بالنسبة المئوية ١١,٢%)، (٢) أما الأسباب المؤدية إلى وقوع الأخطاء في رسائل الماجستير فهي الجهل بقيود القاعدة والتطبيق الناقص للقواعد والافتراضات الخاطئة والصعبة في الترجمة وتعيين المفردات المناسبة في الجملة.

**الدراسة الثالثة:** إيفي فائزة فريداواقي (٢٠٢٠م). وعنوان البحث هو تحليل الأخطاء الدلالية في الرسائل الجامعية لمرحلة البكالوريوس بجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية. أما أهداف الدراسة فهي: (١) الكشف عن الأخطاء الدلالية من الناحية الأسلوبية في الرسائل الجامعية لمرحلة البكالوريوس بجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية المتخرجين سنة ٢٠١٦ إلى ٢٠١٨م وتحليلها، (٢) الوقوف على الأخطاء الدلالية من الناحية المعجمية في الرسائل الجامعية لمرحلة البكالوريوس بجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية، (٣) معرفة الأخطاء الدلالية الأخرى في الرسائل الجامعية لمرحلة البكالوريوس بجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية. فقد استخدم البحث المدخل الكيفي بنوع الدراسة الميدانية وتم جمع البيانات عن طريق دراسة الوثائق وهي البحوث الجامعية، وكانت عملية تحليل البيانات عن طريق التعرف على الأخطاء، ثم توصيفها ثم تفسيرها. وأما نتائج البحث فهي: (١) بلغ الأخطاء الدلالية من الناحية الأسلوبية لهذه السنوات الثلاثة إلى ٣٨ خطأ تتكون من ١٤ أخطاء في حذف الكلمة و ١٩ خطأ في زيادة الكلمة و ٥ أخطاء في سوء

ترتيب الكلمة في جملة، (٢) بلغ الأخطاء الدلالية من الناحية المعجمية إلى ٣١ خطأ تتكون من ٢٨ خطأ في استخدام الكلمة غير مناسبة و٣ أخطاء في استخدام الكلمة غير مستعملة، (٣) بلغ عدد الأخطاء الدلالية الأخرى إلى ٢٩ خطأ تتكون من ٢١ خطأ في صياغة المعنى المراد و٨ أخطاء في التكرار.

**الدراسة الرابعة:** عبد الله سنكار (٢٠٢٢م). وعنوان البحث هو تحليل الأخطاء اللغوية في تعليم مهارة الكتابة بالمدرسة الإسلامية الثانوية سرميناتي لامبونج الشمالية. أما أهداف الدراسة فهي (١) معرفة أشكال الأخطاء اللغوية في تعليم مهارة الكتابة، (٢) معرفة العوامل التي تسبب الأخطاء اللغوية في تعليم مهارة الكتابة. فقد استخدم البحث المدخل الكيفي بنوع الدراسة الميدانية، وتم جمع البيانات عن طريق الملاحظة والمقابلة ودراسة الوثائق، وكانت عملية تحليل البيانات عن طريق جمع البيانات، ثم تحديد الخطأ وتصنيفه ثم شرحه وتصحيح الأخطاء. وأما نتائج البحث فهي: (١) إن الأخطاء التي وقعت في كتابة طلبة الصف الحادي عشر بالمدرسة الإسلامية الثانوية سرميناتي لامبونج الشمالية هي الصرفية والنحوية والإملائية، (٢) وأما أسباب وقوع تلك الأخطاء ترجع إلى عوامل لغوية وغير لغوية، العوامل اللغوية متعلقة بقلة المفردات وعدم القدرة على قراءة الحروف الهجائية، وعدم فهم القواعد اللغوية، والصعوبة في الكتابة باللغة العربية، وأما العوامل غير اللغوية فهي ليس لدى الطلبة كتب تعلم اللغة العربية، وانعدام البيئة اللغوية، والمرافق والمباني في المستوى الأدنى.

**الدراسة الخامسة:** أليس نور هداية (٢٠٢٢م). عنوان البحث هو: تحليل الأخطاء اللغوية في تطبيق قواعد النحو والصرف في الكتابة لطلاب معهد سبيل الرشاد بمالانج. أما أهداف الدراسة فهي: (١) تحليل الأخطاء اللغوية (الصرفية والنحوية) في كتابة طلبة معهد سبيل الرشاد بمالانج، (٢) كشف العوامل التي تسبب تلك الأخطاء، (٣) وصف أهمية نتائج تحليل الأخطاء في إعداد المواد الدراسية. فقد استخدم البحث المدخل الكيفي بنوع الدراسة الميدانية، وتم جمع البيانات عن طريق الاختبار والمقابلة ودراسة الوثائق، وكانت

عملية تحليل البيانات عن طريق جمع البيانات، ثم التعرف على الأخطاء، ثم تصنيفها ثم شرحها ثم تقويمها. وأما نتائج البحث فهي: (١) إن الأخطاء اللغوية في كتابة طلاب معهد سبيل الرشاد عن تطبيق قواعد النحو في المرفوعات والمنصوبات والمجزومات، وعن تطبيق قواعد الصرف في الأفعال والأسماء، (٢) أسباب تلك الأخطاء تصدر من مصدرين هما الطلاب والمعلم، الأسباب الصادرة من الطلاب هي لا يفهمون القواعد اللغوية، ولا يمارسون الكتابة، ووجود الفروق الفردية في المستوى اللغوي، وأما الصادرة من المعلم فهي لم يستعمل المعلم الطريقة المناسبة في تعليم القواعد اللغوية، لم يهتم المعلم بتطبيق القواعد اللغوية، وكان يصحح الكتابة نادراً، (٣) وأما الحلول لمعالجة تلك الأخطاء في إعداد المواد التعليمية فهي على من يقوم بإعداد الكتاب التعليمي أن يعده محتويًا على قواعد اللغة والأمثلة تطبيقية باللغة السهلة والتدريبات المناسبة بقدرة الطلاب في الكتابة.

ومن الدراسات السابقة لخصت الباحثة أوجه التشابه وأوجه الاختلاف بين تلك

الدراسات بعرضها في الجدول التالي:

الرقم	الباحث/ الباحثة	العنوان	وجه التشابه	وجه الاختلاف
١	عبد الحافظ	تحليل الأخطاء اللغوية في كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج (دراسة وصفية تقويمية)	البحثن متشابهان في تحليل الأخطاء اللغوية	مختلفان في جانب موضوع البحث حيث إن البحث لعبد الحافظ هو كتابة طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة محمدية مالانج وأما الدراسة الحالية فهي البحوث الجامعية بقسم تعليم

اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي				
مختلفان في موضوع البحث حيث إن موضوع دراسة أحمد ديلمي قدري هو رسائل الماجستير، وأما موضوع الدراسة الحالية فهي البحوث الجامعية، وفي أهداف البحث حيث إن الأول لم يقدم حلا مقترحا وأما الثاني يأتي بحلول مقترحة تجاه تلك القضية.	البحثن متشابهان في تحليل الأخطاء اللغوية على ضوء تصنيف الاستراتيجية الظاهرة	تحليل الأخطاء الشائعة في كتابة رسائل الماجستير بقسم تعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج على ضوء تصنيف الاستراتيجية الظاهرة	أحمد ديلمى قدري	٢
مختلفان في تحليل الأخطاء حيث إن دراسة إيفي فائزة فريداواتي تحلل الأخطاء الدلالية وأما الدراسة الحالية فتحلل الأخطاء اللغوية على ضوء الاستراتيجية الظاهرة	البحثن متشابهان في موضوع البحث وهو البحوث الجامعية	تحليل الأخطاء الدلالية في الرسائل الجامعية لمرحلة الباكالوريوس بجامعة فونوروغو الإسلامية الحكومية	إيفي فائزة فريداواتي	٣

٤	عبد الله سنكار	تحليل الأخطاء اللغوية في تعليم مهارة الكتابة بالمدرسة الإسلامية الثانوية سرمينانتي لامبونج الشمالية	البحثن متشابهان في تحليل الأخطاء اللغوية	مختلفان في موضوع البحث حيث إن دراسة عبد الله في مهارة الكتابة وأما الدراسة الحالية في البحوث الجامعية
٥	أليس نور هداية	تحليل الأخطاء اللغوية في تطبيق قواعد النحو والصرف في الكتابة لطلاب معهد سبيل الرشاد بمالانج	البحثن متشابهان في تحليل الأخطاء اللغوية	مختلفان في موضوع البحث حيث إن دراسة أليس في كتابة الطلاب وأما الدراسة الحالية في البحوث الجامعية

ومن الدراسات السابقة، تبين الفرق بينها وبين الدراسات الحالية، حيث إن الدراسات السابقة ركزت على تحليل الأخطاء النحوية أو الصرفية أو الإملائية أو الدلالية ثم الكشف على أسباب تلك الأخطاء وتقديم الحلول المناسبة تجاهها. أما هذه الدراسة فركزت على تحليل الأخطاء اللغوية في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية الذي تكون من أربعة تصنيفات وهي الحذف والزيادة والإبدال وسوء الترتيب وفق القواعد النحوية والصرفية والإملائية الذي لم تسبق دراستها من قبل.

## الفصل الثاني

### الفصل الثاني: الإطار النظري

#### المبحث الأول: تحليل الأخطاء اللغوية

##### أ- الأخطاء اللغوية

إن معرفة الأخطاء اللغوية مهمة جداً، بما تكشف صعوبات تواجهها متعلم اللغة الهدف عند تعلم تلك اللغة، ثم يقام تحليلها كي يتبين الوقوف الصحيح تجاهها إما بتقديم استراتيجية جديدة وإما بتجنبها قبل الظهور أو محاولة علاجها. وبالطبع قبل معرفة هذه الأخطاء اللغوية لا بد من معرفة مفهومها لغة واصطلاحاً.

مصطلح "الأخطاء اللغوية" مركب من كلمتين، هما "الأخطاء" و "اللغوية". فأما كلمة "الأخطاء" فمن حيث اللغة هي جمع كلمة "الخطأ" بمعنى ضد الصواب<sup>١٢</sup>. وهو ما ليس للإنسان فيه قصد<sup>١٣</sup>. ويطلق الخطأ مرادف (اللحن) قديماً وهو موازٍ للقول فيما كانت تلحن فيه العامة والخاصة<sup>١٤</sup>. وفرق كوردير بين زلة اللسان، والأغلاط، والأخطاء، فزلة اللسان Lapse معناها الأخطاء الناتجة من تردد المتكلم، وما شابه ذلك، أما الأغلاط Mistake فهي الناتجة عن إتيان المتكلم بكلام غير مناسب للموقف، أما Error أي الخطأ بالمعنى الذي يستعمله فهو ذلك النوع من الأخطاء التي يخالف فيها المتحدث أو الكاتب قواعد اللغة<sup>١٥</sup>. وكلمة "اللغوية" أصلها من اللغة وهي بمعنى أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم<sup>١٦</sup>.

<sup>١٢</sup> محمد الدين بن يعقوب الفيروز آباد، القاموس المحيط (القاهرة: دار الحديث، ٢٠٠٨)، ٤٧٨؛ لويس معلوف، المنجد في اللغة والأدب والعلوم، 17th ed.، (بيروت-لبنان: المطبعة الكاثوليكية، ١٩٦٦)، ١٨٦.

<sup>١٣</sup> علي بن محمد محمد السيد الشريف الجرجان، معجم التعريفات (القاهرة: دار الفضيلة، ١٤١٣)، ٨٨.

<sup>١٤</sup> فهد خليل زاي، الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية (الأردن-عمان: دار اليازوري العلمية، ٢٠٠٦)، ٧١.

<sup>١٥</sup> رشدي أحدم طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها صعوباتها، 1st ed. (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ٣٠٦.

<sup>١٦</sup> أحمد مختار عبد الحميد عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، 1st ed. (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨)، ٢٠٢٠.

أما تعريف الأخطاء اللغوية فقد تعددت تعريفاتها عند اللغويين، منها<sup>١٧</sup>:

- ١- يرى كمال بشر أن الخطأ اللغوي هو الخروج عن الضوابط والقواعد الرسمية المتعارف عليها لدى أهل الاختصاص، ومن على شاكلتهم من المعينين باللغة وشؤونها، فما خرج عن هذه القواعد أو ما انحرف عنها بوجه من الوجوه يعد لنا أو خطأ، وما سار على هديها، وجاء مطابقاً لمبادئها فهو صواب.
- ٢- دخيل الله الدهماني زأحمد عوض يريان أن الخطأ اللغوي الانحراف عن القاعدة اللغوية في أي فرع من فروع اللغة العربية، أي الخروج عن الصواب اللغوي.
- ٣- ويرى مرزوق القرشي أن الخطأ اللغوي هو الخروج عن الصواب اللغوي، بالخروج عن القواعد اللغوية المتعارف عليها، مما يؤدي إلى غموض المعنى، أو فساده، أو تشويبه.
- ٤- ويعرفه رشدي طعيمة بأنه صيغة لغوية تصدر من الطالب بشكل لا يوافق عليها المعلم، وذلك لمخالفة قواعد هذه اللغة.
- ٥- ويضيف منى جبريل أنه الخروج عن القواعد اللغوية المتعارف عليها، حيث يسبب ذلك غموض المعنى وتشويبه، وهو يحدث بصورة متكررة، نظراً إلى الجهل بقيود القاعدة.
- ٦- ويحدد كل من Richards, Schmidt أنه الاستخدام الخاطئ لعنصر لغوي نتيجة لنقص المعرفة أو للمتعلم الخاطئ.
- ٧- ويعرف عبد العزيز العصيلي بأنها الانحرافات عما هو مقبول في اللغة العربية حسب المقاييس التي يتبعها الناطقون بالعربية الفصحى<sup>١٨</sup>.

ورأت الباحثة بأن الأخطاء اللغوية هي أساليب أو صيغ لغوية تصدر من متعلم اللغة الهدف بحيث لا توافق على قواعدها ولا تناسب نظامها، مما يؤدي إلى سوء الفهم، وغموض في الكلام، وصعوبة إيصال الأفكار والمفاهيم، أو حتى يؤدي إلى أن تصبح اللغة أقل كفاءة

<sup>١٧</sup> فارس، الأخطاء اللغوية المركبة ماهيتها وأنواعها وتشخيصها وعلاجها. 70-71،

<sup>١٨</sup> رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة اتصالياً بين المناهج والاستراتيجيات (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيكوا، ٢٠٠٦)، ٢٧٦.

في نقل المعاني والأفكار بشكل صحيح يوازي كفاءة العمل، وهذه الأخطاء تحدث بصورة متكررة نتيجة للجهل بالقواعد اللغوية، وعدم التمكن منها، وعدم القدرة على تصحيحها ذاتياً.

## ب- مفهوم تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء (Error Analysis) مصطلح آخر يستخدمه علم اللغة التطبيقي في تعليم اللغة، وهو الخطوة التالية للتحليل التقابلي، ولكنه يختلف عنه وعن المقارنة الداخلية في أنهما يدرسان اللغة، أما هو فيدرس لغة المتعلم نفسه، لا تقصد لغته الأولى وإنما تقصد لغته التي ينتجها وهو يتعلم<sup>١٩</sup>. عرف كوردير أن دراسة تحليل الأخطاء في حقيقتها يعتبر نوعاً من الدراسات التداخل اللغوي (studi interlanguage) وهو أن يتركز على أخطاء اللغة الهدف التي استخدمها دارس اللغة الثانية في المرحلة المعينة، أما عند إيلس فتحديده بالأساليب التي استخدمها الباحثون والمدرسون اللغة التي تشتمل على جميع العينة، وانتقاء الأخطاء، وتوضيح الأخطاء، وتصنيف الأخطاء، وتقييم الأخطاء أي أن يعطي نتيجة الوصف الكاملة<sup>٢٠</sup>.

وتعريف آخر أن تحليل الأخطاء هو دراسة الأخطاء التي يرتكبها دارسو اللغة ومحاولة التعرف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها<sup>٢١</sup>، أو حقل الدراسة التي تقع في اللغة التطبيقية، هذه الدراسة هي ليست الواقعة الجديدة لمدرس اللغة لأن نتائج تطبيق تحليل الأخطاء استخدمها لتحسين عملية تعليم اللغة، وكذلك لتصحيح الأخطاء التي عملت المتعلم ولمساعدة المعلم على تطور استراتيجيات التعليم المناسب<sup>٢٢</sup>.

<sup>١٩</sup>عبد الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية (إسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥)، ٤٩.

<sup>٢٠</sup>نور عيني، قواعد الإملاء ونصوصها للمبتدئين، (١٤٣٦ Malang: Media Nusa Creative)، ٦٤.

<sup>٢١</sup>عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة النفسي (رياض: عمادة شؤون المكتبات، ١٩٨٣)، ١٢.

<sup>٢٢</sup>عمر الصديق عبد الله، تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية للناطقين باللغات الأخرى،

أما الفرق بين تحليل الأخطاء والتحليل التقابلي: فهو أن التحليل التقابلي يعد تحليلاً قبلياً، ويقوم على التنبؤ بالصعوبات اللغوية من خلال مقارنة اللغة الأم باللغة الهدف المراد تعليمها، يدرس لغة الأم ويقابلها باللغة الهدف دون الاهتمام بلغة المتعلم، ويدرس الصعوبات التي تعزى إلى التدخل اللغوي. وأما تحليل الأخطاء فهو يعد تحليلاً بعدياً، يقوم على الدراسة الميدانية للأخطاء اللغوية التي يقع فيها الدارسون من خلال مواقف لغوية مضبوطة، يركز على اللغة الهدف التي ينتجها المتعلم نفسه والأخطاء التي يقع فيها، ويدرس الصعوبات التي تعزى إلى كل الأسباب الممكنة<sup>٢٣</sup>.

ورأت الباحثة أن تحليل الأخطاء هو دراسة الأخطاء التي وقعت عند تعلم اللغة الهدف من استخدام أساليبها الصحيحة وتطبيق قواعدها السليمة واختيار كلماتها المناسبة ثم القيام بتصويبها وتصحيحها كي لا يقع المتعلم في نفس الأخطاء ويقلل وقوعها أو يتجنب منه ثم الكشف عن أسباب وقوعها حيث الوقوف الصحيح تجاهه.

### ج- أنواع الأخطاء اللغوية

بعد معرفة مفهوم الأخطاء اللغوية فالجدير بالذكر معرفة أنواعها، قسم اللغويون الأخطاء إلى خمسة أنواع، وهي الخطأ الإملائي والخطأ النحوي والخطأ الصرفي والخطأ المعجمي أو الدلالي والخطأ الأسلوبي. وفي التالي بيان تلك الأنواع مفصلاً:

الخطأ الإملائي (Misspelling) يعرفه فهد زايد بأنه قصور التلميذ عن المطابقة الكلية أو الجزئية بين الصور الصوتية أو الذهنية للحروف والكلمات، مدار الكتابة الإملائية مع الصور الخطية لها، وفق القواعد الإملائية المحددة أو المتعارف عليها<sup>٢٤</sup>. ويعرفه Dillahr & Botley بأنه يقع عند الانحراف عن القواعد التي تحدد كيفية كتابة كلمة ما، عندما لا تطابق أصوات الكلمة Phoneme ما هو مكتوب. كما يعرفه محمد الصوريكي بأنه تغيير في ترتيب

<sup>٢٣</sup>همام، تحليل الأخطاء في تعليم اللغات الأجنبية، ٥٣.

<sup>٢٤</sup>فهد خليل زايد، الأساليب العصرية في تدريس اللغة العربية (عمان: دار يافا العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠١١)، ٦٣.

الأحرف والكلمات والجمل مما يؤدي إلى فساد المعنى أو اضطرابه، وذلك بسبب الخروج عن الأصول العامة لقواعد الإملاء المتعارف عليها<sup>٢٥</sup>.

الخطأ النحوي: (Grammatical Error or Syntactic Error) يعرفه زيدان بأنه جميع الانحرافات عن القواعد النحوية الصحيحة المتعارف عليها. ويعرفه أحمد عوض بأنه الانحراف عن القاعدة النحوية ومجانبة الصواب اللغوي في بناء الجملة وتركيبها وصياغتها، والخطأ في إعراب أواخر الكلم، مما يؤدي إلى فساد المعنى وغموضه، أو قلبه وتشويهه. ويعرفه خليل زايد بأنه قصور في ضبط الكلمات وكتابتها ضمن قواعد النحو المعروفة، والاهتمام بنوع الكلمة دون إعرابها في جملة.

الخطأ الصرفي (Morphological Errors) ترى جميلة أبو مغنم أن الخطأ الصرفي كل خطأ يرتكبه المتعلم في بناء الكلمة من حيث صياغة بنيتها الأساسية، أو ما يلحق هذه البنية من أجزاء صرفية كالسوابق واللواحق، والحشو، وكذلك الخطأ في تحقيق التفاعل السليم بين هذه العناصر كاختيار بنية لغوية خاطئة، أو حذف عنصر لغوي، أو زيادة عنصر، أو الخطأ في ترتيب هذه العناصر، والخطأ في عمليات الإعلال والإبدال والإدغام وغيرها.

الخطأ المعجمي أو الدلالي (Lexical Error Semantic Errors) هذا الخطأ ينجم عن استخدام المتعلم لكلمة بدلا عن كلمة أخرى مقصودة، نتيجة لتقاربها في المعنى أو البنية الصرفية، مما يؤدي إلى عدم فهم المعنى. ويعرفه كل من Bolshakov & Geibukh بأنه استبدال كلمة بأخرى مماثلة لها في بنائها الصوتي أو الصرفي أو في معناها، وغير متوافقه مع سياق الكلام، مما ينجم عنه سوء فهم معنى السياق. وتعرفه Llach بأنه استخدام الخاطئ لكلمة أو تغيير ما بدلا عن كلمة أو تغيير آخر، بسبب الخلط بينهما، نتيجة لقربهما في البنية الصرفية أو معناهما.

<sup>٢٥</sup>فارس، الأخطاء اللغوية المركبة ماهيتها وأنواعها وتشخيصها وعلاجها، ٧٥-٧٨.

الخطأ الأسلوبي (Stylistic Error) هي تلك الأخطاء المتعلقة باستخدام الكلمات، وتنظيم الأفكار، وترتيب الجمل وصياغتها، مع كونها صحيحة نحويًا وصرفيًا وإملائيًا ودلاليًا، فهي متعلقة أكثر بالجانب البلاغي للغة. ويعرفه جاسم جاسم بأنه الأخطاء التي تتناول وضع الكلمات في سياق غير صحيح<sup>٢٦</sup>.

ورأت الباحثة بأن الخطأ الإملائي هو وقوع الانحراف عن قواعد الكتابة الصحيحة، والخطأ النحوي هو وقوع الانحراف عن قواعد اللغة من حيث الإعراب، والخطأ الصرفي هو وقوع النحراف عن قواعد اللغة من حيث بناء الكلمة، والخطأ الدلالي هو استخدام خاطئ في كلمة ما أو تغيير ما بدلا عن كلمة، وأما الخطأ الأسلوبي فهو وضع كلمات في سياق غير صحيح.

وذكر هنري كونتور تاريخان في كتابه أن الأخطاء اللغوية انقسمت إلى أربعة تصنيفات، وهي التصنيف اللغوي، والتصنيف السطحي، والتصنيف المقارن، والتصنيف الاتصالي<sup>٢٧</sup>. والتوضيح لتلك التصنيفات هي الأول التصنيف اللغوي وهو وصف الأخطاء على حسب الفئات اللغوية وهي الأخطاء الصوتية، والأخطاء النحوية، والأخطاء الصرفية، والأخطاء المعجمية والأخطاء الأسلوبية. والثاني التصنيف السطحي وهو وصف الأخطاء على حسب استراتيجية وميول الدارس في اكتساب اللغة الثانية بما فيها من الأخطاء وهي الحذف والزيادة وتحريف الوضع وسوء الترتيب.

والثالث التصنيف المقارن وهو وصف الأخطاء على حسب المقارنة بين عناصر أخطاء اللغة الهدف وأنواع معينة من الإنشاءات الأخرى. وبناء على هذا الأساس انقسمت الأخطاء إلى ثلاثة وهي الأخطاء التطورية والأخطاء الداخلية والأخطاء الأخرى. والرابع التصنيف الاتصالي وهو الذي يبحث في الأخطاء ويتعامل معها من منظور تأثيرها على

<sup>٢٦</sup> فارس.

<sup>٢٧</sup> Henry Guntur Tarigan and Djago Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa* (Bandung: Angkasa, 2011), 129.

المستمع أو القارئ وينصب تركيز الانتباه على التمييز بين الأخطاء التي يبدو أنها تسبب سوء الفهم وتلك التي لا تسبب سوء الفهم. ويمكن الإشارة إلى نوعي الأخطاء وهما الأخطاء الكلية التي تعوق عملية الاتصال لأنها تؤثر التنظيم الكلي للجملية والأخطاء الجزئية التي لا تؤثر في عملية الاتصال بصورة كبيرة<sup>٢٨</sup>.

استخلصت الباحثة بأن الأخطاء اللغوية تنقسم إلى أربعة تصنيفات وهي التصنيف اللغوية التي تشمل الخطأ الإملائي والخطأ النحو والخطأ الصرفي والخطأ المعجمي والخطأ الأسلوبي والتصنيف السطحي الذي يحتوي على الحذف والزيادة وتحريف الوضع وسوء الترتيب والتصنيف المقارن الذي يتضمن الأخطاء التطوري والأخطاء الداخلية والأخطاء الأخرى والتصنيف الاتصالي الذي يشير إلى الأخطاء الكلية والأخطاء الجزئية.

#### د- أسباب وقوع الأخطاء

لا تقع الأخطاء إلا بوجود السبب، فهناك أسباب كثيرة تؤدي إلى وقوعها، من أهمها<sup>٢٩</sup>:

- ١- المبالغة في التعميم: وتشمل الحالات التي يأتي فيها الدارس ببنية خاطئة على أساس تجربته مع أبنية أخرى في اللغة المدروسة.
- ٢- الجهل بقيود القاعدة: يرتبط بتعميم الأبنية الخاطئة عدم مراعاة قيود الأبنية، أي تطبيق بعض القواعد في سياقات لا تنطبق عليها، وهذه أيضا أنواع من التعميم أو النقل إذ أن الدارس يستخدم قاعدة سبق له اكتسابها وهو يطبقها في موقف جديد ويمكن تفسير بعض أخطاء قيود القاعدة في ضوء القياس، وهناك بعض الحالات قد تكون ناتجة عن استظهار القواعد عن ظهر قلب دون فهم لها.

<sup>٢٨</sup> Tarigan and Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*.

<sup>٢٩</sup> محمد إسماعيل صيني and إسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء (الرياض: عمادة شؤون المكتبات، ١٩٨٢)، ١٢١-

- ٣- الافتراضات الخاطئة: بالإضافة للمدى الواسع للأخطاء داخل اللغة ذات العلاقة بالتعلم الخاطئ، للقواعد على مستويات مختلفة فهناك نوع من الأخطاء التطورية ناتجة عن فهم خاطئ لأسس التميز في اللغة الهدف، ويعزى هذا أحيانا إلى سوء التدرج في تدريس الموضوعات.
- ٤- التطبيق الناقص للقواعد: تحت هذه الفئة حدوث تراكم يمثل التحريف فيها درجة تطور القواعد المطلوبة لأداء جمل مقبولة.

وهناك أسباب تعود إلى المعلم وأسباب تعود إلى الطالب، من الأسباب التي تعود إلى المعلم فرض موضوعات تقليدية لا تمثل اختيارهم ولا تفكيرهم، كما أن هذه الموضوعات ليس لدى الطلاب بها خبرة شخصية وبعيدة عن بيئتهم، عدم استجابة الموضوعات المعروضة لرغباتهم وميولهم، عدم ترك الحرية للطالب في اختيار الموضوع الذي يردى أن يكتب فيه، التحدث أمامهم باللهجة العامية رغم أنه القدوة الذي يحتذى به، عدم توليد الدافع عند الطلاب للكتابة، عدم قدرة المعلم على تصحيح جميع الكراسات في الحصة، جهل المعلم بالأسس النفسية والتربوية واللغوية للتعبير عنهم، عدم استغلال المعلم الفرص لتدريب الطلاب على التعبير في بقية فروع اللغة العربية الأخرى. وأما من الأسباب التي تعود إلى الطالب فهي الزهد في القراءة الحرة والالتجاء إلى الملخصات، وقلة الكتابة<sup>٣٠</sup>.

وذكر تاريجان في كتابه أن أسباب الأخطاء قد تكون بسبب عوامل التعب، والإرهاق وقلة الانتباه، والتي يسميها تشومسكي عوامل الأداء، وهي الأخطاء في الأداء وفي المظهر (mistake) وقد تكون الأخطاء ناتجة عن نقص المعرفة في قواعد

<sup>٣٠</sup>فهد خليل زايد، المستوى الكتابي، 1st ed. (عمان: دار الصفاة، ٢٠١١)، ٥٥-٥٦.

اللغة، والتي يشير إليها تشومسكي عامل الكفاءة وهي الانحرافات المنهجية الناجمة عن تطور معرفة الطلاب باللغة الثانية (error) <sup>٣١</sup>.

استخلصت الباحثة بأن أسباب وقوع الأخطاء ترجع إلى المعلم نفسه لأن عدم المعرفة باستراتيجية التدريس والأسس النفسية والتربوية واللغوية تؤدي إلى خطأ في توصيل المعلومات، وأيضا عدم استغلال الفرص لتدريب الطلاب وتصحيح أخطائهم تؤدي إلى بقاء الأخطاء بل شيوعها، وكذلك ترجع إلى الطالب ذاته كعدم فهم القواعد وقلة التدريبات والقراءة.

#### هـ - أهمية دراسة الأخطاء

لتحليل الأخطاء أهمية كبيرة في برامج تعليم اللغة الأجنبية. ومن أبرز مجالات الاستفادة من تحليل الأخطاء ما يلي:

- ١- دراسة الأخطاء تزود الباحث بأدلة عن كيفية تعلم اللغة أو اكتسابها، وكذلك الاستراتيجيات والأساليب التي يستخدمها الفرد لاكتساب اللغة.
- ٢- دراسة الأخطاء تفيد في إعداد المواد التعليمية، إذ يمكن تصميم المواد التعليمية المناسبة للناطقين بكل لغة في ضوء ما تنتهي إليه دراسات الأخطاء الخاصة بهم.
- ٣- دراسة الأخطاء تساعد في وضع المناهج المناسبة للدارسين سواء من حيث تحديد الأهداف أو اختيار المحتوى أو طرق التدريس أو أساليب التقويم.
- ٤- دراسة الأخطاء تفتح الباب لدراسات يتم من خلالها الكشف عن أسباب ضعف الدارسين في برامج تعليم اللغة الثانية، واقتراح أساليب العلاج المناسبة.
- ٥- أن الأخطاء الشائعة هي التي تعبر عن ظاهرة تستحق الدراسة.

<sup>٣١</sup> Tarigan and Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*.

- ٦- أنها هي التي تلقي الضوء بسهولة على أسباب الأخطاء.
- ٧- أن الأخطاء الشائعة هي التي تستحق أن تبني المناهج على أساسها، وتستأهل الجهد الذي يبذل في سبيل ذلك<sup>٣٢</sup>.
- ٨- كما أن دراسة الأخطاء تفيد في الميدان التربوي حيث إن لتحليل الأخطاء هدفين تربويين : أولهما هدف وقائي لتجنب الخطأ الذي يُحتمل أن يقع فيه دارسو اللغة، والثاني هدف علاجي لمقاومة هذه الأخطاء والتغلب عليها. وعليه فإن دراسة الأخطاء تعين على تجنب الخطأ قبل ظهوره، ومحاولة علاجه والتغلب عليه إذا ظهر<sup>٣٣</sup>.

## و- مراحل تحليل الأخطاء

للمعنيين مراحل لتحليل الأخطاء، فهنا ستذكر الباحثة ثلاث مراحل أساسية وهي:

- ١- تعريف الخطأ: ويقصد به تحديد المواطن التي تنحرف فيها استجابات الطلاب عن مقاييس الاستخدام اللغوي الصحيح.
- ٢- توصيف الخطأ: ويقصد به بيان أوجه الانحراف عن القاعدة، وتصنيفه للفئة التي ينتمي إليها تحديد موقع الأخطاء من المباحث اللغوية.
- ٣- تفسير الخطأ: ويقصد به بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يعزى إليها.

وهناك مدخلان لتفسير الخطأ: الأول يهتم بمصادر الخطأ. وهناك مصدران أساسيان للأخطاء الشائعة. فالخطأ قد يكون نتيجة نقل الخبرة من اللغة الأولى إلى اللغة الثانية. وهذا النوع من الأخطاء يسمى بأخطاء ما بين اللغات، وقد يكون الخطأ ناتجاً عن عجز الدارس عن الاستخدام اللغوي في الصحيح في مرحلة معينة من تعلمه هذه اللغة. أي أن الخطأ لا يعزى إلى عمليات النقل من لغة إلى أخرى قدر ما يعزى إلى الجهل بقواعد اللغة الجديدة، أو

<sup>٣٢</sup> طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها صعوباتها ٣٠٧-٣٠٨

<sup>٣٣</sup> همام، تحليل الأخطاء في تعليم اللغات الأجنبية.

التدخل بينهما في عقل الدارس في مرحلة ما. وهذا النوع من الأخطاء يسمى بالأخطاء التطورية أو أخطاء داخل اللغة ذاتها. أما المدخل الثاني لتفسير الأخطاء فيهم بتأثير الخطأ. ويقصد بالتأثير هنا دور الخطأ في تشويه الرسالة التي يريد المرسل إبلاغها<sup>٣٤</sup>.

أما عند Tarigan يمر تحليل الأخطاء بخمسة مراحل، وهي<sup>٣٥</sup>:

- ١- جمع البيانات: جمع البيانات التي هي أخطاء يرتكبها متعلمو اللغة، يمكن الحصول على البيانات المتعلقة بالأخطاء اللغوية من نتائج الاختبارات والكتابة والقراءة والتحدث والاستماع.
- ٢- تحديد الأخطاء: يتم تحديد الأخطاء بناء على مستوى اللغة، على سبيل المثال الأخطاء في علم الأصوات، والتشكيل، وبناء الجملة، والخطاب، والدلالات.
- ٣- شرح الأخطاء: شرح الأخطاء، وأسباب تلك الأخطاء، وكيفية تصحيح الأخطاء.
- ٤- تصنيف الأخطاء: بعد أن تم تحديد الأخطاء تصنف حسب نوع الأخطاء، على سبيل المثال خطأ في جوانب اقتران الفعل، واستخدام حروف الجر وجوانب أخرى. تصنيف الأخطاء هنا فرز أنواع الأخطاء بناء على تكرار حدوث الأخطاء لدى متعلم اللغة.
- ٥- تقييم الأخطاء: تحديد الأسباب المحتملة للأخطاء وإيجاد طرق مناسبة لتقليل هذه الأخطاء وإزالتها إن أمكن. وذلك يمكن القيام بإتقان مكونات عملية تدريس اللغة وتعلمها مثل الأهداف أو المواد أو الأساليب أو وسائط التعلم أو جوانب أخرى.

<sup>٣٤</sup> طعيمة، المهارات اللغوية مستوياتها تدريسيها صعوباتها، ٣٠٨-٣٠٩.

<sup>٣٥</sup> Mantasiah R and Yusri, *Analisis Kesalahan Berbahasa (Sebuah Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa)*, ed. Andi Tenri Ola Rivai, 1st ed. (Sleman: Penerbit Deepublish CV Budi Utama, 2020), 8-9.

استخلصت الباحثة بأن تحليل الأخطاء لا بد أن تمر بمراحل، وهنا تختار الباحثة تحليل بحثها بنظرية إليس التي تتكون من خمس مراحل كما ذكره تاريجان في كتابه وهي جمع البيانات وتحديد الأخطاء وشرحها وتصنيفها وتقييمها.

### المبحث الثاني: تصنيف الاستراتيجية الظاهرة

#### أ- تصانيف الأخطاء

منذ وقت طويل حاول الباحثون تصنيف اللغة الثانية للحصول على سبب الخطأ بعد عام ١٩٧٠، وكان جهودهم كبيرة لمعرفة تصنيف الأخطاء. وفي هذا البحث، ستكتشف الباحثة تصنيف الأخطاء عند دولاي، وبورت وكراشين، حيث ذكروا بأن الأخطاء اللغوية انقسمت إلى أربعة تصنيفات، وهي التصنيف اللغوي، والتصنيف السطحي، والتصنيف المقارن، والتصنيف الاتصالي<sup>٣٦</sup>. والتصنيف هو الإجراء العلمي لتصنيف الأشياء<sup>٣٧</sup>. والتوضيح لتلك التصنيفات هي :

- ١- التصنيف اللغوي أو تصنيف الفئة اللغوية (Linguistic Category Taxonomy) وهو وصف الأخطاء على حسب الفئات اللغوية وهي الأخطاء الصوتية، والأخطاء النحوية، والأخطاء الصرفية، والأخطاء المعجمية والأخطاء الأسلوبية<sup>٣٨</sup>.
- ٢- التصنيف السطحي وهو وصف الأخطاء على حسب استراتيجية وميول الدارس في اكتساب اللغة الثانية بما فيها من الأخطاء وهي كما يلي:
  - أ. الحذف وهو إخفاء العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إظهارها كحذف أن المصدرية في جملة " أريد أوصل الدراسة".
  - ب. الزيادة وهو إظهار العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إخفاؤها كزيادة "أل" في جملة " يقرأ التلميذ الكتاب الحديث".

<sup>٣٦</sup> Tarigan and Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*.

<sup>٣٧</sup> A.S. Hornby, *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*, ed. Sally Wehmeier (Oxford: Oxford University Press, 2000), 1385.

<sup>٣٨</sup> محمد عفيف الدين دمياطي، محاضرة في علم اللغة الاجتماعي ،n.d، ،١٠٤

ج. الإبدال، هذه الأخطاء تتعلق باستخدام المفردات أو التراكيب الخاطئة. والدارس بهذا النوع من الأخطاء لا يجذف ما يقتضي السياق إظهاره ولا يزيد ما يقتضيه السياق حذفه بل التراكيب التي يصنعها خاطئة، مثل "هي يتناول الغداء كل يوم".  
د. سوء الترتيب أي التقديم والتأخير، وهو وضع عناصر الكلمة غير مرتبة ترتيباً لغوياً مثل كتابك أين يا أخي؟

٣- التصنيف المقارن (Comparative Taxonomi) وهو وصف الأخطاء على حسب المقارنة بين عناصر أخطاء اللغة الهدف وأنواع معينة من الإنشاءات الأخرى. وبناء على هذا الأساس انقسمت الأخطاء إلى ثلاثة وهي الأخطاء التطورية والأخطاء الداخلية والأخطاء الأخرى.

٤- تصنيف التأثير التواصلي (Communicative effect Taxonomy) وهو الذي يبحث في الأخطاء ويتعامل معها من منظور تأثيرها على المستمع أو القارئ وينصب تركيز الانتباه على التمييز بين الأخطاء التي يبدو أنها تسبب سوء الفهم وتلك التي لا تسبب سوء الفهم. ويمكن الإشارة إلى نوعي الأخطاء وهما الأخطاء الكلية التي تعوق عملية الاتصال لأنها تؤثر التنظيم الكلي للجملة كترتيب الكلمات داخل الجملة، "اللغة العربية يجبون كثير من الناس" بدلا من "كثير من الناس يجبون اللغة العربية". وأما الأخطاء الجزئية فهي التي لا تؤثر في عملية الاتصال بصورة كبيرة<sup>٣٩</sup>.

### ب- تصنيف أخطاء الاستراتيجية الظاهرة

تصنف الأخطاء بهذا التصنيف ليس عن طريق نوع اللغة المحددة، بل عن طريق تشوه هيكلية<sup>٤٠</sup>. وهي كالتالي:

١- الحذف (omission): إخفاء العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إظهارها كحذف أن المصدرية، مثل "أريد أوصل الدراسة".

<sup>٣٩</sup>علي أحمد مذكور وإيمان أحمد هريد، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها النظرية والتطبيق (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦)، ٣٠٩.

<sup>٤٠</sup>، Dulay, Language Two, ١٠٧.

٢- الزيادة (addition) : إظهار العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إخفاؤها  
 كزيادة "أل" في جملة " يقرأ التلميذ الكتاب الحديث " أي أنها: تتميز بوجود  
 عنصر(في متعلم اللغة الثانية) التي يجب أن لا تظهر في الكلام بشكل جيد (اللغة  
 الأم). دولاي وأصحابه ذكروا ثلاثة أنواع فرعية من أخطاء الزيادة، وهي:  
 أ. وسم مزدوجة (Double Marking): أخطاء الزيادة التي من الأفضل حذفها.  
 وهذه الزيادة التي يجب أن تكون من مكملات الجملة وأحيانا وجودها  
 يؤدي إلى الالتباس اللغوي (Reduplikasi) ، مثال لذلك: طلاب هذه  
 الجامعة كثير كثير جدا والصحيح طلاب هذه الجامعة كثيرون جدا.  
 ب. التسوية (Regulariation): هي النوع الفرعي الثاني للأخطاء في الزيادة التي  
 عادة ما تنطبق على فئة العناصر اللغوية، مثل: أنا ذهاب أولا والصحيح أنا  
 ذاهب أولا.

ج. الزيادة البسيطة ( Simple Addition ): الخطأ في الزيادة البسيطة نوع فرعي  
 آخر للأخطاء في الزيادة، إذا لم يكن خطأ زيادة وسم مزدوجة أو التسوية،  
 ويسمى زيادة بسيطة، كزيادة أل أو ضمير متصل مثل هذا كتابه أحمد  
 والصحيح هذا كتاب أحمد.

٣- الإبدال (Misformation) :وهي الأخطاء التي تتميز باستخدام شكل خاطئ لصفه  
 أو تركيبه، يعرف دولاي اثنين من الأنواع الفرعية الأخرى في هذه الفئة، منها: (١)  
 أرشي فوم: الذي يسمونه أيضا بخطأ الاختيار (misselection)، يتم اختيار عضو  
 واحد من فئة من أشكال تمثيل الآخرين في الفئة. المثال: ذلك المرأة والصواب تلك  
 المرأة. (٢) الأشكال بالتناوب Alternating Forms : الأشكال بالتناوب التي تحدد  
 التناوب من مختلف أعضاء الطبقة مع بعضها البعض. المثال: أراه بالأمس.

٤ - سوء الترتيب (Misodering): وهو الخطأ الذي يتميز بوضع مرفيم أو مجموعة من المورفيمات غير مرتبة ترتيباً لغوياً المثال: كان يذهب حنيف<sup>٤١</sup>.

---

<sup>٤١</sup> Wahyu hanafi Putra, *Analisis Kesalahan Berbahasa Arab*, 1st ed. (Indramayu: Penerbit Adab CV. 28-41, Adanu Abimata, 2022)

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

#### أ- مدخل البحث ومنهجه

طبقا للموضوع الذي تقدمه الباحثة وهو تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الياض في ضوء نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة تستخدم الباحثة في هذا البحث المدخل الكيفي (Qualitatif Approach) وهو طريقة البحث للحصول على النتائج أو الكشف عما لا يمكن الحصول عليه بالطريقة الإحصائية أو المنهج الكمي<sup>٤٢</sup>، بل تستخدم طريقة تحليلية في جمع البيانات<sup>٤٣</sup>. وإذا وجد الإحصاء في هذا البحث فإنه كالبيانات المساعدة ولا الأولية الأساسية<sup>٤٤</sup>.

وأما المنهج الذي سلكته الباحثة في هذا البحث فهو المنهج الوصفي التحليلي. المنهج الوصفي هو طريقة لوصف الموضوع المراد دراسته من خلال منهجية علمية صحيحة وتصوير النتائج التي يتم التواصل إليها على أشكال رقمية معبرة يمكن تفسيرها أو محاولة الوصول إلى المعرفة الدقيقة والتفصيلية لعناصر مشكلة أو ظاهرة قائمة، للوصول إلى فهم أفضل وأدق أو وضع السياسات والإجراءات المستقبلية الخاصة بها<sup>٤٥</sup>.

#### ب- مجتمع البحث وعينته

يقصد بمجتمع البحث هو جمع مفردات أو وحدات الظاهرة تحت البحث، فقد يكون المجتمع مكونا من سكان مدينة أو مجموعة من الأفراد في منطقة ما أو غير ذلك<sup>٤٦</sup>. أما مجتمع هذا البحث فهو بحوث طلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الياض.

<sup>٤٢</sup> Lexy Moelong, *Metode Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT Rosdakarya, 2000).

<sup>٤٣</sup> Albi Anggito and Johan Setiawan, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (sukabumi: CV Jejak, 2018).

<sup>٤٤</sup> Mohammad Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab* (Malang: Hilal Pustaka, 2007).

<sup>٤٥</sup> محمد سرحان علي المحمودي، *مناهج البحث العلمي*، 3rd ed. (صنعاء: دار الكتب، ٢٠١٩)، ٤٦.

<sup>٤٦</sup> عبد العالي التميمي، عبد الجبار توفيق البياتي، وغازي جمال خليفة، *طرق ومناهج البحث العلمي* (عمان: مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ٧٧.

والعينة هي فئة تمثل مجتمع البحث أو جمهور البحث، أي جميع مفردات الظاهرة التي يدرسها الباحث، أو جميع الأفراد أو الأشخاص أو الأشياء الذين يكونون موضوع مشكلة البحث<sup>٤٧</sup>. وأسلوب اختيار العينة حسب وجهة نظر أريكونتو أنه إذا كان عدد مجتمع البحث أقل من ١٠٠ شخص فمن الأفضل أخذهم جميعاً، وإذا كان عدد مجتمع البحث كبيراً فيمكن أخذها بين ١٠-١٥% أو ٢٠-٢٥% أو أكثر اعتماداً على الأقل حسب قدرة الباحث، والأموال، والوقت، وضيق منطقة المراقبة لكل موضوع وإلخ<sup>٤٨</sup>. ومن هنا تختار الباحثة عينة البحث ١٠% من مجتمع البحث لأن عدد المجتمع ١٣٨ بحثاً لسنة ٢٠٢٠م.

### ج- البيانات ومصادرها

البيانات هي الحقائق التي يجمعها الباحث لأجل حل مشكلة البحث وهي تجمع من مصادرها المختلفة باستخدام الأساليب المتنوعة خلال إجراء عملية البحث. وهذه البيانات تنقسم إلى قسمين، أولهما البيانات الأولية وهي التي يحصل عليها الباحث من مصادرها مباشرة. ثم ثانيهما البيانات الثانوية وهي البيانات التي يجمعها الباحث بوسيلة شيء آخر<sup>٤٩</sup>. والبيانات في هذا البحث ستكون على شكل المنطوق والمكتوب حسب المصادر وأساليب جمعها.

فلمصادر الرئيسة تختار الباحثة البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي سنة ٢٠٢٠م لإجراء بحثها. والبيانات المرادة جمعها حول الأخطاء اللغوية الواقعة في تلك البحوث. وأما المصادر الثانوية لجمع البيانات فهي الكتب المتعلقة بتحليل الأخطاء، والدوريات المحكمة، والمقالات العلمية، وكل ما يتعلق به.

<sup>٤٧</sup> رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية، 1st ed. (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠)، ٣٠٦.

<sup>٤٨</sup> Aries Veronica, *Metodologi Penelitian Kuantitatif*, ed. Rahmi Hidayati, 01 ed. (Padang: Get Press, 2022) 80.

<sup>٤٩</sup> Sandu Siyoto and Ali Sodik, *Dasar Metodologi Penelitian* (Sleman: Literasi media, 2015), 67.

## د- أسلوب جمع البيانات

استخدمت الباحثة في هذه الدراسة الطريقة الوثائقية وهي كيفية جمع البيانات بطريقة جمع التراث المدون والكتب وغيرها التي لها صلة بالبحث<sup>٥٠</sup>. والوثائق هي سجلات الأحداث الماضية، مثل الكتابة أو الصور وغيرها<sup>٥١</sup>. تقوم الباحثة بتحليل الوثائق للحصول على المعلومات أو البيانات عن الأخطاء الموجودة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي الخريجين سنة ٢٠٢٠-٢٠٢١ م.

بما أن البحث بحث وصفي تحليلي، لذا فإن إحدى التحليلات التي تطبق عليها هي تحليل الأخطاء (Error Analysis). تستخدم الباحثة في تحليل الأخطاء منهج إيليس الذي يمر بمراحل تالية<sup>٥٢</sup>:

- ١- جمع الأخطاء: هذه المرحلة تمر بعدة الأشياء، وهي تحديد منطقة العينة، تحديد شكل العينة، تحديد تجانس العينة (المتعلقة بعمر المتعلم، وخلفية اللغة الأولى، ومرحلة التطوير، إلخ) البيانات المستخدمة في تحليل الأخطاء هي بيانات براغماتية، وهي بيانات من عمل متعلمي اللغة العربية والتي تتطلب منهم إنتاج تسلسلات من اللغة وكذلك ربطها بعناصر المحادثة. ثم البيانات المستخدمة هي تدريب المهارات اللغوية (الاستماع والتحدث والقراءة والكتابة).
- ٢- تحديد الأخطاء: بعد جمع عينات الخطأ، فإن الخطوة التالية هي تحديد الأخطاء اللغوية ويجب أن تكون متفقة مع قواعد اللغة المستخدمة في الدراسة وتكون مركبة.

<sup>٥٠</sup> Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), 231.

<sup>٥١</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D* (Bandung: Alfabeta, 2011).

<sup>٥٢</sup> Henry Guntur Tarigan, *Pengajaran Pemerolehan Bahasa* (Bandung: Penerbit Angkasa, 1988).

- ٣- شرح الأخطاء: يعد شرح الأخطاء اللغوية الخطوة الثالثة بعد تحديد الأخطاء اللغوية. في هذه المرحلة يجب أن يكون الباحث أكثر حرصاً لمعرفة شكل الأخطاء اللغوية في موضوع الدراسة. ويجب أن تكون الأخطاء اللغوية مركبة بدلاً من الأخطاء القليلة.
- ٤- تصنيف الأخطاء: والتركيز في هذه المرحلة على تصنيف الأخطاء اللغوية حسب اهتمامات البحث. وسيتم تصنيف هذه الأخطاء اللغوية في هذه الدراسة بناءً على تصنيف الاستراتيجية السطحية على الرغم من أن الأخطاء اللغوية أساساً تستند إلى التصنيف اللغوي.
- ٥- تقييم الأخطاء: الخطوة الأخيرة هي تقييم الأخطاء. والهدف من التقييم هو تحسين تعلم اللغة حتى يكون أفضل من قبل.

## هـ - هيكل البحث

الفصل الأول الإطار العام والدراسات السابقة، يتكون هذا الفصل من مقدمة وأسئلة البحث وأهدافه وأهميته وحدوده وتحديد المصطلحات والدراسات السابقة.

الفصل الثاني الإطار النظري، تندرج تحت هذا الفصل ثلاثة مباحث وهي: تحليل الأخطاء، نظرية الاستراتيجية الظاهرة، ومهارة الكتابة.

الفصل الثالث منهجية البحث، يحتوي على مدخل البحث ومنهجه، البيانات ومصادرها، أسلوب جمع البيانات، أدوات جمع البيانات، تحليل البيانات وهيكل البحث.

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها، وقد قسمت الباحثة إلى أربعة مباحث. المبحث الأول تحليل أخطاء الحذف في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي على تصنيف الاستراتيجية السطحية، ثم المبحث الثاني تحليل أخطاء الزيادة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي

على استراتيجية تصنيف الظاهرة ، والمبحث الثالث تحليل أخطاء الإبدال في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي على استراتيجية تصنيف الظاهرة، ثم المبحث الرابع تحليل أخطاء سوء الترتيب في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي على استراتيجية تصنيف الظاهرة.

الفصل الخامس مناقشة نتائج البحث، ناقشت الباحثة النتائج المحصول عليها ويربطها بنظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية.

الفصل السادس هو الخاتمة التي ذكرت فيها الباحثة خلاصة نتائج البحث والتوصيات والاقتراحات للجهات المهمة التي يمكن أن تستفيد من هذه الرسالة من أجل المساعدة على تجاوز المشكلات التي تواجهها.

## الفصل الرابع

### عرض نتائج البحث وتحليلها

يحتوي هذا الفصل على أربعة مباحث، وهي ستجيب عن أربعة أسئلة البحث السابقة، الأول تحليل أخطاء الحذف في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة اليازة سوكابومي في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية. والثاني تحليل أخطاء الزيادة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة اليازة سوكابومي في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة. والثالث تحليل أخطاء الإبدال في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة اليازة سوكابومي في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية. والرابع تحليل أخطاء سوء الترتيب في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة اليازة سوكابومي في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة.

وفي هذا التحليل استخدمت الباحثة نظرية دولاي وأصحابه التي تتكون من الحذف والزيادة والإبدال وسوء الترتيب. ويكون المنهج المستخدم لتحليل الأخطاء منهج إليس الذي يمر بخمسة مراحل، وهي: (١) مرحلة جمع البيانات، (٢) مرحلة تحديد الأخطاء (٣) مرحلة شرح الأخطاء، (٤) مرحلة تصنيف الأخطاء، (٥) مرحلة تقويم الأخطاء. وستعرض الباحثة البيانات وتحليلها وفق هذه المراحل الخمسة، ويأتي البيان المفصل كالآتي:

### ١. مرحلة جمع البيانات

بدأت الباحثة عملية التحليل بجمع ١٤ بحثاً جامعياً مطبوعاً من مكتبة جامعة اليازة المركزية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية سنة ٢٠٢٠م. استأذنت الباحثة مسؤول المكتبة المركزية من استعارة البحوث التي اختارتها فأخذتها إلى البيت لإجراء عملية بحثها أي قراءتها وفحصها. وكان عدد البحوث لتلك السنة ١٣٨ بحثاً، فأخذت الباحثة ١٠% من مجتمع البحث. فقد تم اختيارها بطريقة عشوائية منتظمة مع اعتقاد بأن فيها أخطاء لغوية. ثم قرأت الباحثة هذه البحوث واحداً فواحداً ولاحظتها دقيقة ولما مرت بأخطاء لغوية سجلتها

في كراسة خاصة بحيث إن الأخطاء المسجلة وفق نظرية دولاي وأصحابه وهي تصنيف الاستراتيجية السطحية التي تتكون من أربعة أخطاء وهي الحذف والزيادة والإبدال وسوء الترتيب. وجعلت الباحثة تلك البحوث مصدرا أساسيا لإجراء بحثها حيث تكون الملاحظة الدقيقة للفصل الأول الذي يحتوي على خلفية البحث، وأسئلته، وأهدافه، وحدوده والفصل الرابع وهو عرض البيانات وتحليلها. قامت الباحثة بهذه العملية من شهر مارس إلى شهر إبريل ٢٠٢٣م.

## ٢. مرحلة تحديد الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية.

وبعد سجل الأخطاء اللغوية في البحوث وفق نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية، قرأت الباحثة تلك الأخطاء مرة أخرى ثم وضعت علامة خط تحت الكلمة أو العبارة الخاطئة بلون يخالف لون الجملة، ووضعت بعض علامة خاصة كالدائرة أو كتابة بحجم صغير بأن الخطأ هو خطأ كذا، وذلك لبعض الأخطاء فقط التي شكت الباحثة عليها. وبعد ذلك سجلت الباحثة الأخطاء اللغوية في الحاسوب مع تصنيفها حسب نوع الخطأ أي إذا كان الخطأ يعد خطأ الحذف سجلته في قائمة أخطاء الحذف لسهولة التحليل، وإذا كان الخطأ يعتبر خطأ الزيادة سجلته في قائمة أخطاء الزيادة وهكذا إذا مرت بخطأ تحريف الوضع وخطأ سوء الترتيب عاملتهما معاملتهما. وإذا مرت بأخطاء خالت أنها ليست من ضمن الأخطاء المقصودة طرحتها أو تركت سجلها. وأيضا إذا تكرر الخطأ كتبت عدد تكراره جانب العبارة الخاطئة.

### أ- تحديد أخطاء الحذف

أخطاء الحذف وفق نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية هي إخفاء عنصر من العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إظهارها. وهذا العنصر قد يكون حرفا أو اسما أو فعلا أو صفة أو ظرفا. وبالتالي أخطاء الحذف التي وجدتها الباحثة في البحوث الجامعية:

١- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية للإندونيسيين المبتدئين من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور من حرف B إلى D ، وجدت الباحثة أخطاء الحذف في الفصل الرابع وهي كالتالي: (١) كلمة "الكلمت" دون الألف بعد حرف الميم في عبارة " اكتب الكلمت التي وجدتها"<sup>٥٣</sup>، (٢) كلمة الفراغات دون الألف بعد الراء وجدتها ست مرات، منها في عبارة : لعبة ملء الفراغات<sup>٥٤</sup>، (٣) عبارة " أما المبحث الأول والثاني هو عبارة عن الاستفادة" نقصها حرف فاء الجواب، ووجدت الباحثة مثله في الفصل الرابع مئة وعشرون وسبع مرات<sup>٥٥</sup>.

٢- البحث بعنوان منهج مقترح في تعليم اللغة العربية للسندويين المبتدئين من خلال الكلمات السندوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السندوية لرادين ستشاديبراتا من حرف A إلى حرف J ، وجدت الباحثة أخطاء الحذف في الفصل الرابع والفصل الأول وهي كالتالي: (١) الحورات<sup>٥٦</sup>، (٢) أما دخول الإسلام في منطقة سوندا كان في...<sup>٥٧</sup> ومثل هذه العبارات يقع فيها خطأ الحذف تسعا وعشرين مرة من صفحة ثلاثين وأربعين إلى صفحة سبع وستين.

٣- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم الملايويين المبتدئين اللغة العربية من خلال الكلمات ذات أصل عربي في قاموس دايا من حرف A إلى حرف D نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الحذف التالية: (١) أما في إندونيسيا بالضبط سنجد<sup>٥٨</sup>، (٢) الكلمات عربية التي ضاقت

<sup>٥٣</sup>فتحان فضيلة، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية للإندونيسيين المبتدئين من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور من حرف B إلى D" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٦٠.

<sup>٥٤</sup>فضيلة، ٥٧-٦٤.

<sup>٥٥</sup>فضيلة، ٢٤-٨٩.

<sup>٥٦</sup>ديدي موليانطو، "منهج مقترح في تعليم اللغة العربية للسندويين المبتدئين من خلال الكلمات السندوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السندوية لرادين ستشاديبراتا من حرف A إلى J" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٦٧.

<sup>٥٧</sup>موليانطو، ٢.

<sup>٥٨</sup>محمد حلمي شكري، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم الملايويين المبتدئين اللغة العربية من خلال الكلمات ذات أصل عربي في قاموس دايا من حرف A إلى حرف D نموذجاً" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ١.

معانيها<sup>٥٩</sup>، (٣) هذه العناصر ثلاثة مهمة جدا<sup>٦٠</sup>، (٤) ترتيب الكلمات في المعجم الوسيط<sup>٦١</sup>، (٥) أن يستطع الطالب ترتيب الحروف<sup>٦٢</sup>، (٦) الفوز لفريق الذي<sup>٦٣</sup>، (٧) يعد قاموس دايا مرجع من مراجع اللغة الملايوية<sup>٦٤</sup>، (٨) اكتب الرسالة على النقط<sup>٦٥</sup>، (٩) الفوز يكون لمن استطع<sup>٦٦</sup>، (١٠) قدرة على تمييز الحروف<sup>٦٧</sup>.

٤ - البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية من خلال الكلمات ذات أصل عربي من معجم Kamus Lengkap Bahasa Jawa للمبتدئين الجاويين، وجدت الباحثة في الفصل الرابع خطأ الحذف وهو في عبارة "وأما الإملاء المستخدم في إعداد هذا المعجم هو الإملاء الجاوي" فقد نقصها فاء الجواب، ووجدتها ثلاث مرات مثلها<sup>٦٨</sup>.

٥ - البحث بعنوان الكلمات السنديوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السنديوية لرادين ستشا ديبرتا، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الحذف التالية: (١) أما المؤلفات المشهورة هي<sup>٦٩</sup>، (٢) هو من ضمن القوامس

<sup>٥٩</sup>شكري، ٢.

<sup>٦٠</sup>شكري، ٣ و ٢٣.

<sup>٦١</sup>شكري، ٤.

<sup>٦٢</sup>شكري، ٣٠.

<sup>٦٣</sup>شكري، ٤٢.

<sup>٦٤</sup>شكري، ١٦.

<sup>٦٥</sup>شكري، ٣١.

<sup>٦٦</sup>شكري، ٣٠.

<sup>٦٧</sup>شكري، ٥٠.

<sup>٦٨</sup>ستي مشرفة، "تصميم الألعاب اللغوية من خلال الكلمات ذات أصل عربي من معجم Kamus Lengkap Bahasa Jawa للمبتدئين الجاويين" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٣٩-٤٠.

<sup>٦٩</sup>أنا خير النساء، "الكلمات السنديوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السنديوية لرادين ستشا ديبرتا" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٤٧.

المعاصرة<sup>٧٠</sup>، (٣) لا يبدلون جهودهم في تعلم اللغة العربية،<sup>٧١</sup> (٤) ألف قاموس صغيراً<sup>٧٢</sup>، (٥) أرادت الباحثة أن تستفد<sup>٧٣</sup>، (٦) أشهد أن محمد رسول الله<sup>٧٤</sup> -٦ البحث بعنوان الاسم الموصول بين اللغة العربية والإندونيسية دراسة تقابلية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمبتدئين الإندونيسيين، وجدت فيه الباحثة أخطاء الحذف التالية: (١) ماسم أبي لقمان<sup>٧٥</sup>، (٢) الكتاب الذي يضع المكتب هو كتابي<sup>٧٦</sup>، (٣) أما في الإندونيسية لا يوجد<sup>٧٧</sup> ومثلة يقع في عبارات أخرى وهو تكرر تسع عشرة مرات من صفحة أربعين إلى صفحة ثلاث وخمسين، (٤) معلمون في جامعة الراية قادمون من أنواع البلدان<sup>٧٨</sup>، (٥) الحصول على الاسفاداة<sup>٧٩</sup>، (٦) ولا ينسى يدعو لهما<sup>٨٠</sup>، (٧) ومن أخلاقه يحافظ على صلاة الجماعة<sup>٨١</sup>.

-٧ البحث بعنوان الكلمات ذات أصل عربي في معجم Kamus lengkap Bahasa Madura-Indonesia والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمدورين المبتدئين من حرف ا إلى حرف ء نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع

<sup>٧٠</sup>النساء، ٤٦.

<sup>٧١</sup>النساء، ١.

<sup>٧٢</sup>النساء، ٤٧.

<sup>٧٣</sup>النساء، ٩٠.

<sup>٧٤</sup>النساء، ٩٢.

<sup>٧٥</sup>فوجي وحيوني، "الاسم الموصول بين اللغة العربية والإندونيسية دراسة تقابلية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمبتدئين الإندونيسيين" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٦١.

<sup>٧٦</sup>وحيوني، ٤٣.

<sup>٧٧</sup>وحيوني، ٤٠.

<sup>٧٨</sup>وحيوني، ٥٩.

<sup>٧٩</sup>وحيوني، ٣.

<sup>٨٠</sup>وحيوني، ٦٩.

<sup>٨١</sup>وحيوني، ٦٩.

أخطاء الحذف التالية: (١) فأما هذا توافق النطق<sup>٨٢</sup> ، ومثله في عبارة أخرى يقع الخطأ في المقدمة صفحة ثلاث، (٢) في مسجد النبي<sup>٨٣</sup>.

٨- البحث بعنوان مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراءة سوكابومي، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الحذف التالية: (١) في عبارة "أما جدول البرنامج المسائية لتقوية اللغة كما يلي"<sup>٨٤</sup> فقد نقصها فاء الجواب، وكذا ما وجدته الباحثة في عبارات مثلها صفحة اثنتين وخمسين، و صفحة ثلاث وخمسين، و صفحة ست وثمانين، (٢) الأفعال الازمة<sup>٨٥</sup>، (٣) فهم معان الأفعال المتعدية<sup>٨٦</sup>، (٤) كتابة حروف على فراغات<sup>٨٧</sup>، (٥) الحوارات<sup>٨٨</sup>، (٦) ففائزة لفرقة التي حصلت على<sup>٨٩</sup>.

٩- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم البوغيسييين اللغة العربية من خلال الكلمات البوغيسية ذات أصل عربي في معجم اللغة البوغيسية من حرف A إلى حرف M: وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الحذف التالية: (١) الإسلام يعد ديننا الذي يعتنقه البوغيسيون، (٢) وأما دخول

<sup>٨٢</sup> فريوزة معصوم، "الكلمات ذات أصل عربي في معجم Kamus Lengkap Bahasa Madura-Indonesia والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمدورين المبتدئين من حرف ا إلى حرف ء نموذجاً" (جامعة الراءة سوكابومي، ٢٠٢٠)، ١٠١.

<sup>٨٣</sup> معصوم، ١٠٢.

<sup>٨٤</sup> سهروني طاهر، "مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراءة سوكابومي" (جامعة الراءة سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٥٠.

<sup>٨٥</sup> معصوم، "الكلمات ذات أصل عربي في معجم Kamus Lengkap Bahasa Madura-Indonesia والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمدورين المبتدئين من حرف ا إلى حرف ء نموذجاً"، ٦٠.

<sup>٨٦</sup> معصوم، ٨٣.

<sup>٨٧</sup> طاهر، "مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراءة سوكابومي"، ٧٦.

<sup>٨٨</sup> طاهر، ٧٩.

<sup>٨٩</sup> طاهر، ٨٢.

الإسلام إلى جزيرة سولاويسي التي فيها البوغيسيون على وجه التحديد بدأ في <sup>٩٠</sup>، (٣) اللاعب الثان <sup>٩١</sup>، (٤) مرحلة <sup>٩٢</sup> الثانية.

١٠- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية باستخدام الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور (حرف B\_H)، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الحذف التالية: (١) إن الغ العربية لها منزلة رافعة <sup>٩٣</sup>، (٢) يبحثن تلك القراطيس <sup>٩٤</sup>، (٣) أن تكون الجملة المفيدة من مفردة التي <sup>٩٥</sup>.

١١- البحث بعنوان تحليل الأخطاء الإملائية في نصوص خطابات طالبات في المستوى الأول بجامعة الراية، وجدت فيه الباحثة أخطاء الحذف التالي: (١) معرفة العوامل التي تسبب أخطاء الإملائية <sup>٩٦</sup>، (٢) وأما الثاني جمع كلمة شرق... <sup>٩٧</sup> ومثله في عبارة أخرى في صفحة تسع وخمسين.

١٢- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير للمبتدئين الإندونيسيين من حرف A إلى حرف D نموذجاً، وجدت الباحثة فيه أخطاء الحذف وهي: (١) العبة تطابق الصورة <sup>٩٨</sup>، (٢) إذا اتبعت أخباراً ستجد

<sup>٩٠</sup> رضوان، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم البوغيسيين اللغة العربية من خلال الكلمات البوغيسية ذات أصل عربي في معجم اللغة البوغيسية من حرف A إلى حرف B" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٣١.

<sup>٩١</sup> رضوان، ٨٦.

<sup>٩٢</sup> رضوان، ٨٢.

<sup>٩٣</sup> فادية إذني حاشدة، "تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية باستخدام الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور حرف B-H" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ١.

<sup>٩٤</sup> حاشدة، ٥٣.

<sup>٩٥</sup> حاشدة، ٦٠.

<sup>٩٦</sup> أي عائشة المرضية، "تحليل الأخطاء الإملائية في نصوص خطابات طالبات في المستوى الأول بجامعة الراية" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٤.

<sup>٩٧</sup> المرضية، ٣.

<sup>٩٨</sup> محمد عارفين حنيف، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير للمبتدئين الإندونيسيين من حرف A إلى حرف D نموذجاً" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٧٨.

أسراراً<sup>٩٩</sup> فقد وقع مثل هذا الخطأ أربع مرات بنفس العبارة، (٣) أن يصف الطالب منظر من مناظر<sup>١٠٠</sup>، (٤) الكلمة التي تساعد شخص على<sup>١٠١</sup>، (٥) عرض الجمل بستخدام جهاز العرض<sup>١٠٢</sup>، (٦) قامت اللحنة<sup>١٠٣</sup>.

١٣- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل قرآني للمبتدئين الإندونيسيين من سورة الفاتحة إلى سورة النساء، وجدت الباحث منه أخطاء الحذف في الفصل الأول والفصل الرابع وهي: (١) عبارة "أما في اللغة العربية الفلك بما فيه<sup>١٠٤</sup>"، ومثلها في عبارات عديدة يقع فيها خطأ الحذف وهو حذف فاء الجواب والتي تكررت عشرين مرات، (٢) ما يجب مراعاة في ألعاب<sup>١٠٥</sup>، (٣) طريقة النطق<sup>١٠٦</sup>، (٤) أجب الأسئلة التالية<sup>١٠٧</sup>، (٥) تجيب هذه الفرغات<sup>١٠٨</sup>، (٦) اكتب الكلمات التي<sup>١٠٩</sup>.

١٤- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير KBBI حرف B وحرف D نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع

٩٩ حنيف، ٦٥.

١٠٠ حنيف، ٧٩.

١٠١ حنيف، ٤٤.

١٠٢ حنيف، ٧٨.

١٠٣ حنيف، ٤٥.

١٠٤ يسري صفا مبارك، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل قرآني للمبتدئين الإندونيسيين من سورة الفاتحة إلى سورة النساء" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٣٨-٥٦.

١٠٥ مبارك، ٨٣.

١٠٦ مبارك، ٥٥.

١٠٧ مبارك، ٦٢.

١٠٨ مبارك، ٧٢.

١٠٩ مبارك، ٧٤.

أخطاء الحذف التالية: (١) بيت الحرام<sup>١١٠</sup>، (٢) بيت المقدس<sup>١١١</sup>، (٣) أما الغرض من هذه اللعبة تدرب الطلاب<sup>١١٢</sup>..، ومثل هذه العبارة في صفحة أربع وثلاثين، (٤) لا يريدون أن يبحثو عن المفردات<sup>١١٣</sup>، (٥) لأنهم لا يريدون أن يحملو<sup>١١٤</sup>..، (٦) تصميم الألعاب الغوية المناسبة<sup>١١٥</sup>، (٧) وأطاعو الله<sup>١١٦</sup>، (٨) أن تبحث الكنز<sup>١١٧</sup>، (٩) دليل على ذلك قصة من...<sup>١١٨</sup>، (١٠) ويجيب السؤال<sup>١١٩</sup>، (١١) وكان القرآن سببا في نشأة علوم اللغة العربية عديدة<sup>١٢٠</sup>.

## ب- أخطاء الزيادة

أخطاء الزيادة وفق نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية هي زيادة عنصر من العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إخفاؤها. وهذا العنصر قد يكون حرفا أو اسما أو فعلا أو صفة أو ظرفا. وبالتالي أخطاء الزيادة التي وجدتها الباحثة في البحوث الجامعية:

١- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية للإندونيسيين المبتدئين من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور من حرف B إلى D، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة التالية: (١)

<sup>١١٠</sup> تشينديكي واتي، "تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة

الإندونيسية الكبير KBBI حرف B وحرف D نموذجاً" (جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠)، ٤٦.

<sup>١١١</sup> واتي، ٤٦.

<sup>١١٢</sup> واتي، ٤١.

<sup>١١٣</sup> واتي، ٢.

<sup>١١٤</sup> واتي، ٣.

<sup>١١٥</sup> واتي، ٤٢.

<sup>١١٦</sup> واتي، ٥١.

<sup>١١٧</sup> واتي، ٥٧.

<sup>١١٨</sup> واتي، ٥٧.

<sup>١١٩</sup> واتي، ٤٠.

<sup>١٢٠</sup> واتي، ١.

لكن الاستفادة لم تكون على شكل ألعاب لغوية<sup>١٢١</sup>، (٢) أن يجيب هذه الفراغات بالإجابة الصحيحة<sup>١٢٢</sup>.

٢- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية باستخدام الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور (حرف B\_H)، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة التالية: (١) ومن الأهداف الأساسية في هذا البحث هي عملية تصميم الألعاب اللغوية<sup>١٢٣</sup>، ومثل هذه العبارة في نفس الصفحة، (٢) لعبة فيما أفكر؟<sup>١٢٤</sup>، (٣) الحركة الجسادية<sup>١٢٥</sup> ومثله في صفحة واحد وستين.

٣- البحث بعنوان منهج مقترح في تعليم اللغة العربية للسندويين المبتدئين من خلال الكلمات السنوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السنوية لرادين ستشاديبراتا من حرف A إلى J، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة التالية: (١) تلك الأحرف<sup>١٢٦</sup> فقد تكرر مرتين (٢) بما ستعلق تلك الخطبة؟<sup>١٢٧</sup>، (٣) جوابك صحيح لسؤال الآخر<sup>١٢٨</sup>.

٤- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير KBBI حرف B وحرف D نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة

<sup>١٢١</sup>فضيلة، " تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية للإندونيسيين المبتدئين من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور من حرف B إلى D"، ٢.

<sup>١٢٢</sup>فضيلة، ٥٧.

<sup>١٢٣</sup>حاشدة، "تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية باستخدام الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور حرف B-H ، 3."

<sup>١٢٤</sup>حاشدة، ٤٢.

<sup>١٢٥</sup>حاشدة، ٤٣.

<sup>١٢٦</sup>موليانطو، "منهج مقترح في تعليم اللغة العربية للسندويين المبتدئين من خلال الكلمات السنوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السنوية لرادين ستشاديبراتا من حرف A إلى J"، ٣٩.

<sup>١٢٧</sup>موليانطو، ١٠٢.

<sup>١٢٨</sup>موليانطو، ٧٨.

التالية: (١) أن تراكز الطالبة<sup>١٢٩</sup>، (٢) على المَر التاريخ<sup>١٣٠</sup>، (٣) للوصول إلى الأهداف<sup>١٣١</sup>، (٤) ليجعل الطلاب مستعِينين التعبير<sup>١٣٢</sup>.

٥- البحث بعنوان مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية سوكابومي وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة التالية: (١) أن تستخدم الطالبة بعض التعبيرات شفهيًا في من إنشائهن، (٢) بحث تالي<sup>١٣٣</sup> (٣) في فهم المعاني الأفعال<sup>١٣٤</sup>، (٤) جدوال برنامج تقوية اللغة<sup>١٣٥</sup>، ومثله وقع في صفحة أربع وخمسين، (٥) رأت الباحثة أن أهم في تحليل المشكلات والحاجات في هذا البرنامج<sup>١٣٦</sup>، (٦) مدى الصلاحية الألعاب اللغوية<sup>١٣٧</sup>، (٧) يحتاجن إلى طرق<sup>١٣٨</sup>، (٨) طرق التعليم بما يناسب مع مهارات اللغة<sup>١٣٩</sup>، (٩) تركيب المفردات التي أعرفتها<sup>١٤٠</sup>.

٦- البحث بعنوان الكلمات السنودية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السنودية لرادين ستشا دبيرتا، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة

<sup>١٢٩</sup>واتي، "تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير KBBI حرف B وحرف D نموذجًا، " ٤٣ .

<sup>١٣٠</sup>واتي، ١ .

<sup>١٣١</sup>واتي، ٤٢ .

<sup>١٣٢</sup>واتي، ٤١ .

<sup>١٣٣</sup>طاهر، "مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية سوكابومي، " ٤ .

<sup>١٣٤</sup>طاهر، ٦١ .

<sup>١٣٥</sup>طاهر، ٥٢ .

<sup>١٣٦</sup>طاهر، ٥٩ .

<sup>١٣٧</sup>طاهر، ٥٢ .

<sup>١٣٨</sup>طاهر، ٥٩ .

<sup>١٣٩</sup>طاهر، ٨٦ .

<sup>١٤٠</sup>طاهر، ٨٩ .

التالية: (١) نطق الأحرف<sup>١٤١</sup> وقع مثله في خمس مرات، (٢) كلمة معفوا في اللغة<sup>١٤٢</sup>، له معاني كثيرة<sup>١٤٣</sup>، (٣) ترك علي الصلاة المغرب<sup>١٤٤</sup>،

٧- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم البوغييسيين اللغة العربية من خلال الكلمات البوغييسية ذات أصل عربي في معجم اللغة البوغييسية من حرف A إلى حرف M، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة التالية: (١) وغير ذلك<sup>١٤٥</sup>، (٢) ولما تأتي السعودية؟<sup>١٤٦</sup>، (٣) (٤) لتكون الكلمة المناسبة، (٥) جزيرة سولاويسي الجانوبية<sup>١٤٧</sup> ومثل هذه العبارة في صفحة أخرى وهي تسع وعشرون.

٨- في البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير للمبتدئين الإندونيسيين من حرف A إلى حرف D نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة التالية: (١) يختار كل المجموعة<sup>١٤٨</sup>، ومثل هذه العبارة وقع الخطأ في صفحات أخرى وهي صفحة خمس وثمانين وسبع وثمانين (٢) أن يقرأ الأسماء من البطاقات بقراءة صحيحة<sup>١٤٩</sup>، ومثل هذه العبارة تكررت أربع مرات في صفحات مختلفة وهي في صفحة واحدة وسبعين و صفحة

<sup>١٤١</sup> النساء، "الكلمات السنوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السنوية لرادين ستشا ديبرتا، " ٩٣-٩٧.

<sup>١٤٢</sup> النساء، ٥٧.

<sup>١٤٣</sup> النساء.

<sup>١٤٤</sup> النساء.

<sup>١٤٥</sup> رضوان، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم البوغييسيين اللغة العربية من خلال الكلمات البوغييسية ذات أصل عربي في معجم اللغة البوغييسية من حرف A إلى حرف B."

<sup>١٤٦</sup> رضوان.

<sup>١٤٧</sup> رضوان.

<sup>١٤٨</sup> حنيف، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير للمبتدئين الإندونيسيين من حرف A إلى D نموذجاً."

<sup>١٤٩</sup> حنيف.

ست وسبعين و صفحة ثلاث وثمانين و صفحة خمس وثمانين و صفحة سبع وثمانين و صفحة واحدة وتسعين، (3) مما يدل على ذلك<sup>١٥٠</sup>،

٩- في البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم الملايويين المبتدئين اللغة العربية من خلال الكلمات ذات أصل عربي في قاموس دايا من حرف A إلى حرف D نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة التالية: (١) كلما وجد كلمة فيعطيهها علامة دائرة<sup>١٥١</sup>، (٢) الفوز على الخمسة اللاعبين الأولين<sup>١٥٢</sup>، (٣) الأحمر والأزرق<sup>١٥٣</sup>، (٤) يلاحظ كل اللاعب<sup>١٥٤</sup>،

١٠- في البحث بعنوان الكلمات ذات أصل عربي في معجم Kamus lengkap Bahasa Madura-Indonesia والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمدورين المبتدئين من حرف ا إلى حرف ء نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الزيادة التالية: (١) أحد من يقدر على عبارة<sup>١٥٥</sup>، (٢) فللوالدين لهما دور كبير في هذه التربية<sup>١٥٦</sup>، (٣) تعريف الافتراض اللغوي<sup>١٥٧</sup>.

١١- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل قرآني للمبتدئين الإندونيسيين من سورة الفاتحة إلى سورة النساء، وجدت فيه أخطاء الزيادة ما يلي: (١) أجب الأسئلة التالية بالإجابة الصحيحة<sup>١٥٨</sup> ومثل هذا الخطأ في صفحة اثنتين وسبعين، (٢) رتب

<sup>١٥٠</sup>حنيف.

<sup>١٥١</sup>شكري، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم الملايويين المبتدئين اللغة العربية من خلال الكلمات ذات أصل عربي في قاموس دايا من حرف A إلى حرف D نموذجاً."

<sup>١٥٢</sup>شكري، ٤٤.

<sup>١٥٣</sup>شكري، ٢٨.

<sup>١٥٤</sup>شكري، ٢٨.

<sup>١٥٥</sup>معصوم، "الكلمات ذات أصل عربي في معجم Kamus Lengkap Bahasa Madura-Indonesia والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمدورين المبتدئين من حرف ا إلى حرف ء نموذجاً، " ١٠١.

<sup>١٥٦</sup>معصوم، ٩٨.

<sup>١٥٧</sup>معصوم، ٣٣.

<sup>١٥٨</sup>مبارك، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل قرآني للمبتدئين الإندونيسيين من سورة الفاتحة إلى سورة النساء، " ٦٢.

هذه الأحرف<sup>١٥٩</sup>، ومثله في صفحة اثنتين وسبعين وثلاث وسبعين وواحدة  
وثمانين، (٣) أعرض الباحث الصورة<sup>١٦٠</sup>.

١٢- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية من خلال الكلمات ذات أصل عربي  
من معجم Kamus Lengkap Bahasa Jawa للمبتدئين الجاويين، وجدت  
الباحثة في الفصل الرابع خطأ الزيادة وهو في عبارة " من لا يجيب بإجابة  
صحيحة<sup>١٦١</sup>.

١٣- البحث بعنوان الاسم الموصول بين اللغة العربية والإندونيسية دراسة تقابلية  
والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمبتدئين الإندونيسيين، وجدت الباحثة  
أخطاء الزيادة وهي: (١) ومن القواعد النحوية هي الاسم الموصول<sup>١٦٢</sup>، (٢)  
يشعر لقمان باطمئنان والفرح<sup>١٦٣</sup>.

١٤- البحث بعنوان تحليل الأخطاء الإملائية في نصوص خطابات طالبات في  
المستوى الأول بجامعة الراية، وجدت منه في الفصل الأول وهو عبارة عن  
المقدمة خطأ الزيادة وهو في عبارة "ومن الأنشطة التي تنمي تلك المهارات هي  
نشاط الخطابة<sup>١٦٤</sup>.

### ج. أخطاء الإبدال

أخطاء الإبدال هي الأخطاء التي تتميز باستخدام شكل خاطئ لصرفه أو  
تركيبه وفق نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية هي كاستخدام مفردات خاطئة أو

<sup>١٥٩</sup>مبارك، ٦٣.

<sup>١٦٠</sup>مبارك.

<sup>١٦١</sup>مشرفة، "تصميم الألعاب اللغوية من خلال الكلمات ذات أصل عربي من معجم Kamus Lengkap Bahasa Jawa للمبتدئين الجاويين، " ٥٩.

<sup>١٦٢</sup>وحيوي، "الاسم الموصول بين اللغة العربية والإندونيسية دراسة تقابلية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمبتدئين الإندونيسيين، " ٢٠.

<sup>١٦٣</sup>وحيوي، ٦٩.

<sup>١٦٤</sup>المرضية، "تحليل الأخطاء الإملائية في نصوص خطابات طالبات في المستوى الأول بجامعة الراية، " ١.

تراكيب غير صحيحة. وبالتالي أخطاء تحريف الوضع التي وجدتھا الباحثة في البحوث الجامعية:

١- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية للإندونيسيين المبتدئين من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور من حرف B إلى D وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالية: (١) هذه الدراسة ستركز في تصميم ألعاب لغوية<sup>١٦٥</sup>، (٢) معرفة الطالب التمييز بين الأصوات المتقاربة<sup>١٦٦</sup>، (٣) إذا نطق الأستاذ خاطئا فليقم الطلاب من جلوسهم<sup>١٦٧</sup>، (٤) تشجع العقل والروح للدراسة<sup>١٦٨</sup>، (٥) أن يسمع المستمع إلى وسوس زميله<sup>١٦٩</sup>، (٦) افادة جهد<sup>١٧٠</sup>، (٧) اتقان تلك اللغة<sup>١٧١</sup>، (٩) سأغتسل جسمه<sup>١٧٢</sup>، (١٠) عدة مجموعة<sup>١٧٣</sup>، (١١) تحسين احتفاظ المفردات<sup>١٧٤</sup>.

٢- البحث بعنوان الاسم الموصول بين اللغة العربية والإندونيسية دراسة تقابلية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمبتدئين الإندونيسيين، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالية: (١) من قرأ الجاردة؟<sup>١٧٥</sup>، (٢) رأيت

<sup>١٦٥</sup>فضيلة، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية للإندونيسيين المبتدئين من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور من حرف B إلى D"، 2.

<sup>١٦٦</sup>فضيلة، ٦٨.

<sup>١٦٧</sup>فضيلة، ٦٨.

<sup>١٦٨</sup>فضيلة، ٢.

<sup>١٦٩</sup>فضيلة، ٥٩.

<sup>١٧٠</sup>فضيلة، ٣.

<sup>١٧١</sup>فضيلة، ٣.

<sup>١٧٢</sup>فضيلة، ٥٤.

<sup>١٧٣</sup>فضيلة، ٧٠.

<sup>١٧٤</sup>فضيلة، ٤.

<sup>١٧٥</sup>وحيوي، " لاسم الموصول بين اللغة العربية والإندونيسية دراسة تقابلية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمبتدئين الإندونيسيين، "

المعلمون<sup>١٧٦</sup>، (٣) قابلت مدرستي التي تدرسي في الابتدائية<sup>١٧٧</sup>، (٤) الأمثلة السابقة يشمل<sup>١٧٨</sup>..

٣- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير KBBI حرف B وحرف D نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال الوضع التالية: (١) الطبعة الخامسة تختلف من الطبقات السابقة<sup>١٧٩</sup>، (٢) ليكون الطلاب متمكين من إنشاء بعض القصة التي وجبها المدرس<sup>١٨٠</sup>، (٣) فأمره ليرسل الرسالة الدعوة<sup>١٨١</sup>، (٤) جميع الطالبات توزع على ٥ فرق<sup>١٨٢</sup>، (٥) الألعاب اللغوية يعودني في التعاون<sup>١٨٣</sup>، (٦) لوحظت من خلال عرض الجدول السابق أن النسبة التي يجب<sup>١٨٤</sup>، (٧) هذا اللعب<sup>١٨٥</sup>، (٨) فأراد الباحثة، إنطلاقاً على...<sup>١٨٦</sup>، (٩) إزالة الملل والإهباط<sup>١٨٧</sup>، (١٠) وكان رسول الله وأصحابه مطيعاً لأمر الله<sup>١٨٨</sup>، (١١) قاموس اللغة الإندونيسية تعتبر من أقدم القاموس<sup>١٨٩</sup>، (١٢) في الأخرة<sup>١٩٠</sup>، (١٣) فاستطاع الكلام

<sup>١٧٦</sup> وحيوي، ٦٢.

<sup>١٧٧</sup> وحيوي، ٤٤.

<sup>١٧٨</sup> وحيوي، ٤٩.

<sup>١٧٩</sup> واتي، "صميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير

KBBI حرف B وحرف D نموذجاً، " ٣٥.

<sup>١٨٠</sup> واتي.

<sup>١٨١</sup> واتي.

<sup>١٨٢</sup> واتي.

<sup>١٨٣</sup> واتي، ٧٠.

<sup>١٨٤</sup> واتي، ٧١.

<sup>١٨٥</sup> واتي، ٤١.

<sup>١٨٦</sup> واتي، ٣.

<sup>١٨٧</sup> واتي، ٤.

<sup>١٨٨</sup> واتي، ٥١.

<sup>١٨٩</sup> واتي، ٣٤.

<sup>١٩٠</sup> واتي، ٦٤.

الحيوانات والجن<sup>١٩١</sup>، (١٤) أظن حمى سيأتيني<sup>١٩٢</sup>، (١٥) تصبح التلميذات قادرة<sup>١٩٣</sup>،  
(١٦) تجهيز المعلمة بطاقات ثم تقرأ<sup>١٩٤</sup>، (١٨) كتاب المقرر تحتوي<sup>١٩٥</sup>.

٤- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية باستخدام الكلمات  
الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور (حرف B\_H): وجدت الباحثة في  
الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالية: (١) اختار الباحثة<sup>١٩٦</sup>، (٢) ركزت الباحثة  
في الألعاب<sup>١٩٧</sup>، (٣) الطالبات تتسابقن<sup>١٩٨</sup>، (٤) توزع المعلمة لكل طالبة خوذة<sup>١٩٩</sup>،  
(٥) الألعاب اللغوية تشجعني في مشاركة الدرس<sup>٢٠٠</sup>، (٦) تزداد حبهن في تعليم اللغة  
العربية<sup>٢٠١</sup>، (٧) إحدى مجموعة<sup>٢٠٢</sup>، (٨) كما أن الألعاب مهم، استخدم الباحثة<sup>٢٠٣</sup>.

٥- البحث بعنوان منهج مقترح في تعليم اللغة العربية للسندويين المبتدئين من خلال  
الكلمات السندوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السندوية لرادين ستشاديبراتا من  
حرف A إلى J، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالية: (١)

١٩١ واتي، ٦١.

١٩٢ واتي، ٥٨.

١٩٣ واتي، ٥٥.

١٩٤ واتي، ٥٥.

١٩٥ واتي، ٥٦.

١٩٦ حاشدة، "تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية باستخدام الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور (حرف H-B)  
(٤،".

١٩٧ حاشدة، ٤.

١٩٨ حاشدة، ٥٩.

١٩٩ حاشدة، ٦١.

٢٠٠ حاشدة، ٦٣.

٢٠١ حاشدة، ٦٥.

٢٠٢ حاشدة، ٤٦.

٢٠٣ حاشدة، ٣.

الصاع يعادل أربع أمداد<sup>٢٠٤</sup>، (٢) ماذا تفعل بعد صلاة الصباح، أذان الظهر في الساعة الثانية عشرة<sup>٢٠٥</sup>؟ (٣) اذكر الشهر الأحد عشر<sup>٢٠٦</sup>، (٤) كانت صالحه مريضة<sup>٢٠٧</sup>.

٦- في البحث بعنوان مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الrayة سوكاومي، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالية: (١). أن يكون مراجعاً<sup>٢٠٨</sup>، (٢) وهي تركز في تحسين الجوانب الأربعة<sup>٢٠٩</sup>، (٣) هذه البرنامج<sup>٢١٠</sup>، (٤) نشأة معهد الrayة وتطويرها<sup>٢١١</sup>، (٥) وعددهن اثنتين وأربعين طالبة، (٦) الألعاب المصممة على ضوء برنامج تقوية اللغة، (٧) المداخلات من الخبيرين التي وجدتها<sup>٢١٢</sup>، (٨) أن الإطار العام لمحة عن جامعة الrayة<sup>٢١٣</sup>، (٩) رأيت أن طرق التعليم مناسباً بالطالبات<sup>٢١٤</sup>، (١٠) إبدئي بالسؤال<sup>٢١٥</sup>، (١١) فتش الباحثة نتائج الاستبانة باستخدام الرمز<sup>٢١٦</sup>، (١٢) ثلاثة فرق<sup>٢١٧</sup> (١٣) أن تعريف الطالبة أهمية الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية<sup>٢١٨</sup>، (١٤) أن عملية التعليم الحقيقة<sup>٢١٩</sup>، (١٥) الصندوق الفارغات<sup>٢٢٠</sup>، (١٦) هذه

<sup>٢٠٤</sup> موليانطو، "منهج مقترح في تعليم اللغة العربية للسندويين المبتدئين من خلال الكلمات السندوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السندوية لرادين ستشاديبراتا من حرف A إلى J"، ٨٦.

<sup>٢٠٥</sup> موليانطو، ٧١.

<sup>٢٠٦</sup> موليانطو، ٧٨.

<sup>٢٠٧</sup> موليانطو، ٩٣.

<sup>٢٠٨</sup> طاهر، "مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الrayة سوكاومي"، ٤.

<sup>٢٠٩</sup> طاهر، ٢.

<sup>٢١٠</sup> طاهر، ٥٠.

<sup>٢١١</sup> طاهر، ٤.

<sup>٢١٢</sup> طاهر، ٥٥.

<sup>٢١٣</sup> طاهر، ٥٦.

<sup>٢١٤</sup> طاهر، ٥٧.

<sup>٢١٥</sup> طاهر، ٨٠.

<sup>٢١٦</sup> طاهر، ٥٩.

<sup>٢١٧</sup> طاهر، ٨٢.

<sup>٢١٨</sup> طاهر، ٦٢.

<sup>٢١٩</sup> طاهر، ٨٦.

<sup>٢٢٠</sup> طاهر، ٧٧.

الألعاب صالح<sup>٢٢١</sup> (١٧) أن يوصل الطريق وذكر الجهات<sup>٢٢٢</sup>، (١٨) ووضع الباحثة كل الأهداف السابق<sup>٢٢٣</sup>.

٧- البحث بعنوان، الكلمات السنوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السنوية لرادين ستشا ديبرتا، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالية: (١) في الدنيا والأخرة<sup>٢٢٤</sup>، (٢) لو عرفوا السنويين<sup>٢٢٥</sup>، (٣) محافظة للغة السنوية<sup>٢٢٦</sup>، (٤) لما اطلع الباحثة<sup>٢٢٧</sup>، ونفس الخطأ في عبارات مختلفة وهي في صفحة تسعين (٥) (٦)، (٧) عبارة بقيت معناها تكررت ثلاثا وثلاثين مرة<sup>٢٢٨</sup>، (٨) ركز الم علم في حرف س<sup>٢٢٩</sup>، (٩) لكن الآن<sup>٢٣٠</sup> (١٠) اسم أبوه هو عبد العزيز<sup>٢٣١</sup>، (١١) في هذا الإعراض يكفي لمعلم أن يفهم الطلاب المعنى المجاز<sup>٢٣٢</sup>.

٨- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم البوغيسييين اللغة العربية من خلال الكلمات البوغيسية ذات أصل عربي في معجم اللغة البوغيسية من حرف A إلى حرف M، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالية: (١) إن اللغة مهم<sup>٢٣٣</sup>، (٢) يمتاز هذا المعجم بأنها أول المعجم...<sup>٢٣٤</sup> (٣) ستة مرات<sup>٢٣٥</sup> (٤) بقيت

<sup>٢٢١</sup> طاهر، ٥٧.

<sup>٢٢٢</sup> طاهر، ٧٨.

<sup>٢٢٣</sup> طاهر، ٨٦.

<sup>٢٢٤</sup> النساء، "الكلمات السنوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السنوية لرادين ستشا ديبرتا، " ٢.

<sup>٢٢٥</sup> النساء، ٣.

<sup>٢٢٦</sup> النساء، ٤٨.

<sup>٢٢٧</sup> النساء، ٥٥.

<sup>٢٢٨</sup> النساء، ٥٧-٧٠.

<sup>٢٢٩</sup> النساء، ٩٣.

<sup>٢٣٠</sup> النساء، ٤٢.

<sup>٢٣١</sup> النساء، ٩٦.

<sup>٢٣٢</sup> النساء، ٩٨-٩٩.

<sup>٢٣٣</sup> رضوان، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم البوغيسييين اللغة العربية من خلال الكلمات البوغيسية ذات أصل عربي في معجم اللغة البوغيسية

من حرف A إلى حرف B"، ١.

<sup>٢٣٤</sup> رضوان، ٣٠.

<sup>٢٣٥</sup> رضوان، ٨١.

معناها ومثل هذه العبارة تكررت ستا وعشرين مرة<sup>٢٣٦</sup>، (٥) خمسة مجموعات<sup>٢٣٧</sup>، (٦) كان القرآن معجزة<sup>٢٣٨</sup>، (٧) اخرج الكتاب من حقيبتك<sup>٢٣٩</sup>، (٨) نطقا صحيحة<sup>٢٤٠</sup>.  
 ٩- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير للمبتدئين الإندونيسيين من حرف A إلى حرف D نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالية: (١) املاء القائمة الفريغة، (٢) الهمسات المتسلسل<sup>٢٤١</sup>، (٣) أحوال المسلمين في تلك البلد<sup>٢٤٢</sup>، (٤) كي لا تكون العطلة عبثاً<sup>٢٤٣</sup>، (٥) قسم المدرس الدارسين على عدة مجموعة<sup>٢٤٤</sup>، (٦) ، (٧) إحدى امرأة<sup>٢٤٥</sup>، (٨) نشأتنا العلمي<sup>٢٤٦</sup>، (٩) وبذلك تطرد السأم والضيق<sup>٢٤٧</sup>، (١١) الطلاب لا ينظرون إلى النصوص الذي قرأها المعلم<sup>٢٤٨</sup>، (١٢) يمكن أن يتلقى المتعلمين بالسهولة<sup>٢٤٩</sup>، (١٣)

---

<sup>٢٣٦</sup> رضوان، ٣٣-٣٤.

<sup>٢٣٧</sup> رضوان، ٨٦.

<sup>٢٣٨</sup> رضوان، ٧٦.

<sup>٢٣٩</sup> رضوان، ٤٢.

<sup>٢٤٠</sup> رضوان، ٨٦.

<sup>٢٤١</sup> حنيف، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير للمبتدئين الإندونيسيين من حرف A إلى D نموذجاً"، ٦٤.

<sup>٢٤٢</sup> حنيف، ٦٢.

<sup>٢٤٣</sup> حنيف، ٥٨.

<sup>٢٤٤</sup> حنيف، ٦٤.

<sup>٢٤٥</sup> حنيف، ٧٧.

<sup>٢٤٦</sup> حنيف، ١.

<sup>٢٤٧</sup> حنيف، ٤.

<sup>٢٤٨</sup> حنيف، ٥٢.

<sup>٢٤٩</sup> حنيف، ٣.

خمسـة مجموعـات<sup>٢٥٠</sup>، (١٤) إنتهـاء<sup>٢٥١</sup>، (١٥) ثلاثـة مرـات<sup>٢٥٢</sup>، (١٦) النقات التالـية<sup>٢٥٣</sup>.

١٠- البحت بعنوان تصمـيم ألعاب لغوية لتعليم الملايويين المبتدئين اللغة العربية من خلال الكلمات ذات أصل عربي في قاموس دايا من حرف A إلى حرف D نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالـية: (١) ركز الباحث في هذه العناصر الثلاثة،<sup>٢٥٤</sup> (٢) من يمين إلى يسرى<sup>٢٥٥</sup>، (٣) الإهتمام<sup>٢٥٦</sup>، (٤) الحيوان التي...<sup>٢٥٧</sup>

١١- البحت بعنوان، تصمـيم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل قرآني للمبتدئين الإندونيسيين من سورة الفاتحة إلى سورة النساء، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالـية: (١). أن يسمع المستمع إلى وسوس زميله<sup>٢٥٨</sup>، (٢) إجتماعية<sup>٢٥٩</sup>، ومثل ذلك الخطأ في كلمات أخرى وهي كلمة الإعتقاد في صفحة خمس وأربعين، وكلمة إستماع فقد تكررت ثلاث مرات وهي في صفحة ثمان وستين وست وستين وسبعين، (٣) عدة مجموعة<sup>٢٦٠</sup> (٤) أعرض

<sup>٢٥٠</sup>حنيف، ٩٣.

<sup>٢٥١</sup>حنيف، ٧٤.

<sup>٢٥٢</sup>حنيف، ٦٨.

<sup>٢٥٣</sup>حنيف، ٤.

<sup>٢٥٤</sup>شكري، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم الملايويين المبتدئين اللغة العربية من خلال الكلمات ذات أصل عربي في قاموس دايا من حرف A إلى حرف D نموذجاً"، ٣٣.

<sup>٢٥٥</sup>شكري، ٢٨.

<sup>٢٥٦</sup>شكري، ٢٤.

<sup>٢٥٧</sup>شكري، ٣٤.

<sup>٢٥٨</sup>مبارك، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل قرآني للمبتدئين الإندونيسيين من سورة الفاتحة إلى سورة النساء"، ٧٣.

<sup>٢٥٩</sup>مبارك، ١.

<sup>٢٦٠</sup>مبارك، ٦٩.

الباحث الصورة<sup>٢٦١</sup>، (٥) أن يذكر الطالب اسما يناسب الصورة ثم كتبها في القائمة<sup>٢٦٢</sup>،  
(٦) ارادة<sup>٢٦٣</sup>، (٧) الأصواط المتقاربة<sup>٢٦٤</sup>.

١١- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية من خلال الكلمات ذات أصل عربي من معجم Bahasa Jawa Kamus Lengkap للمبتدئين الجاويين ، وجدت الباحثة في الفصل الأول والرابع أخطاء الإبدال التالية: (١) أستمر إلى كلية الطب<sup>٢٦٥</sup>، (٢) سأذهب إلى المعهد لمواصلة دراسية<sup>٢٦٦</sup>، (٣) ولكن مع هذه الأهمية لازال إقبال المعلمين والمتعلمين<sup>٢٦٧</sup>، (٤) على طالبين تكوين الجملة من المفردتين الذين كتبها الطالب من فرقتهما<sup>٢٦٨</sup>، (٥) الطالب الآخر<sup>٢٦٩</sup>.

#### د. أخطاء سوء الترتيب

أخطاء سوء الترتيب هي وضع عنصر من العناصر في جملة ما غير مرتب ترتيبا لغويا وفق نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية. وبالتالي أخطاء سوء الترتيب التي وجدتها الباحثة في البحوث الجامعية:

١- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير KBBI حرف B

<sup>٢٦١</sup>مبارك، ٣٧.

<sup>٢٦٢</sup>مبارك، ٨٤.

<sup>٢٦٣</sup>مبارك، ٥٢.

<sup>٢٦٤</sup>مبارك، ٧١.

<sup>٢٦٥</sup>مشرفة، "تصميم الألعاب اللغوية من خلال الكلمات ذات أصل عربي من معجم Kamus Lengkap Bahasa Jawa للمبتدئين

الجاويين، " ٦٣.

<sup>٢٦٦</sup>مشرفة، ٦٤.

<sup>٢٦٧</sup>مشرفة، ٥٢.

<sup>٢٦٨</sup>مشرفة، ٥٦.

<sup>٢٦٩</sup>مشرفة، ٦٩.

وحرف D نموذجاً، وجدت الباحثة في الفصل الرابع خطأ سوء الترتيب وهو في عبارة "كان في قصة أراد إخوان شقيقان"<sup>٢٧٠</sup>.

٢- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير للمبتدئين الإندونيسيين من حرف إلى حرف نموذجاً، وجدت منه الباحثة في المقدمة خطأ سوء الترتيب وهو في عبارة "الألعاب اللغوية تساعدهم في تعلم وتعليم اللغة العربية"<sup>٢٧١</sup>.

٣- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية باستخدام الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور (حرف B-H)، وجدت منه الباحثة خطأ سوء الترتيب في عبارة "يخرجن الطالبات من الفصل"<sup>٢٧٢</sup>.

٤- البحث بعنوان مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الياوية سوكابومي، وجدت الباحثة في الفصل الرابع أخطاء سوء الترتيب التالية: (١) تم وضع حجر الأسس لبناء وتأسيس معهد عالي الياوية<sup>٢٧٣</sup>، (٢) البيانات من ملاحظة عملية التعليم والتعلم اللغة العربية<sup>٢٧٤</sup>.

٥- البحث بعنوان تصميم ألعاب لغوية لتعليم الملايويين المبتدئين اللغة العربية من خلال الكلمات ذات أصل عربي في قاموس دايا من حرف A إلى حرف D نموذجاً ،

<sup>٢٧٠</sup> واتي، "تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير KBBI حرف B وحرف D نموذجاً، " ٥٠ .

<sup>٢٧١</sup> حنيف، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير للمبتدئين الإندونيسيين من حرف A إلى حرف D نموذجاً، " ٣ .

<sup>٢٧٢</sup> حاشدة، "تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية باستخدام الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور) حرف-B (H)." .

<sup>٢٧٣</sup> طاهر، "مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الياوية سوكابومي،" ٤٨ .  
<sup>٢٧٤</sup> طاهر، ٥٩ .

وجدت الباحثة في الفصل الرابع خطأ سوء الترتيب وهو في عبارة " أصبح الاهتمام بالأصوات عدد كبير" <sup>٢٧٥</sup>.

٦- البحث بعنوان تصميم الألعاب اللغوية من خلال الكلمات ذات أصل عربي من معجم Kamus Lengkap Bahasa Jawa للمبتدئين الجاويين ، وجدت الباحثة في الفصل الرابع خطأ سوء الترتيب وهو في عبارة " لأن في ذلك الوقت يتوفى أبي" <sup>٢٧٦</sup>.

٧- البحث بعنوان منهج مقترح في تعليم اللغة العربية للسندويين البتدئين من خلال الكلمات السندوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السندوية لرادين ستشاديبراتا من حرف A إلى J، وجدت منه الباحثة أخطاء سوء الترتيب وهي : (١) ليسهم في التعليم وتعلم هذه اللغة <sup>٢٧٧</sup> (٢) يبدأ الطالب بقراءة وحفظ ما تيسر له من آيات القرآن <sup>٢٧٨</sup>.

٣. مرحلة شرح الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية

بجامعة الراية في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية وتصنيفها

أ- شرح أخطاء الحذف وتصنيفها

وبعد مرحلة تحديد الأخطاء، خطت الباحثة المرحلة الثالثة في تحليل أخطاء الحذف بشرحها على منظور نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لدولاي وأصحابه

<sup>٢٧٥</sup>شكري، "تصميم ألعاب لغوية لتعليم الملايويين المبتدئين اللغة العربية من خلال الكلمات ذات أصل عربي في قاموس دايا من حرف A إلى حرف D نموذجاً"، ٢٣.

<sup>٢٧٦</sup>مشرفة، "تصميم الألعاب اللغوية من خلال الكلمات ذات أصل عربي من معجم Kamus Lengkap Bahasa Jawa للمبتدئين الجاويين"، ٦٣.

<sup>٢٧٧</sup>موليانطو، "منهج مقترح في تعليم اللغة العربية للسندويين المبتدئين من خلال الكلمات السندوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السندوية لرادين ستشاديبراتا من حرف A إلى J"، ٣.

<sup>٢٧٨</sup>موليانطو، ١١٦.

بحيث إن اعتبار الحذف بإخفاء عنصر من العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إظهاره وفق القواعد اللغوية الصحيحة في اللغة العربية.

البيانات ١: حذف فاء الجواب

الجملة " أما المبحث الأول والثاني هو عبارة عن الاستفادة " الكلمة التي تحتها خط في منظور نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية تعد خطأ الحذف حيث إن فيها إخفاء عنصر ما يقتضي السياق إظهاره لأنها وقعت جواباً للشرط وأيضاً في المواضع التي يجب اقتران الشرط بالفاء وأما أداة الشرط وجوابه فكلمة أما. وهذا ما ذكره محمد التونجي في معجمه حيث إن أما تعرب حرف شرط وتفصيل وتوكيد، تقوم مقام أداة الشرط وفعله، ويجب اتصال الجواب بالفاء فإن وليها اسم منصوب أعرب مفعولاً به وإن وليها اسم مرفوع أعرب مبتدأ<sup>٢٧٩</sup>. والصواب أن تكون الجملة أما المبحث الأول والثاني فهو عبارة عن الاستفادة. والجملة "إذا اتبعت أخباراً ستجد أسراراً" الكلمة التي تحتها خط على منظور نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة تعد خطأ الحذف حيث إن فيها إخفاء عنصر ما يقتضي السياق إظهاره وهو حرف فاء الجواب لأنها وقعت جواباً للشرط مسبوقاً بالسين. فقد ذكر هذا الموضع الشيخ مصطفى في كتابه المشهور حيث قال فيه "من مواضع ربط الجواب بالفاء أن يقترن بالسين"<sup>٢٨٠</sup>. والصواب أن تكون الجملة "إذا اتبعت أخباراً فستجد أسراراً".

البيانات ٢: حذف "أل"

الجملة الأولى "هذه العناصر ثلاثة مهمة جداً" الكلمة التي تحتها خط تعد خطأ الحذف في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية بحيث إنها ينقصها أل في النعت مع أن المنعوت معرفة، فهنا يجب أن يلحقها أل لأنها تابع، فالتابع يتبع المتبوع في جميع إعرابه. فقد قاله محمد محي الدين في كتابه شارحاً للعبارة "إن النعت تابع للمنعوت في رفعه ونصبه وخفضه وتعريفه

<sup>٢٧٩</sup> محمد التونجي، معجم الأدوات النحوية، 4th ed. (دار الفكر، ١٩٦٨)، ٢٤.

<sup>٢٨٠</sup> مصطفى بن محمد بن سليم الغلاييني، جامع الدروس العربية، 1st ed. (بيروت: الدار العلمية، ٢٠١٥)، ٣٤٥.

وتنكيره" ومعناه "إن كان المنعوت معرفة كان النعت معرفة، وإن كان المنعوت نكرة كان النعت نكرة"<sup>٢٨١</sup>. فتكون الجملة الصحيحة "هذه العناصر الثلاثة مهمة جدا".

والجملة الثانية "القصة هي إحدى طرق التي استخدمها الله" الكلمة التي تحتها خط تعد من أخطاء الحذف في ضوء نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة حيث إن الكلمة قبل الاسم الموصول لا بد أن تكون معرفة، كما قال الأديب مصطفى بأن الاسم الموصول هو ما وضع لمسمى معين بواسطة جملة تذكر بعد مشتملة على ضميره تسمى صلة له<sup>٢٨٢</sup>. والشاهد هنا القول "لمسمى معين" فتقول الجملة الصحيحة القصة هي إحدى الطرق التي استخدمها الله.

والجملة الثالثة "معلمون في جامعة الراية قادمون من أنواع البلدان" الكلمة التي تحتها خط تعد خطأ الحذف حيث إن المبتدأ لا بد أن يكون معرفة، أو كما ذكره السيد أحمد في كتابه حيث قال الأصل في المبتدأ أن يكون معرفة لأنه محكوم عليه والمحكوم عليه يجب أن يكون معلوما ليكون الحكم مفيدا، وذلك لأن الإخبار عن المجهول لا يفيد لتحير السامع فيه، فينفر عن الإصغاء إليه. فالصواب أن تكون الجملة "المعلمون في جامعة الراية قادمون من أنواع البلدان"<sup>٢٨٣</sup>.

البيانات ٣: حذف حرف الجر

الجملة الأولى "يبحثن تلك القراطيس" الكلمة التي تحتها خط تعد خطأ الحذف في منظور نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن الفعل بحث بمعنى فتش يلازمه حرف الجر عن<sup>٢٨٤</sup>، وقال بحث عن الأمر وغيره سأل وفتش عنه، طلبه واستقصاه<sup>٢٨٥</sup>. فالصواب أن تكون الجملة "يبحثن عن تلك القراطيس". والجملة الثانية "أجب الأسئلة التالية" الكلمة التي تحتها خط تعد خطأ الحذف على ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن فعل أجب يجب

<sup>٢٨١</sup> محمد محي الدين عبد الحميد، التحفة السنينة، 1st ed. (دمشق: دار المصطفى، ٢٠١٠)، ١٦٨.

<sup>٢٨٢</sup> الغلابيني، جامع الدروس العربية، 109.

<sup>٢٨٣</sup> السيد أحمد الهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية، 10th ed. (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٢١)، ١٠١.

<sup>٢٨٤</sup> آبادي، القاموس المحيط، ٩٦.

<sup>٢٨٥</sup> عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، ١٦١.

يلازمه حرف الجر عن لأنه لبي طلبى فيما يخص سؤاله فـ عن أفادت الإيضاح والإبانة والكشف<sup>٢٨٦</sup>. فالجملة الصحيحة هي أجب عن الأسئلة التالية<sup>٢٨٧</sup>.

البيانات ٤: حذف الصائت

الجملة "اكتب الكلمت التي وجدتها، ولعبة ملء الفرغات، الحوارات والنصوص، أن يستطع الطالب ترتيب الحروف، اكتب الرسالة على النقط، أرادت الباحثة أن تستفد، هو من ضمن القوامس المعاصرة، ما يجب مراعاة في ألعاب، طريقة النطق"، فيها كلمات تحتها خط تعد أخطاء الحذف لأنها ينقصها حرف صائت. فكلمة الكلمة جمعها كلمات وبعد الميم حرف الألف<sup>٢٨٨</sup>، وكلمة تستفيد من الفعل استفاد يستفيد<sup>٢٨٩</sup> وأيضا أن حرف أن يكون حرفا ناصبا للمضارع أي لا يجزمه<sup>٢٩٠</sup>، وكلمة مراعاة فالصحيح مراعاة في معجم النفائس الكبير وهي مصدر من راعى يراعى بمعنى لاحظ محسنا إليه<sup>٢٩١</sup>، وكلمة طريقة الصحيح في معجم اللغة المعاصرة طريقة بعد الراء الحرف الصائت الياء وجمعها طرق<sup>٢٩٢</sup>، وكلمة قاموس جمعها قواميس مما ذكر في المعجم العربي بين يديك<sup>٢٩٣</sup>. فالصواب أن تكون الجملة: اكتب الكلمات التي وجدتها، ولعبة ملء أرادت الباحثة أن تستفيد، هو من ضمن القواميس المعاصرة، ما يجب مراعاة في ألعاب، طريقة النطق.

<sup>٢٨٦</sup> خالد بن هلال بن ناصر العبري، أخطاء لغوية شائعة (عمان: مكتبة الجيل الواعد، ٢٠٠٦)، ١٩.

<sup>٢٨٧</sup> مصطفى إبراهيم et al، المعجم الوسيط، ٢nd ed. (المكتبة الإسلامية، n.d)، ١٤٩.

<sup>٢٨٨</sup> معلوف، المنجد في اللغة والأدب والعلوم، ٦٩٥.

<sup>٢٨٩</sup> جبران مسعود، الرائد الصغير معجم أمجدى للمبتدئين، 1st ed. (بيروت لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٨٢)، ٤٦.

<sup>٢٩٠</sup> ألتونجي، معجم الأدوات النحوية، 27.

<sup>٢٩١</sup> أحمد أبو حاق، معجم النفائس الكبير، 1st ed. (بيروت - لبنان: دار النفاس، ٢٠٠٧)، ٧٠٥.

<sup>٢٩٢</sup> عمر، معجم اللغة العربية المعاصرة، 1398.

<sup>٢٩٣</sup> عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، مختار الطاهر حسين، and محمد عبد الخالق محمد فضل، المعجم العربي بين يديك (الرياض: فهرسة

مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٤٢٥)، ٢٦٥.

## البيانات ٥: حذف الحرف

والجملتان إن الغة العربية لها منزلة " الأفعال الازمة.." الكلمتان اللتان تحتها خطأ تعدان من أخطاء الحذف حيث إن حرف اللام اختفى في الكلمة التي أولها اللام الملحقه بحرف الجر، وكما ذكر أمين في كتابه في باب اللام الشمسية حيث قال إذا دخلت ال التعريف على اسم مبدوء بحرف شمسي لا تلفظ اللام، ويعوض عن نطقها بتشديد الحرف الذي يليها<sup>٢٩٤</sup>.

فالصحيح وجودها لا حذفها فتقول الجملة إن اللغة العربية لها منزلة " الأفعال اللازمة.."

وفي الجملة " فهم معان الأفعال المتعدية" الكلمة التي تحتها خط فقد اختفى عنصر واحد من عناصرها وهو الياء اللازمة في آخر الاسم المنقوص التي يجب إظهارها لأنها تقع مضافا للحكم ثبوت الياء وهو كما ذكره الشيخ مصطفى في كتابه المشهور<sup>٢٩٥</sup>، والصواب أن تكون الجملة " فهم معاني الأفعال المتعدية". إذ أن الخطأ في هذه الجملة يعتبر خطأ الحذف في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة لما فيه غياب عنصر من عناصر الكلمة.

والجملة " بستخدام جهاز العرض " الكلمة التي تحتها خط تعد خطأ الحذف في منظور نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن أحد عناصره اختفى وهو همزة الوصل بحيث إن كلمة استخدام من مواضع همزة الوصل أول الفعل السداسي وأمره ومصدره، وأيضا تتميز بأنها تظهر في الكتابة في صورة الألف بدون همزة<sup>٢٩٦</sup>. فالصواب أن تكون الجملة باستخدام جهاز العرض.

وأما الجملة" قد استخرج الباحث مائة وتسع وعشرين كلمة" ففيها كلمة تحتها خط تعد من أخطاء الحذف في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن الألف التي تكون علامة لتنوين النصب لا توجد مع أنها تقع منصوبا. وأن التنوين بالنصب يجب زيادة ألف في آخر

<sup>٢٩٤</sup> أمين عبد الغني، الكافي في قواعد الإملاء والكتابة (القاهرة: دار التوفيقية، ٢٠١٢)، ٢٥.

<sup>٢٩٥</sup> الغلابيني، جامع الدروس العربية..

<sup>٢٩٦</sup> الغني، الكافي في قواعد الإملاء والكتابة، ٧١.

الكلمة<sup>٢٩٧</sup>. فالصحيح أن تكون الجملة قد استخرج الباحث مائة وتسعا وعشرين كلمة لأنها تقع معطوفا على النصب.

في الجملة " لا يريدون أن يبحثو عن المفردات " فيها كلمة تحتها خط تعد من أخطاء الحذف في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لما فيها عنصرا قد اختلفى والأصل لا بد من إظهاره لأن القاعدة تقول تزد الألف بعد واو الجماعة المتصلة بفعل من الأفعال الخمسة عن نصبه أو جزمه<sup>٢٩٨</sup> فالصواب أن تكون الجملة لا يريدون أن يبحثوا عن المفردات

البيانات ٦: حذف النقطة

في الجملة "تحتاج إلى وضع منهج تعليمي لتعليم اللغة العربية من حلال الكلمات، ترتيب الكلمات في المعجم الوسيط" الكلمات التي تحتها خط تعد من أخطاء الحذف لما فيها من اختفاء عنصر من عناصرها والذي لا بد أن يظهر. وكلمة حلال خطأ لأنها لا تناسب الكلمة بعدها فالصحيح أن تكون الكلمة خلال ومعناها منفرج بين الشيئين فنقول خلال الكلمات<sup>٢٩٩</sup> وأما حلال الكلمات فهذه بعيدة، وكلمة في لا بد من وجود النقطتين وهكذا الكتابة الصحيحة من حيث القواعد الإملائية. وفي أحد حروف الجر كما ذكره فؤاد نعمة<sup>٣٠٠</sup>.

البيانات ٧: حذف أن المصدرية

الجملة الأولى " ولا ينسى يدعو لهما" الكلمة التي تحتها خط تعد خطأ الحذف في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن فيها إخفاء عنصر من العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إظهاره بحيث اختفاء أن المصدرية في الكلمة التي تقع مفعولا به. والمفعول به هو اسم دل على شيء وقع عليه فعل الفاعل، إثباتا أو نفيًا، ولا تغير لأجله صورة الفعل. والمفعول به إما أن يكون صريحا وإما أن يكون غير صريح، وفي هذه الجملة كون المفعول به مصدرا غير

<sup>٢٩٧</sup>الغني.

<sup>٢٩٨</sup>الغني.

<sup>٢٩٩</sup>إبراهيم، et al., المعجم الوسيط 262، ٢٦٢.

<sup>٣٠٠</sup>فؤاد نعمة، التحفة البهية ملخص قواعد اللغة العربية 1st ed., (جاكرتا: مكتبة الوادي، ٢٠٢١)، ١٩٧.

صريح فلا بد من موصول حرفي لتجعل ما بعدها في تأويل المصدر<sup>٣٠١</sup>. فالصواب أن تكون الجملة " ولا ينسى أن يدعو لهما .

والجملة الثانية "ومن أخلاقه يحافظ على صلاة الجماعة". الكلمة التي تحتها خط تعد خطأ الحذف في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن فيها إخفاء عنصر من العناصر اللغوية المطلوبة التي يقتضي السياق إظهاره بحيث اختفاء أن المصدرية لأن الكلمة تقع مبتدأ، والمبتدأ لا بد أن يكون اسماً إما صريحاً وإما مؤولاً<sup>٣٠٢</sup>، وأن المصدرية تسمى الموصول الحرفي لأنها تجعل ما بعدها في تأويل المصدر<sup>٣٠٣</sup>. فالصواب أن تكون الجملة "ومن أخلاقه أن يحافظ على صلاة الجماعة".

## ب- شرح أخطاء الزيادة

البيانات ١: زيادة حرف الجر

الكتاب لا يناسب في هذا الموضوع، يطلب المعلم من الطلبة من الاستماع إلى القصة" الكلمات التي تحتها خط تعد أخطاء الزيادة في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن فعل ناسب يناسب لا يحتاج إلى حرف الجر في، فقد ذكر في المعجم الوسيط ناسب الشيء فلانا أي لاءمه ووافق مزاجه<sup>٣٠٤</sup>. فالصحيح أن تكون الجملة الكتاب لا يناسب هذا الموضوع، وأما حرف الجر من في الجملة يطلب المعلم من الطلبة من الاستماع إلى قصة فمن الثانية إضافة لا تحتاج إليها حيث فعل طلب يطلب لا يتعدى مفعوله بحرف من حروف الجر، كما ذكر أيضاً في المعجم الوسيط أن طلبه أي هم بتحصيله أو التمسه أو أراد<sup>٣٠٥</sup>. فالصحيح أن تكون الجملة يطلب المعلم من الطلبة الاستماع إلى قصة.

<sup>٣٠١</sup>الغلايني، جامع الدروس العربية.

<sup>٣٠٢</sup>المهاشمي، القواعد الأساسية للغة العربية؛ الغلايني، جامع الدروس العربية.

<sup>٣٠٣</sup>الغلايني، جامع الدروس العربية.

<sup>٣٠٤</sup>إبراهيم، et al.، المعجم الوسيط 954، ...

<sup>٣٠٥</sup>إبراهيم، et al.، 581 ..

في الجملة: "أن ينطق المعلم أولاً بنطق صحيح" الكلمة التي تحتها خط تعد خطأ الزيادة على منظور نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية ، لأنها يزيدا عنصر ما لا يقتضي السياق إظهاره ألا وهو حرف الباء في الكلمة التي تقع مفعولا مطلقا. والمفعول المطلق هو مصدر منصوب يذكر بعد فعل من لفظه تأكيدا لمعناه أو بيانا لعدد أو بيانا لنوعه أو بدلا من التلفظ بفعله<sup>٣٠٦</sup>. وسمي مطلقا لأنه لم يقيد بأداة كما قيد غيره من المفاعيل، نحو المفعول به، وله، وفيه ومعه<sup>٣٠٧</sup>. فلهذا حرف الباء في الكلمة زيادة لا فائدة فيها بل تخالف القاعدة الصحيحة، والصواب أن تكون الجملة "أن ينطق المعلم أولاً نطقا صحيحا".

البيانات ٢: زيادة أل

في الجملة "يختار كل المجموعة" كلمة تحتها خط تعد خطأ الزيادة في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية حيث إنها يزيدا عنصر ما لا يقتضي السياق إظهاره لأن كلمة كل المجموعة محلى بال. وكلمة كل اسم وضع لاستغراق الجنس، وذلك إذا أضيفت إلى نكرة، نحو كل لبناني كريم، أو أفراد الجنس، وذلك إذا أضيفت إلى معرفة، نحو هنأت كل الطلاب. إذا أضيف إلى نكرة روعي معناها الي تكتسبه، بما يضاف إليها، ولذلك جاء الضمير مفردا مذكرا في الآية: وكل شيء فعلوه في الزبر<sup>٣٠٨</sup>. فالصواب أن تكون العبارة كل مجموعة ، أي أضيفت إلى النكرة لأن المعنى لاستغراق الجنس.

في الجملة "يعالج الكتاب الأصوات بصورة ... مدى الصلاحية الألعاب اللغوية" كلمات تحتها خط تعد أخطاء الزيادة في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية بحيث إن المضاف لا يلحقها أل أي لا بد أن يكون مجردا من أل<sup>٣٠٩</sup>، فتكون الجملة الصحيحة يعالج كتاب الأصوات بصورة....

<sup>٣٠٦</sup>عبد الله بن صالح الفوزان، دليل السالك إلى ألفية ابن مالك (دار السلام، n.d)، ٣٩٠؛ الغلاييني، جامع الدروس العربية، ٤٥٣.

<sup>٣٠٧</sup>أحمد بن ثابت بن سعيد الوصابي، الدرّة البهية على متممة الأجرومية (اليمن: دار الآثار، ٢٠١٣)، ٢٠٦.

<sup>٣٠٨</sup>أميل بديع يعقوب، موسوعة النحو والصرف والإعراب 1st ed، .، (بيروت لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٨٨)، ٥٥٠.

<sup>٣٠٩</sup>الغلاييني، جامع الدروس العربية، 622 .

في الجملة "لتكون الكلمة المناسبة" كلمة تحتها خط تعد خطأ الزيادة في ضوء نظرية دولاي وأصحابه وفق تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن وجود أل في الكلمة زيادة يقتضي السياق إخفاؤها بحيث إن وجودها يخالف القاعدة الصحيحة التي تؤدي إلى فساد المعنى. فالصحيح أن تكون كلمة المناسبة مجردا من أل فتقول مناسبة لأنها تقع خبر تكون، وخبر تكون نكرة أصلا حيث ذكر الغلاييني بأن الأصل في الخبر أن يكون نكرة<sup>٣١٠</sup>.

البيانات ٤: زيادة ألف

الجملة " لعبة فيما أفكر؟، والجملة "بما ستعلق تلك الخطبة؟ والجملة" عما يدل على ذلك؟ فيها كلمات تحتها خط تعد أخطاء الزيادة وفق نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لدولاي وأصحابه بحيث إنها زيادة لا يقتضي السياق إظهارها لأن حرف الجر إذا جاء بعده ما الاستفهامية تحذف الألف من ما الاستفهامية<sup>٣١١</sup>. فتكون الجملة الصحيحة لعبة فيم أفكر؟ بم ستعلق تلك الخطبة؟ وعم يدل على ذلك؟

والجملة أليس كذلك يا زكي؟ وغير ذلك، فيها كلمتان تحتها خط تعدان من أخطاء الزيادة على منظور تصنيف الاستراتيجية السطحية بحيث إن فيها زيادة لا يقتضي السياق إظهارها لأنها مما ينطق ولا يكتب فتقول الجملة الصحيحة كذلك وذلك<sup>٣١٢</sup>. وأما في جملة "فلا يوجد نشاط يخلوا من اللغة" فكلمة تحتها خط تعد خطأ الزيادة في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية بحيث إن الألف في الكلمة زيادة عنصر ما لا يقتضي السياق إظهارها لأن الألف تقع بعد واو أصلية وليست واو الجماعة التي بعدها ألف للتفريق بينها وبين واو الجمع، وهو كما قال أيمن في كتابه بأن الألف تزداد بعد واو الجماعة المتصلة بالفعل الماضي<sup>٣١٣</sup>.. فهنا الكلمة الصحيحة تكون يخلو<sup>٣١٤</sup>.

<sup>٣١٠</sup> الغلاييني، ٣٩٧.

<sup>٣١١</sup> الغني، الكافي في قواعد الإملاء والكتابة، ٥٠.

<sup>٣١٢</sup> الغني، ٥٠.

<sup>٣١٣</sup> الغني، ٦٢.

<sup>٣١٤</sup> إبراهيم et al.، المعجم الوسيط، ٦٣٢.

## البيانات ٥: زيادة الكلمة

في الجملة " ومن أهم مكوناته هو الأهداف " كلمة تحتها خط تعد خطأ الزيادة على منظور تصنيف الاستراتيجية السطحية بحيث إن فيها زيادة لا يقتضي السياق إظهارها لأنها فضلة في الجملة لا تحتاج إليها في التركيب وفي المعنى. ومن أهم خبر مقدم والأهداف مبتدأ، وأما ضمير هو فلا محل له من الإعراب. إذن الصحيح ومن أهم مكوناته الأهداف.

## البيانات ٦: زيادة الصائت

وأما في جملة " وذلك لعدم وجود تلك الأحرف في اللغة السنداوية " وفي " جدوال برنامج تقوية اللغة جزيرة سولاويسي الجانوبية "، وفي " الأحمر والأزرق " كلمات تحتها خط أخطاء الزيادة على منظور تصنيف الاستراتيجية السطحية بحيث إن فيها زيادة عنصر لا يقتضي السياق إظهارها لأنها تفسد المعنى أي أصبح اللفظ ليس له المعنى بوجود تلك الزيادة ولا يوجد في معجم من معاجم اللغة العربية. فبالتالي يجب حذفها نظرا لعدم الاحتياج إليها والصواب أن تكون الكلمات " الأحرف<sup>٣١٥</sup> " لأن جمع حرف أحرف أو حروف، جدول<sup>٣١٦</sup> وجمعه جداول معناه مخطط على الورق ترتب فيه الأعمال والأوقات لتنفيذ أشياء بعينها، الأزرق<sup>٣١٧</sup> بمعنى ما لونه الزرقة، الجنوبي<sup>٣١٨</sup> من كلمة الجنوب وهو الجهة التي تقابل الشمال.

## البيانات ٧: زيادة الحرف

وفي جملة " لكن الاستفادة لم تكون على شكل ألعاب لغوية " كلمة تحتها خط تعتبر خطأ الزيادة نظرا لنظرية تصنيف تصنيف الاستراتيجية السطحية بحيث فيها زيادة عنصر ما لا يقتضي

<sup>٣١٥</sup> الفوزان، حسين، and فضل، المعجم العربي بين يديك، ١١٥.

<sup>٣١٦</sup> الفوزان، حسين، and فضل، ١٠٢.

<sup>٣١٧</sup> إبراهيم et al، المعجم الوسيط، ٤٠٨.

<sup>٣١٨</sup> إبراهيم et al، ١٤٣.

السياق إظهارها لأنها تقع مجزوما بلم الجزم فيجب جزمها بالسكون<sup>٣١٩</sup>، ومع وجود النقاء الساكنين فيتم التخلص من أولهما فالصواب أن تكون الجملة "لكن الاستفادة لم تكن....".

وأما في جملة "توفير المعلومات لدارسين اللغة العربية" كلمة تحتها خط فتعد من أخطاء الزيادة كذلك لوجود عنصر ما لا يقتضي السياق إظهاره بحيث إن نون جمع المذكر السالم يجب حذفها إذا أضيف إلى كلمة أخرى<sup>٣٢٠</sup> فالصواب أن تكون الكلمة لدارسي اللغة. وفي جملة "فللوالدين لهما دور كبير في هذه التربية" كلمة تحتها خط خطأ الزيادة حيث إنها زيادة لا فائدة فيها بل وجودها تفسد جمال الجملة لتكرار اللفظ الذي لا محل له من الإعراب فالصواب تكون الجملة الصحيحة فللوالدين دور كبير في هذه التربية.

### ج- شرح أخطاء الإبدال

البيانات ١: استخدام حرف الجر

في جملة "هذه الدراسة ستركز في تصميم ألعاب لغوية" كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن فيها استخدام عنصر خاطئ حيث إن الحرف الذي يلازم ركز هو حرف على وليس في كما ذكر في معجم المعاني أن معنى ركز على الشيء اهتم به وأكد<sup>٣٢١</sup>. والصواب أن تكون الجملة "هذه الدراسة ستركز على تصميم ألعاب لغوية".

في جملة "محافظة للغة السنداوية" كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية لأن فيها استخدام عنصر خاطئ حيث إن الحرف الذي يلازم كلمة حافظ يحافظ محافظة على وليس لـ كما ذكر في المعجم الوسيط معنى حافظ على الشيء

<sup>٣١٩</sup> الغلابيني، جامع الدروس العربية، ٣٣٩

<sup>٣٢٠</sup> نعمة، التحفة البهية ملخص قواعد اللغة العربية، ٢٨٣

<sup>٣٢١</sup> [/Https://www.almaany.com](https://www.almaany.com)، "معجم المعاني"، n.d.

محافظة وحفاظا رعاه وذب عنه، واضب عليه، ضبطه ووعاه.<sup>٣٢٢</sup> والصواب أن تكون الجملة محافظة على اللغة السندوية.

البيانات ٢: استخدام التذكير والتأنيث

في جملة "الأمثلة السابقة يشمل" كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء نظرية دولاي وأصحابه لما فيها استخدام عنصر خاطئ من السياق بحيث إن الفاعل

وفي جملة "الصاع يعادل أربع أمداد" كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية لما فيها استخدام عنصر خاطئ من السياق بحيث إن كلمة أمداد مفردا، والمد لفظ مذكر ويقع معدودا أو تمييزا إذ إن العدد لا بد أن يكون مؤنثا لأن القاعدة تقول أن العدد من ثلاثة إلى عشرة يخالف المعدود في التذكير والتأنيث ويأتي المعدود بعدها جمعا مجرورا ويعرب مضافا إليه<sup>٣٢٣</sup>. فالصواب أن تكون الجملة "الصاع يعادل أربعة أمداد".

وفي جملة "تعلم اللغة العربية صعبة" كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية لما فيها استخدام عنصر خاطئ من السياق بحيث إنها تقع خبرا للمبتدأ، والخبر يطابق المبتدأ في الأفراد والتثنية والجمع والتذكير والتأنيث<sup>٣٢٤</sup>. والمبتدأ في جملة لفظه مذكر فالصواب أن يكون لفظ الخبر مذكر كذلك فتقول تعلم اللغة العربية صعب.

وفي جملة "اختار الباحثة"، كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية لما فيها استخدام عنصر خاطئ من السياق بحيث إن الفاعل مؤنث حقيقي والفعل مذكر. فالصحيح يجب أن يتصل بالفعل تاء التأنيث لأن الفاعل اسم ظاهر حقيقي التأنيث متصلا بفعبه غير مراد به الجنس وغير جمع، وهذا ما ذكره الشيخ فوزان في كتابه<sup>٣٢٥</sup>. فالصواب أن تكون الجملة اختارت الباحثة.

<sup>٣٢٢</sup> إبراهيم مصطفى et al، المعجم الوسيط (دار الدعوة)، (n.d)، ١٩١.

<sup>٣٢٣</sup> الوصافي، الدرر البهية على متممة الأجرومية، ٤٣٢.

<sup>٣٢٤</sup> الغلابي، جامع الدروس العربية، ٣٩٧.

<sup>٣٢٥</sup> الفوزان، دليل السالك إلى ألفية ابن مالك، ٣٢٤.

في جملة "بقيت معناها" كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء نظرية دولاي وأصحابه لما فيها استخدام عنصر خاطئ من السياق بحيث إن الفاعل مذكر والفعل مؤنث. ويجب تذكير الفاعل مع الفاعل إذا كان مذكراً مفرداً أو مثنى أو جمع مذكر سالماً سواء أكان تذكيره معنى ولفظاً أو معنى لا لفظاً وسواء أكان ظاهراً أم ضميراً<sup>٣٢٦</sup>. فالصواب أن تكون الجملة بقي معناها لأن كلمة المعنى مذكر وجمعه معانٍ<sup>٣٢٧</sup>.

البيانات ٣: الإفراد والجمع

وأما في جملة "إحدى امرأة" فكلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية لما فيها استخدام عنصر خاطئ من السياق بحيث إن كلمة امرأة مفرد والصواب أن تكون جمعا فتقول الجملة الصحيحة إحدى النساء.

وأما في جملة "خرجن الطالبات من الفصل" فكلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية لما فيها استخدام عنصر خاطئ من السياق بحيث إنها تستعمل صيغة الجمع والصحيح لا يصح جمع الفعل إذا كان الفاعل جمعا بل يجب إفراد الفعل دائماً. كما أكد الغلابيني في كتابه المشهور بأن الفعل يجب أن يبقى معه بصيغة الواحد، وإن كان مثنى أو مجموعاً<sup>٣٢٨</sup>. فالصواب أن تكون الجملة "خرجت الطالبات من الفصل".

في جملة "وكان رسول الله وأصحابه مطيعاً لأمر الله، وتصبح التلميذات قادرة" كلمتان تحتها خط تعدان من أخطاء تحريف الوضع في ضوء نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة لما فيها استخدام عنصر خاطئ وهو كلمة مطيعاً وكلمة قادرة في الجملة تقع خبر كان وخبر تصبح مع أن اسمهما جماعة من الفاعلين. والصحيح لا بد أن يطابق خبر كان اسمها لأن القاعدة تقول كل ما سبق لخبر المبتدأ من الأحكام والأقسام يعطى لخبر كان وأخواتها لأن له حكمه غير أنه يجب نصبه لأنه شبيه بالمفعول به<sup>٣٢٩</sup>. ومن أحكام خبر المبتدأ وجوب مطابقته للمبتدأ إفراداً

<sup>٣٢٦</sup> الغلابيني، جامع الدروس العربية، ٣٨٤.

<sup>٣٢٧</sup> مصطفى، et al، المعجم الوسيط، ٦٥٦.

<sup>٣٢٨</sup> الغلابيني، جامع الدروس العربية، ٣٨٣.

<sup>٣٢٩</sup> الغلابيني، ٤١٠.

وتثنية وجمعا وتذكيرا وتأنيثا<sup>٣٣٠</sup>. فالصواب أن تكون الجملتان " وكان رسول الله وأصحابه مطيعين لأمر الله، وتصبح التلميذات قادات."

#### البيانات ٤: همزة القطع

كلمات إنتهاء، الإستماع، الإمتياز، الإهتمام، الإعتقاد، إبدئي، الإجتماعية، إنطلاقا تعد أخطاء تحريف الوضع في ضوء نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة لما فيها استخدام عنصر خاطئ وهو استخدام همزة القطع فيها. والصحيح أن تستخدم تلك الكلمات همزة الوصل بدلا من همزة القطع لأنها مصادر خماسية وسداسية. وأما كلمة إبدئي فهي فعل الأمر الثلاثي المبدوء بهمزة. وهذه كلها من مواضع همزة الوصل، وهو ما ذكره عبد السلام في كتابه<sup>٣٣١</sup>. والصواب أن تكون الكلمات الصحيحة إنتهاء، الاستماع، الامتياز، الاهتمام، الاعتقاد، ابدئي، الاجتماعية، انطلاقا.

كلمات " الأن، الطالب الآخر" تعد من أخطاء تحريف الوضع في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة لما فيها استخدام عنصر غير صحيح، وهو استخدام همزة القطع فيها. والصحيح أن تستخدم هذه الكلمات علامة الراهية فتكون آخر لأنها اسم تفضيل من آخر ممنوع من الصرف ويعرب حسب موقعه في الجملة<sup>٣٣٢</sup>.

#### البيانات ٥: همزة الوصل

الكلمات " ارادة، اتقان، افادة، تعد أخطاء تحريف الوضع في ضوء نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة لما فيها استخدام عنصر خاطئ وهو استخدام الوصل فيها. والصحيح أن تستخدم تلك الكلمات همزة القطع بدلا من همزة الوصل لأنها مصادر الرباعي. والمصدر الرباعي من

<sup>٣٣٠</sup> الغلاييني، ٣٩٧.

<sup>٣٣١</sup> عبد السام محمد هارون، قواعد الإملاء وعلامات الترقيم (القاهرة: مكتبة الساعي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ٨.

<sup>٣٣٢</sup> يعقوب، موسوعة النحو والصرف والإعراب، ٣١.

مواضع همزة القطع. وهمزة القطع هي همزة تظهر في النطق والكتابة سواء جاءت في أول الكلام أو في وسطه<sup>٣٣٣</sup>. والصواب أن تكون الكلمات إرادة، إتقان، إفادة.

#### البيانات ٦: النطق

الجملة "معرفة الطالب التمييز بين الأصوات، نشاتنا العلمي، النقات التالية" فيها كلمات تحتها خط تعد من أخطاء تحريف الوضع في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لما فيها استخدام عنصر غير مناسب للسياق وهو استخدام الحرف الخاطيء المؤدي إلى عدم المعنى، فكلمة الأصوات والنشات والنقات خاطئة. والصواب أن تكون الكلمات الأصوات مفردا صوت ومعناها الأثر السمعي الذي تحدثه تموجات ناشئة من اهتزاز جسم ما<sup>٣٣٤</sup>، والنشاط وهو ممارسة صادقة لعمل من الأعمال وجمعها أنشطة<sup>٣٣٥</sup>، والنقاط مفردا نقطة وهي علامة مستديرة صغيرة جدا على سطح مستو<sup>٣٣٦</sup>.

#### البيانات ٧: الإعراب

في جملة "رأيت المعلمون" كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة لما فيها استخدام عنصر غير مناسب للسياق وهو كلمة المعلمون تقع مفعولا به. والمفعول به هو اسم دل على شيء وقع عليه فعل الفاعل إثباتا أو نفيا ولا تغير لأجله صورة الفعل. وحكمه أنه يجب نصبه<sup>٣٣٧</sup>. والصواب أن تكون الجملة رأيت المعلمين.

والجملة "اسم أبوه...." فيها كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة لما فيها استخدام عنصر غير مناسب للسياق وهو كلمة أبوه مرفوع. والصحيح

<sup>٣٣٣</sup> الغني، الكافي في قواعد الإملاء والكتابة، ٧٧.

<sup>٣٣٤</sup> مجمع اللغة العربية، "المعجم الوسيط"، .n.d، ٥٤٨

<sup>٣٣٥</sup> العربية، ٩٦١.

<sup>٣٣٦</sup> مصطفى، et al، المعجم الوسيط، ٩٨٧.

<sup>٣٣٧</sup> الغلابيني، جامع الدروس العربية، ٤٦٨.

أن تكون مجرورا فتقول أبيه لأنها تقع مضافا إليه. والمضاف إليه حكمه مجرور<sup>٣٣٨</sup> فتقول الجملة اسم أبيه...

البيانات ٨ : الاشتقاق

في الجمل "إذا نطق الأستاذ خاطئا فليقم الطلاب من جلوسهم، أعرض الباحث الصورة، نشأة معهد الـراية وتطويره كلمات تحتها خط تعد من أخطاء تحريف الوضع في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية لما فيها استخدام عنصر غير مناسب للسياق وهو كلمة خاطئا وأعرض وتطورها. والصحيح أن تكون الكلمات خطأ لأنها مصدر من خطأ يخطئ ومعناها ذنب<sup>٣٣٩</sup> أما خاطئ فهو اسم الفاعل من خطأ فتكون الجملة إذا نطق الأستاذ خطئا فليقم الطلاب من جلوسهم، وعرض الشيء معناها أظهر وأبرز<sup>٣٤٠</sup>، وأما أعرض الشيء فمعناها جعله عريضا . فالصحيح أن تكون الجملة عرض الباحث الصورة. والثالث الصحيح تطورها بدلا من تطويرها لأن التطور مصدر تطور يتطور بمعنى التغير التدريجي الذي يحدث في بنية الكائنات الحية وسلوكها، ويطلق أيضا على التغير التدريجي الذي يحدث في تركيب المجتمع أو العلاقات أو النظم أو القيم السائدة فيه<sup>٣٤١</sup>.

البيانات ٩ : استخدام الزمان

في جملة " قابلت مدرستي التي تدرسي في الابتدائية" كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية وهو استخدام الفعل المضارع بدلا عن الفعل الماضي مع أن السياق دل على الماضي. فالصواب أن تكون الجملة قابلت مدرستي التي درستني في الابتدائية.

في جملة " أن يذكر الطالب اسما يناسب الصورة ثم كتبها في القائمة" كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية وهو استخدام الفعل الدال على الماضي

<sup>٣٣٨</sup>نعمة، التحفة البهية ملخص قواعد اللغة العربية، ١٤٢.

<sup>٣٣٩</sup> مصطفى، et al، المعجم الوسيط، ٢٥٠.

<sup>٣٤٠</sup> مصطفى، et al، ٦١٤.

<sup>٣٤١</sup> مصطفى، et al، ٥٩١.

مع أنه معطوف على الفعل الدال على المستقبل بحرف العطف ثم. وذكر الغلايين في كتابه المشهور بأن من أحكام العطف النسق أن يعطف الفعل على الفعل بشرط أن يتحدا زمانا، سواء اتحدا نوعا أم اختلفا<sup>٣٤٢</sup>. فالصواب أن تكون الجملة أن يذكر الطالب اسما يناسب الصورة ثم يكتبها في القائمة.

في جملة "لوحظ من خلال عرض الجدول السابق أن النسبة التي يجب.." كلمة تحتها خط تعد خطأ تحريف الوضع في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة وهو استخدام الفعل الدال على الحال أو المستقبل. والصحيح أن يدل الفعل على الزمن الماضي لأن النتيجة ظهرت بإجابة أسئلة الاستبانة أي وجود السبب بوجود المسبب. فلذلك تكون الجملة الصحيحة لوحظ من خلال عرض الجدول السابق أن النسبة التي أجب....

#### د- شرح أخطاء سوء الترتيب

البيانات ١: تقديم الخبر على المبتدأ

في جملة "كان أراد الأخوان الشقيقان" عبارة تحتها خط تعد خطأ سوء الترتيب في ضوء نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة بحيث إن خبر كان تقدم على اسمها وكونه فعلا لا اسما. والقاعدة تقول وكان وأخواتها تدخل على الجملة الاسمية فترفع الاسم وتنصب الخبر<sup>٣٤٣</sup>. وفي هذه الجملة كان تدخل على الجملة الفعلية وهذا خطأ فالصحيح أن يكون بعد كان وأخواتها جملة اسمية فتكون الجملة الصحيحة كان الأخوان الشقيقان أرادا....

وكما أن في جملة "لأن في ذلك الوقت يتوفى أبي" عبارة تحتها خط تعد خطأ سوء الترتيب بحيث إن الخبر يتقدم على اسمها في موضوع لا يجوز أن يتقدم عليه لأن أن وأخواتها تدخل على الجملة الاسمية ولا تدخل على الجملة الفعلية. وقال الشيخ مصطفى في كتابه المشهور

<sup>٣٤٢</sup> الغلاييني، جامع الدروس العربية، ٦٥٦.

<sup>٣٤٣</sup> الغلاييني، ٤٠٥.

بأن إن وأن وأخواتهما من الأحرف المشبهة بالفعل التي حكمها تدخل على المبتدأ والخبر أي الجملة الاسمية<sup>٣٤٤</sup>. فالصواب أن تكون الجملة لأن في ذلك الوقت أبي يتوفى.

البيانات ٢: تقديم الفعل على الفاعل

في جملة "يخرجن الطالبات من الفصل" عبارة تحتها خط تعد خطأ سوء الترتيب في ضوء نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية بحيث إن الفعل يتقدم على الفاعل في موضع لا يصح تقديمه لأن الفعل جمع. لا يصح جمع الفعل إذا كان الفاعل جمعا بل يجب إفراد الفعل دائما. كما أكده الغلاييني في كتابه المشهور بأن الفعل يجب أن يبقى معه بصيغة الواحد، وإن كان مثنى أو مجموعا<sup>٣٤٥</sup>. فلذلك يمكن تقديم الفاعل على الفعل حتى تكون الجملة صحيحة فتقول الطالبات يخرجن من الفصل.

البيانات ٣: تقديم المعطوف على المضاف إليه

في جملة "الألعاب اللغوية تساعدهم في تعلم وتعليم اللغة العربية" الكلمة التي تحتها خط تعد خطأ سوء الترتيب في ضوء تصنيف الاستراتيجية السطحية بحيث إن المعطوف تقدم على المضاف إليه، وهذا خطأ والصواب أن يأتي المضاف إليه مضافا إلى أول كلمة، ثم تتوالى بعد ذلك المعطوفات ويلحق بها ضمير يعود إلى المضاف إليه<sup>٣٤٦</sup>. فالصواب أن تكون الجملة الألعاب اللغوية تساعدهم في تعلم اللغة العربية وتعليمها.

<sup>٣٤٤</sup> الغلاييني، ٤٢٤.

<sup>٣٤٥</sup> الغلاييني، ٣٨٣.

<sup>٣٤٦</sup> العبري، أخطاء لغوية شائعة، ٣٣.

#### ٤. مرحلة تصنيف الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعة في ضوء استراتيجية تصنيف

##### الظاهرة

##### أ- تصنيف أخطاء الحذف

في هذه المرحلة، صنفت الباحثة أخطاء الحذف وفق تعريف دولاي في نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية وهي إخفاء عنصر من العناصر اللغوية الذي لا بد من وجودها في السياق اللغوي الصحيح. بما أن هذه النظرية لرؤية اللغة الإنجليزية حقيقة أي لتحليل الأخطاء اللغوية في اللغة الإنجليزية، فالباحثة صنفت أخطاء الحذف مستعينة بقواعد اللغة العربية. وتصنيف أخطاء الحذف هنا ليس في مواضع يجوز فيها الحذف وإنما الحذف المقصود هو الحذف الذي لا يجوز لأنه قد يغير المعنى المراد. وبالتالي عرضت الباحثة تصنيف أخطاء الحذف موضحة بالجدول ليكون واضحاً:

الرقم	العناصر	الأخطاء
١	حذف فاء الجواب	١. أما المبحث الأول والثاني <u>هو</u> عبارة عن الاستفادة. ٢. إذا اتبعت أخبارا <u>ستجد</u> أسراراً. ٣. أما دخول الإسلام في منطقة سوندا <u>كان</u> في.. ٤. أما في إندونيسيا بالضبط <u>سنجد</u> .. ٥. أما المؤلفات المشهورة <u>هي</u> .. ٦. أما الإملاء المستخدم في إعداد هذا المعجم <u>هو</u> الإملاء الجاوي. ٧. أما الإندونيسية لا <u>يوجد</u> .. ٨. فأما هذا <u>توافق</u> النطق ٩. أما جدول البرنامج المسائية لتقوية اللغة <u>كما</u> يلي.

<p>١٠. أما دخول الإسلام إلى جزيرة سولاويسي التي فيها البوغيسيون على وجه التحديد بدأ في ..</p> <p>١١. وأما الثاني جمع كلمة شرق ..</p> <p>١٢. أما في اللغة العربية الفلك بما فيه.</p> <p>١٣. أما الغرض من هذه اللعبة <u>تدرب</u> الطلاب ..</p>		
<p>١. هذه العناصر <u>ثلاثة</u> مهمة جدا</p> <p>٢. <u>معلمون</u> في جامعة الراية قادمون من أنواع البلدان</p> <p>٣. الكلمات <u>عربية</u> التي ضاقت معانيها</p> <p>٤. الفوز <u>لفريق</u> الذي</p> <p>٥. في <u>مسجد</u> النبوي</p> <p>٦. ففائزة <u>لفرقة</u> التي حصلت على ..</p> <p>٧. مرحلة الثانية</p> <p>٨. الإسلام يعد دينا الذي يعتنقه البوغيسيون</p> <p>٩. أن تكون الجملة المفيدة من <u>مفردة</u> التي ..</p> <p>١٠. معرفة الوامل التي تسبب <u>أخطاء</u> الإملائية.</p> <p>١١. <u>دليل</u> على ذلك قصة ....</p> <p>١٢. وكان القرآن سببا في نشأة علوم اللغة العربية <u>عديدة</u>.</p> <p>١٣. <u>بيت المقدس</u></p> <p>١٤. <u>بيت الحرام</u></p> <p>١٥. <u>قدرة</u> على تمييز الحروف</p>	حذف أل	٢
<p>١. اكتب <u>الكلمت</u> التي وجدتها</p> <p>٢. لعبة <u>ملء الفراغات</u></p> <p>٣. الفوز <u>لمن استطع</u></p>	حذف الصائت	٣

<p>٤ . هو من ضمن القوامس</p> <p>٥ . أرادت الباحثة أن تستفد</p> <p>٦ . الكتاب الذي يضع على المكتب</p> <p>٧ . كتابة حروف على فرغات</p> <p>٨ . الحورات</p> <p>٩ . اللاعب الثان</p> <p>١٠ . ما يجب مراعاة في ألعاب</p> <p>١١ . طريقة النطق</p> <p>١٢ . أن يستطع الطالب ترتيب الحروف</p>		
<p>١ . يعد قاموس دايا مرجع</p> <p>٢ . ألف قاموس صغيرا</p> <p>٣ . أشهد أن محمد رسول الله</p> <p>٤ . ماسم أبي لقمان؟</p> <p>٥ . الأفعال الازمة</p> <p>٦ . فهم معان الأفعال المتعدية</p> <p>٧ . العبة تطابق الصورة</p> <p>٨ . أن يصف الطالب منظر</p> <p>٩ . الكلمة التي تساعد شخص</p> <p>١٠ . عرض الجمل باستخدام</p> <p>١١ . يريد أن يبحثو عن المفردات</p> <p>١٢ . لأنهم يريدون أن يحملو</p> <p>١٣ . تصميم الألعاب الغوية المناسبة</p> <p>١٤ . وأطاعو الله</p>	حذف الحرف	٤
<p>١ . يبحثن تلك القراطيس</p> <p>٢ . أجب الاسئلة التالية</p>	حذف حرف الجر	٥

٣. أن تبحث الكنز		
٤. ويجيب السؤال		
١. قامت اللحنة	حذف نقطة	٦
٢. لا يبدلون جهودهم في تعلم اللغة العربية.		
٣. ترتيب الكلمات في المعجم الوسيط.		
١. ولا ينسى يدعو لهما	حذف أن المصدرية	٧
٢. ومن أخلاقه الكريمة يحافظ على صلاة الجماعة.		

### ب- تصنيف أخطاء الزيادة

في هذه المرحلة، صنفت الباحثة أخطاء الزيادة وفق تعريف دولاي في نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية وهي إظهار عنصر من العناصر اللغوية الذي لا بد من إخفائها في السياق اللغوي الصحيح. بما أن هذه النظرية لرؤية اللغة الإنجليزية حقيقة أي لتحليل الأخطاء اللغوية في اللغة الإنجليزية، فالباحثة صنفت أخطاء الزيادة مستعينة بقواعد اللغة العربية. وتصنيف أخطاء الزيادة هنا ليس في مواضع يجوز فيها الزيادة وإنما الزيادة المقصودة هي الزيادة التي لا تسمح لأنها قد تغير المعنى المراد.

الرقم	العناصر	الأخطاء
١	حرف الجر	١. أن يجيب هذه الفراغات بالإجابة الصحيحة. ٢. رأت الباحثة أن أهم في تحليل المشكلات والحاجات في هذا البرنامج. ٤. يطلب المعلم من الطلبة من الاستماع إلى القصة. ٥. الكتاب لا يناسب في هذا الموضوع ٦. أن ينطق أولا المعلم بنطق صحيح.

<p>أن تستخدم الطالبة بعض التعبيرات شفهيًا في من إنشائهن</p> <p>٧. أن يقرأ الأسماء من البطاقات بـ<u>قراءة</u> صحيحة.</p> <p>٨. أجب الأسئلة التالية بالإجابة الصحيحة.</p> <p>٩. من لا يجب بالإجابة الصحيحة.</p>		
<p>١. الفوز على الخمسة اللاعبين الأولين..</p> <p>٢. مدى <u>الصلاحية</u> الألعاب اللغوية</p> <p>٣. لتكون الكلمة المناسبة</p> <p>٤. يختار كل المجموعة</p> <p>٥. يلاحظ كل اللاعب</p> <p>٦. الفوز على <u>الخمس</u> اللاعبين الأولين.</p> <p>٧. جوابك صحيح لسؤال <u>الآخر</u>.</p> <p>٨. على <u>المر</u> التاريخ</p> <p>٩. ترك علي <u>الصلاة</u> المغرب</p> <p>١٠. يشعر لقمان باطمئنان و<u>الفرح</u></p>	أل	٢
<p>١. لكن الاستفادة لم تكون على شكل ألعاب لغوية.</p> <p>٢. أن تركز الطالبة</p> <p>٣. ليجعل الطالبان <u>مستعنين</u> التعبير.</p> <p>٤. يحتاج إلى طرق</p> <p>٥. طرق التعليم بما يناسب مع مهارات اللغة.</p> <p>٦. كلمة <u>معفوا</u> في اللغة</p> <p>٧. كلما وجد كلمة <u>فيعطيه</u> علامة دائرة</p> <p>٨. لا أحد من <u>يقدر</u> على العبارة.</p> <p>٩. فللوالدين <u>لهما</u> دور كبير في هذه التربية</p> <p>١٠. تعريف <u>الافتراض</u> اللغوي</p>	زيادة الحرف	٣

<p>١١. ومن القواعد النحوية هي الاسم الموصول</p> <p>١٢. ومن الأنشطة التي تنمي تلك المهارات هي نشاط الخطابة.</p>		
<p>١. لعبة فيما أفكر؟</p> <p>٢. بما ستعلق تلك الخطبة؟</p> <p>٣. أليس كذلك يا زكي؟</p> <p>٤. وغير ذلك</p> <p>٥. مما يدل على ذلك</p> <p>٦. ولما تأتي السعودي؟</p>	همزة الوصل	٤
<p>١. الحركة الجسادية</p> <p>٢. تلك الأحرف</p> <p>٣. للوصول إلى الأهداف</p> <p>٤. بحث تالي</p> <p>٥. جدول برنامج تقوية اللغة</p> <p>٦. نطق الأحرف</p> <p>٧. رتب هذه الأحرف</p> <p>٨. جزيرة سولاويسي الجانوبية.</p> <p>٩. الأحمر والأزرق</p>	زيادة الصائت	٥

### ج- تصنيف أخطاء الإبدال

في هذه المرحلة، صنفت الباحثة أخطاء الإبدال وفق تعريف دولاي في نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية وهي استخدام المفردات الخاطئة أو التراكيب غير المناسبة. بما أن هذه النظرية لرؤية اللغة الإنجليزية حقيقة أي لتحليل الأخطاء اللغوية في اللغة الإنجليزية، فالباحثة صنفت أخطاء الإبدال مستعينة بقواعد اللغة العربية. وتصنيف أخطاء الإبدال هنا

ليس في مواضع يجوز فيها الإبدال وإنما الإبدال المقصود هو الإبدال الذي لا يجوز لأنه قد يغير المعنى المراد. وبالتالي قائمة تصنيف أخطاء الإبدال:

الرقم	العناصر	الأخطاء
١	إبدال حرف الجر	١. هذه الدراسة <u>ستركز</u> في تصميم ألعاب لغوية. ٢. تشجع العقل والروح <u>للدراصة</u> . ٣. الطبعة الثالثة <u>تختلف</u> من الطبعات السابقة ٤. ركزت الباحثة <u>في</u> الألعاب. ٥. توزع المعلمة <u>لكل</u> طالبة. ٦. هي <u>تركز</u> في تحسين الجوانب الأربعة. ٧. <u>محافظة</u> للغة السندوية ٨. <u>ركز</u> المعلم في... ٩. <u>أستمر</u> إلى كلية الطب
٢	النطق أو الصوت	١. معرفة الطالب التمييز بين <u>الأصوات</u> المتقاربة ٢. <u>إزالة</u> الملل والإهباط. ٣. <u>نشأتنا</u> العلمي ٤. <u>النقات</u> التالية
٣	التذكير والتأنيث	١. الأمثلة السابقة <u>يشمل</u> .. ٢. <u>هذا</u> اللعب ٣. <u>أراد</u> الباحثة. ٤. قاموس اللغة العربية <u>تعتبر</u> من أقدم.. ٥. <u>أظن</u> حمى <u>سيأتي</u> ني. ٦. كتاب المقرر <u>تحتوي</u> ٧. <u>اختار</u> الباحثة ٨. <u>تزداد</u> حبهن في تعليم اللغة العربية ٩. <u>كما</u> أن الألعاب <u>مهم</u>

١٠. <u>استخدم</u> الباحثة		
١١. الصاع يعادل <u>أربع</u> أمداد.		
١٢. رأيت أن طرق التعليم <u>مناسب</u> بالطالبات.		
١٣. فتش الباحثة		
١٤. <u>ثلاثة</u> فرق		
١٥. <u>الصندوق</u> الفارغات		
١٦. هذه الألعاب <u>صالح</u>		
١٧. <u>ووضع</u> الباحثة...		
١٨. لما <u>اطلع</u> الباحثة		
١٩. <u>بقيت</u> معناها		
٢٠. إن اللغة <u>مهم</u>		
٢١. يمتاز هذا المعجم <u>بأنها</u> أول....		
٢٢. <u>ستة</u> مرات		
٢٣. <u>خمسة</u> مجموعات		
٢٤. <u>نطقا</u> صحيحة		
٢٥. <u>الهمسات</u> المتسلسل		
٢٦. أحوال المسلمين في <u>تلك</u> البلد		
٢٧. <u>إحدى</u> امرأة		
٢٨. الطلاب لا ينظرون إلى النصوص <u>الذي</u> قرأها المعلم		
٢٩. <u>ثلاثة</u> مرات		
٣٠. <u>ركز</u> الباحثة....		
٣١. من <u>يمين</u> إلى <u>يسرى</u>		
٣٢. <u>الحيوان</u> التي		

<p>١. إذا نطق الأستاذ <u>خاطئا</u> فليقم الطلاب من جلوسهم.</p> <p>٢. سأغستل وجهه.</p> <p>٣. تحسين احتفاظ القرآن</p> <p>٤. نشأة معهد الراية وتطويره</p> <p>٥. في هذا الإعراض يكفي للمعلم أن...</p>	اشتقاق	٤
<p>١. عدة <u>مجموعة</u></p> <p>٢. جميع الطالبات <u>توزع</u> على ٥ فرق</p> <p>٣. وكان رسول الله وأصحابه <u>مطيعا</u> لأمر الله.</p> <p>٤. تصبح التلميذات <u>قادرة</u>.</p> <p>٥. لو <u>عرفوا</u> السندوييون</p>	الإفراد والجمع	٥
<p>١. إنطلاقا على...</p> <p>٢. في الآخرة</p> <p>٣. <u>إبدئي</u> بالسؤال.</p> <p>٤. في الدنيا والآخرة</p> <p>٥. لكن الآن</p> <p>٦. <u>إنهاء</u></p> <p>٧. <u>الإعتقاد</u></p> <p>٨. <u>الإهتمام</u></p>	همزة القطع	٦
<p>١. رأيت <u>المعلمون</u></p> <p>٢. ماذا تفعل بعد <u>صلاة</u> الصبح؟</p> <p>٣. كانت <u>صالحة</u> مريضة.</p> <p>٤. اذكر الشهر الأحد عشر</p> <p>٥. أذان الظهر في الساعة الثانية العشرة</p> <p>٦. وعددهن اثنتين وأربعين طالبة.</p>	الإعراب	٧

٧. اسم أبوه ... ٨. كان القرآن معجزةً ٩. يمكن أن يتلقى المتعلمين بالسهولة		
١. افادة جهد ٢. اتقان تلك اللغة ٣. اخرج الكتاب من حقيبتك	همزة الوصل	٨
١. قابلت مدرستي التي <u>تدرسي</u> في الابتدائية. ٢. لوحظ من خلال عرض الجدول السابق أن النسبة التي <u>يجبن</u> ... ٢. أن يوصل الطريق <u>وذكر</u> الجهات	الزمن	٩

#### د- تصنيف أخطاء سوء الترتيب

في هذه المرحلة، صنفت الباحثة أخطاء سوء الترتيب وفق تعريف دولاي في نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية وهي وضع عنصر من العناصر في جملة ما غير مرتب ترتيباً لغوياً. بما أن هذه النظرية لرؤية اللغة الإنجليزية حقيقة أي لتحليل الأخطاء اللغوية في اللغة الإنجليزية، فالباحثة صنفت أخطاء سوء الترتيب مستعينة بقواعد اللغة العربية. وتصنيف أخطاء سوء الترتيب هنا ليس في مواضع يجوز فيها التقديم أو التأخير وإنما التقديم أو التأخير المقصود هو الذي لا يسمح من حيث القواعد اللغوية لأنه قد يغير المعنى المراد.

الرقم	العناصر	الأخطاء
١	تقديم الخبر على المبتدأ	١. كان في قصة <u>أراد إخوان شقيقان</u> . ٢. لأن في ذلك الوقت <u>يتوفى أبي</u> .
٢	تقديم الفعل على الفاعل	١. <u>يخرجن الطالبات</u> من الفصل

٣	تقديم المعطوف على المضاف إليه	١. الألعاب اللغوية تساعدهم في <u>تعلم وتعليم اللغة العربية</u> ٢. تم وضع حجر الأسس لبناء <u>وتأسيس معهد عالي الولاية</u> . ٣. البيانات من ملاحظة عملية <u>التعليم والتعلم اللغة العربية</u> ٤. ليسهلهم في <u>تعليم وتعلم اللغة العربية</u> . ٥. يبدأ الطالب بقراءة <u>وحفظ ما تيسر له من آيات القرآن</u> .
---	-------------------------------	--

### ٥. مرحلة تقويم الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية

#### أ- تقويم أخطاء الحذف

ففي هذه المرحلة الأخيرة وهي تقويم الأخطاء قامت الباحثة بتصويب أخطاء الحذف التي تم تحديدها وشرحها وتصنيفها لأن الهدف من تحليل الأخطاء هو تحسين تعلم اللغة الهدف حتى يكون أفضل من قبل. وعرضت الباحثة تقويم الأخطاء بالجدول حتى يكون واضحاً.

الرقم	العناصر	الأخطاء	الصواب
١	حذف فاء الجواب	١. أما المبحث الأول والثاني هو عبارة عن الاستفادة. ٢. إذا اتبعت أخبارا <u>ستجد</u> أسراراً. ٣. أما دخول الإسلام في منطقة سوندا <u>كان</u> في.. ٤. أما في إندونيسيا بالضبط <u>سنجد</u> .. ٥. أما المؤلفات المشهورة هي.. ٦. أما الإملاء المستخدم في إعداد هذا المعجم هو <u>الإملاء الجاوي</u> . ٧. أما الإندونيسية <u>لا يوجد</u> ..	١. أما المبحث الأول والثاني فهو عبارة عن الاستفادة. ٢. إذا اتبعت أخبارا <u>فستجد</u> أسراراً. ٣. أما دخول الإسلام في منطقة سوندا <u>فكان</u> في.. ٤. أما في إندونيسيا بالضبط <u>فسنجد</u> .. ٥. أما المؤلفات المشهورة فهي.. ٦. أما الإملاء المستخدم في إعداد هذا المعجم فهو <u>الإملاء الجاوي</u> . ٧. أما الإندونيسية <u>فلا يوجد</u> ..

<p>٨. فأما هذا فتوافق <u>النطق</u></p> <p>٩. أما جدول البرنامج المسائية لتقوية اللغة <u>فكما</u> يلي.</p> <p>١٠. أما دخول الإسلام إلى جزيرة سولاويسي التي فيها البوغيسيون على وجه التحديد <u>بدأ</u> في..</p> <p>١١. وأما الثاني <u>جمع</u> كلمة شرق..</p> <p>١٢. أما في اللغة العربية <u>الفلك</u> بما فيه.</p> <p>١٣. أما الغرض من هذه اللعبة <u>تدرب</u> الطلاب..</p>	<p>٨. فأما هذا <u>توافق</u> النطق</p> <p>٩. أما جدول البرنامج المسائية لتقوية اللغة <u>كما</u> يلي.</p> <p>١٠. أما دخول الإسلام إلى جزيرة سولاويسي التي فيها البوغيسيون على وجه التحديد <u>بدأ</u> في..</p> <p>١١. وأما الثاني <u>جمع</u> كلمة شرق..</p> <p>١٢. أما في اللغة العربية <u>الفلك</u> بما فيه.</p> <p>١٣. أما الغرض من هذه اللعبة <u>تدرب</u> الطلاب..</p>		
<p>١. هذه العناصر <u>ثلاثة</u> مهمة جدا</p> <p>٢. <u>المعلمون</u> في جامعة الراية قادمون من أنواع البلدان</p> <p>٣. الكلمات <u>عربية</u> التي ضاقت معانيها</p> <p>٤. الفوز <u>لفريق</u> الذي</p> <p>٥. في <u>مسجد</u> النبي</p> <p>٦. ففائزة <u>لفرقة</u> التي حصلت على..</p> <p>٧. مرحلة الثانوية</p> <p>٨. الإسلام يعد <u>الدين</u> الذي يعتنقه البوغيسيون</p> <p>٩. أن تكون الجملة المفيدة من <u>المفردة</u> التي..</p>	<p>١. هذه العناصر <u>ثلاثة</u> مهمة جدا</p> <p>٢. <u>معلمون</u> في جامعة الراية قادمون من أنواع البلدان</p> <p>٣. الكلمات <u>عربية</u> التي ضاقت معانيها</p> <p>٤. الفوز <u>لفريق</u> الذي</p> <p>٥. في <u>مسجد</u> النبي</p> <p>٦. ففائزة <u>لفرقة</u> التي حصلت على..</p> <p>٧. مرحلة الثانوية</p> <p>٨. الإسلام يعد <u>دينا</u> الذي يعتنقه البوغيسيون</p> <p>٩. أن تكون الجملة المفيدة من <u>مفردة</u> التي..</p>	حذف أل	٢

<p>١٠. معرفة الوامل التي تسبب الأخطاء الإملائية.</p> <p>١١. <u>الدليل</u> على ذلك قصة ....</p> <p>١٢. وكان القرآن سببا في نشأة علوم اللغة العربية <u>عديدة</u>.</p> <p>١٣. <u>البيت المقدس</u></p> <p>١٤. <u>البيت الحرام</u></p> <p>١٥. <u>القدرة</u> على تمييز الحروف</p>	<p>١٠. معرفة الوامل التي تسبب أخطاء الإملائية.</p> <p>١١. <u>دليل</u> على ذلك قصة ....</p> <p>١٢. وكان القرآن سببا في نشأة علوم اللغة العربية <u>عديدة</u>.</p> <p>١٣. <u>بيت المقدس</u></p> <p>١٤. <u>بيت الحرام</u></p> <p>١٥. <u>قدرة</u> على تمييز الحروف</p>		
<p>١. <u>اكتب الكلمات</u> التي وجدتها</p> <p>٢. لعبة <u>ملء الفراغات</u></p> <p>٣. <u>الفوز لمن استطاع</u></p> <p>٤. هو من ضمن <u>القواميس</u></p> <p>٥. أرادت الباحثة أن <u>تستفيد</u></p> <p>٦. الكتاب الذي <u>يوضع</u> على المكتب</p> <p>٧. كتابة حروف على <u>فراغات</u></p> <p>٨. <u>الحوارات</u></p> <p>٩. <u>اللاعب الثاني</u></p> <p>١٠. ما يجب <u>مراعاة</u> في ألعاب</p> <p>١١. <u>طريقة النطق</u></p> <p>١٢. أن <u>يستطيع</u> الطالب ترتيب الحروف</p>	<p>١. <u>اكتب الكلمت</u> التي وجدتها</p> <p>٢. لعبة <u>ملء الفراغات</u></p> <p>٣. <u>الفوز لمن استطاع</u></p> <p>٤. هو من ضمن <u>القواميس</u></p> <p>٥. أرادت الباحثة أن <u>تستفد</u></p> <p>٦. الكتاب الذي <u>يضع</u> على المكتب</p> <p>٧. كتابة حروف على <u>فرغات</u></p> <p>٨. <u>الحوارات</u></p> <p>٩. <u>اللاعب الثان</u></p> <p>١٠. ما يجب <u>مراعاة</u> في ألعاب</p> <p>١١. <u>طريقة النطق</u></p> <p>١٢. أن <u>يستطيع</u> الطالب ترتيب الحروف</p>	<p>حذف الصائت</p>	<p>٣</p>
<p>١. يعد قاموس دايا <u>مرجعا</u></p> <p>٢. ألف قاموسا <u>صغيرا</u></p> <p>٣. أشهد أن <u>محمد</u> رسول الله</p> <p>٤. <u>ماسم</u> أبي لقمان؟</p>	<p>١. يعد قاموس دايا <u>مرجع</u></p> <p>٢. ألف قاموس <u>صغيرا</u></p> <p>٣. أشهد أن <u>محمد</u> رسول الله</p> <p>٤. <u>ماسم</u> أبي لقمان؟</p>	<p>حذف الحرف</p>	<p>٤</p>

<p>٥. <u>الأفعال اللازمة</u></p> <p>٦. فهم <u>معاني</u> الأفعال المتعدية</p> <p>٧. <u>العبء</u> تطابق الصورة</p> <p>٨. أن يصف الطالب <u>منظرا</u></p> <p>٩. الكلمة التي تساعد <u>شخصا</u></p> <p>١٠. عرض الجمل <u>باستخدام</u></p> <p>١١. يريد أن <u>يبحثوا</u> عن المفردات</p> <p>١٢. لأنهم يريدون أن <u>يحملوا</u></p> <p>١٣. تصميم الألعاب <u>اللغوية</u> المناسبة</p> <p>١٤. <u>وأطاعوا</u> الله</p>	<p>٥. <u>الأفعال اللازمة</u></p> <p>٦. فهم <u>معان</u> الأفعال المتعدية</p> <p>٧. <u>العبء</u> تطابق الصورة</p> <p>٨. أن يصف الطالب <u>منظر</u></p> <p>٩. الكلمة التي تساعد <u>شخص</u></p> <p>١٠. عرض الجمل <u>بستخدام</u></p> <p>١١. يريد أن <u>يبحثو</u> عن المفردات</p> <p>١٢. لأنهم يريدون أن <u>يحملو</u></p> <p>١٣. تصميم الألعاب <u>اللغوية</u> المناسبة</p> <p>١٤. <u>وأطاعو</u> الله</p>		
<p>١. <u>يبحثن</u> عن تلك القراطيس</p> <p>٢. <u>أجب</u> عن الاسئلة التالية</p> <p>٣. <u>أن تبحث</u> عن الكنز</p> <p>٤. <u>ويجب</u> عن السؤال</p>	<p>١. <u>يبحثن</u> تلك القراطيس</p> <p>٢. <u>أجب</u> الاسئلة التالية</p> <p>٣. <u>أن تبحث</u> الكنز</p> <p>٤. <u>ويجب</u> السؤال</p>	<p>حذف حرف الجر</p>	٥
<p>١. قامت اللجنة</p> <p>٢. لا <u>يبدلون</u> جهودهم في تعلم اللغة العربية.</p> <p>٣. ترتيب الكلمات في المعجم الوسيط.</p>	<p>١. قامت اللجنة</p> <p>٢. لا <u>يبدلون</u> جهودهم في تعلم اللغة العربية.</p> <p>٣. ترتيب الكلمات في <u>المعجم</u> الوسيط.</p>	<p>حذف نقطة</p>	٦
<p>١. ولا ينسى أن يدعو لهما</p> <p>٢. ومن أخلاقه الكريمة أن <u>يحافظ</u> على صلاة الجماعة.</p>	<p>١. ولا ينسى يدعو لهما</p> <p>٢. ومن أخلاقه الكريمة <u>يحافظ</u> على صلاة الجماعة.</p>	<p>حذف أن المصدرية</p>	٧

## ب- تقويم أخطاء الزيادة

ففي هذه المرحلة الأخيرة وهي تقويم الأخطاء قامت الباحثة بتصويب أخطاء الزيادة التي تم تحديدها وشرحها وتصنيفها لأن الهدف من تحليل الأخطاء هو تحسين تعلم اللغة الهدف حتى يكون أفضل من قبل. وعرضت الباحثة تقويم الأخطاء بالجدول حتى يكون واضحاً.

الرقم	العناصر	الأخطاء	الصواب
١	حرف الجر	١. أن يجيب هذه الفراغات بالإجابة الصحيحة.	١. أن يجيب هذه الفراغات إجابة صحيحة.
		٢. رأت الباحثة أن أهم في تحليل المشكلات والحاجات في هذا البرنامج.	٢. رأت الباحثة أن أهم تحليل المشكلات والحاجات في هذا البرنامج.
		٤. يطلب المعلم من الطلبة من الاستماع إلى القصة.	٤. يطلب المعلم من الطلبة الاستماع إلى القصة.
		٥. الكتاب لا يناسب في هذا الموضوع	٥. الكتاب لا يناسب هذا الموضوع
		٦. أن ينطق أولاً المعلم بنطق صحيح.	٦. أن ينطق أولاً المعلم نطقاً صحيحاً.
		أن تستخدم الطالبة بعض التعبيرات شفها في من إنشائهن	أن تستخدم الطالبة بعض التعبيرات شفها من إنشائهن
		٧. أن يقرأ الأسماء من البطاقات بقراءة صحيحة.	٧. أن يقرأ الأسماء من البطاقات قراءة صحيحة.
		٨. أجب الأسئلة التالية بالإجابة الصحيحة.	٨. أجب الأسئلة التالية إجابة صحيحة.
			٩. من لا يجيب إجابة صحيحة

	٩. من لا <u>يجيب</u> بالإجابة الصحيحة.		
٢	أل	١. الفوز على الخمسة اللاعبين الأولين.. ٢. مدى <u>الصلاحية</u> الألعاب اللغوية ٣. لتكون الكلمة المناسبة ٤. يختار كل المجموعة ٥. يلاحظ كل اللاعب ٦. الفوز على <u>خمسة</u> اللاعبين الأولين. ٧. جوابك صحيح لسؤال <u>الآخر</u> . ٨. على <u>المر</u> التاريخ ٩. ترك علي <u>الصلاة</u> المغرب ١٠. يشعر لقمان باطمئنان <u>والفرح</u>	١. الفوز على خمسة اللاعبين الأولين.. ٢. مدى <u>الصلاحية</u> الألعاب اللغوية ٣. لتكون الكلمة المناسبة ٤. يختار كل المجموعة ٥. يلاحظ كل اللاعب ٦. الفوز على الخمسة اللاعبين الأولين. ٧. جوابك صحيح لسؤال <u>الآخر</u> . ٨. على <u>المر</u> التاريخ ٩. ترك علي <u>الصلاة</u> المغرب ١٠. يشعر لقمان باطمئنان <u>والفرح</u>
٣	زيادة الحرف	١. لكن الاستفادة لم <u>تكون</u> على شكل ألعاب لغوية. ٢. أن <u>تراكز</u> الطالبة ٣. ليجعل الطالبان <u>مستعيني</u> التعبير. ٤. <u>يحتاجن</u> إلى طرق ٥. طرق التعليم بما يناسب <u>م</u> مهارات اللغة. ٦. كلمة <u>معفو</u> في اللغة	١. لكن الاستفادة لم <u>تكون</u> على شكل ألعاب لغوية. ٢. أن <u>تراكز</u> الطالبة ٣. ليجعل الطالبان <u>مستعيني</u> التعبير. ٤. <u>يحتاجن</u> إلى طرق ٥. طرق التعليم بما يناسب <u>م</u> مهارات اللغة. ٦. كلمة <u>معفو</u> في اللغة

<p>٧. كلما وجد كلمة <u>أعطاها</u> علامة دائرة</p> <p>٨. لا أحد يقدر على العبارة.</p> <p>٩. فللوالدين دور كبير في هذه التربية</p> <p>١٠. تعريف <u>الافتراض اللغوي</u></p> <p>١١. ومن القواعد النحوية الاسم الموصول</p> <p>١٢. ومن الأنشطة التي تنمي تلك المهارات نشاط <u>الخطابة</u>.</p>	<p>٧. كلما وجد كلمة <u>فيعطيا</u> علامة دائرة</p> <p>٨. لا أحد <u>من</u> يقدر على العبارة.</p> <p>٩. فللوالدين <u>لهما</u> دور كبير في هذه التربية</p> <p>١٠. تعريف <u>الافتراض اللغوي</u></p> <p>١١. ومن القواعد النحوية <u>هي</u> الاسم الموصول</p> <p>١٢. ومن الأنشطة التي تنمي تلك المهارات <u>هي</u> نشاط <u>الخطابة</u>.</p>		
<p>١. لعبة <u>فيم</u> أفكر؟</p> <p>٢. <u>بم</u> ستعلق تلك الخطبة؟</p> <p>٣. أليس <u>كذلك</u> يا زكي؟</p> <p>٤. <u>وغير ذلك</u></p> <p>٥. <u>مما</u> يدل على ذلك</p> <p>٦. ولم تأتي السعودي؟</p>	<p>١. لعبة <u>فيما</u> أفكر؟</p> <p>٢. <u>بما</u> ستعلق تلك الخطبة؟</p> <p>٣. أليس <u>كذلك</u> يا زكي؟</p> <p>٤. <u>وغير ذلك</u></p> <p>٥. <u>مما</u> يدل على ذلك</p> <p>٦. ولما تأتي السعودي؟</p>	<p>٤</p> <p>همزة الوصل</p>	
<p>١. <u>الحركة الجسدية</u></p> <p>٢. <u>تلك الأحرف</u></p> <p>٣. <u>للوصول إلى الأهداف</u></p> <p>٤. <u>بحث تال</u></p> <p>٥. <u>جدول برنامج تقوية اللغة</u></p> <p>٦. <u>نطق الأحرف</u></p> <p>٧. <u>رتب هذه الأحرف</u></p>	<p>١. <u>الحركة الجسادية</u></p> <p>٢. <u>تلك الأحروف</u></p> <p>٣. <u>للوصول إلى الأهداف</u></p> <p>٤. <u>بحث تالي</u></p> <p>٥. <u>جدوال برنامج تقوية اللغة</u></p> <p>٦. <u>نطق الأحروف</u></p> <p>٧. <u>رتب هذه الأحروف</u></p>	<p>٥</p> <p>زيادة الصائت</p>	

٨. جزيرة سولاويسي الجنوبية.	٨. جزيرة سولاويسي الجانوبية.		
٩. الأحمر والأزرق	٩. الأحمر والأزرق		

### ج- تقويم أخطاء الإبدال

ففي هذه المرحلة الأخيرة وهي تقويم الأخطاء قامت الباحثة بتصويب أخطاء الإبدال التي تم تحديدها وشرحها وتصنيفها لأن الهدف من تحليل الأخطاء هو تحسين تعلم اللغة الهدف حتى يكون أفضل من قبل. وعرضت الباحثة تقويم الأخطاء بالجدول حتى يكون واضحاً.

الرقم	العناصر	الأخطاء	الصواب
١	إبدال حرف الجر	١. هذه الدراسة <u>ستركز في</u> تصميم ألعاب لغوية. ٢. تشجع العقل والروح <u>للدراصة.</u> ٣. الطبعة الثالثة <u>تختلف من</u> الطبقات السابقة ٤. ركزت الباحثة <u>في</u> الألعاب. ٥. توزع المعلمة <u>لكل</u> طالبة. ٦. هي <u>تركز في</u> تحسين الجوانب الأربعة. ٧. <u>محافظة</u> للغة السندوية ٨. <u>ركز المعلم</u> في... ٩. <u>أستمر إلى</u> كلية الطب	١. هذه الدراسة <u>ستركز على</u> تصميم ألعاب لغوية. ٢. تشجع العقل والروح <u>على</u> <u>الدراسة.</u> ٣. الطبعة الثالثة <u>تختلف عن</u> الطبقات السابقة ٤. ركزت الباحثة <u>على</u> الألعاب. ٥. توزع المعلمة <u>على</u> كل طالبة. ٦. هي <u>تركز على</u> تحسين الجوانب الأربعة. ٧. <u>محافظة</u> على اللغة السندوية ٨. <u>ركز المعلم</u> في... ٩. <u>أستمر في</u> كلية الطب

٢	النطق أو الصوت	١. معرفة الطالب التمييز بين الأصوات المتقاربة ٢. إزالة الملل والإهباط. ٣. نشاتنا العلمي ٤. النقاط التالية	١. معرفة الطالب التمييز بين الأصوات المتقاربة ٢. إزالة الملل والإهباط. ٣. نشاطنا العلمي ٤. النقاط التالية
٣	التذكير والتأنيث	١. الأمثلة السابقة يشمل.. ٢. هذا اللعب ٣. أراد الباحثة. ٤. قاموس اللغة العربية تعتبر من أقدم .. ٥. أظن حمى سيأتي. ٦. كتاب المقرر تحتوي ٧. اختار الباحثة ٨. تزداد حبهن في تعليم اللغة العربية ٩. كما أن الألعاب مهم ١٠. استخدم الباحثة ١١. الصاع يعادل أربع أمداد. ١٢. رأيت أن طرق التعليم مناسبة بالطالبات. ١٣. فتشت الباحثة ١٤. ثلاث فرق ١٥. الصندوق الفارغ ١٦. هذه الألعاب صالحة ١٧. ووضعت الباحثة...	١. الأمثلة السابقة تشمل.. ٢. هذه اللعب ٣. أرادت الباحثة. ٤. قاموس اللغة العربية يعتبر من أقدم .. ٥. أظن حمى ستأتي. ٦. كتاب المقرر يحتوي ٧. اختارت الباحثة ٨. يزداد حبهن في تعليم اللغة العربية ٩. كما أن الألعاب مهمة ١٠. استخدمت الباحثة ١١. الصاع يعادل أربعة أمداد. ١٢. رأيت أن طرق التعليم مناسبة بالطالبات. ١٣. فتشت الباحثة ١٤. ثلاث فرق ١٥. الصندوق الفارغ ١٦. هذه الألعاب صالحة ١٧. ووضعت الباحثة...

<p>١٨. <u>لما</u> اطلعت <u>الباحثة</u></p> <p>١٩. <u>بقي</u> معناها</p> <p>٢٠. <u>إن</u> اللغة <u>مهمة</u></p> <p>٢١. <u>يمتاز</u> هذا <u>المعجم</u> بأنه <u>أول</u>....</p> <p>٢٢. <u>ست</u> مرات</p> <p>٢٣. <u>خمس</u> مجموعات</p> <p>٢٤. <u>نطقا</u> <u>صحيحا</u></p> <p>٢٥. <u>الهمسات</u> <u>المتسلسلة</u></p> <p>٢٦. <u>أحوال</u> <u>المسلمين</u> في <u>ذلك</u> <u>البلد</u></p> <p>٢٧. <u>إحدى</u> <u>النساء</u></p> <p>٢٨. <u>الطلاب</u> لا <u>ينظرون</u> إلى <u>النصوص</u> <u>التي</u> <u>قرأها</u> <u>المعلم</u></p> <p>٢٩. <u>ثلاث</u> مرات</p> <p>٣٠. <u>ركن</u> <u>الباحثة</u>.....</p> <p>٣١. <u>من</u> <u>يمين</u> إلى <u>يسار</u></p> <p>٣٢. <u>الحيوان</u> <u>الذي</u></p>	<p>١٧. <u>ووضع</u> <u>الباحثة</u>... ١٨. <u>لما</u> <u>اطلع</u> <u>الباحثة</u></p> <p>١٩. <u>بقيت</u> <u>معناها</u></p> <p>٢٠. <u>إن</u> <u>اللغة</u> <u>مهم</u></p> <p>٢١. <u>يمتاز</u> هذا <u>المعجم</u> <u>بأنها</u> <u>أول</u>....</p> <p>٢٢. <u>سته</u> مرات</p> <p>٢٣. <u>خمسة</u> مجموعات</p> <p>٢٤. <u>نطقا</u> <u>صحيحة</u></p> <p>٢٥. <u>الهمسات</u> <u>المتسلسل</u></p> <p>٢٦. <u>أحوال</u> <u>المسلمين</u> في <u>تلك</u> <u>البلد</u></p> <p>٢٧. <u>إحدى</u> <u>امرأة</u></p> <p>٢٨. <u>الطلاب</u> لا <u>ينظرون</u> إلى <u>النصوص</u> <u>الذي</u> <u>قرأها</u> <u>المعلم</u></p> <p>٢٩. <u>ثلاثة</u> مرات</p> <p>٣٠. <u>ركن</u> <u>الباحثة</u>.....</p> <p>٣١. <u>من</u> <u>يمين</u> إلى <u>يسرى</u></p> <p>٣٢. <u>الحيوان</u> <u>التي</u></p>		
<p>١. إذا <u>نطق</u> <u>الأستاذ</u> <u>خطئا</u> <u>فليقم</u> <u>الطلاب</u> <u>من</u> <u>جلوسهم</u>.</p> <p>٢. <u>سأغسل</u> <u>وجهه</u>.</p> <p>٣. <u>تحسين</u> <u>حفظ</u> <u>القرآن</u></p> <p>٤. <u>نشأة</u> <u>معهد</u> <u>الراية</u> <u>وتطوره</u></p>	<p>١. إذا <u>نطق</u> <u>الأستاذ</u> <u>خاطئا</u> <u>فليقم</u> <u>الطلاب</u> <u>من</u> <u>جلوسهم</u>.</p> <p>٢. <u>سأغستل</u> <u>وجهه</u>.</p> <p>٣. <u>تحسين</u> <u>احتفاظ</u> <u>القرآن</u></p> <p>٤. <u>نشأة</u> <u>معهد</u> <u>الراية</u> <u>وتطويه</u></p>	اشتقاق	٤

		٥ . في هذا الإعراض يكفي للمعلم أن ...	٥ . في هذا الإعراض يكفي للمعلم أن ...
٥	الإفراد والجمع	١. عدة <u>مجموعات</u> ٢. جميع الطالبات <u>يوزعن</u> على ٥ فرق ٣. وكان رسول الله وأصحابه <u>مطيعين</u> لأمر الله. ٤. تصبح التلميذات <u>قادر</u> ات. ٥. لو <u>عرف</u> السندوييون	١. عدة <u>مجموعة</u> ٢. جميع الطالبات <u>توزع</u> على ٥ فرق ٣. وكان رسول الله وأصحابه <u>مطيعا</u> لأمر الله. ٤. تصبح التلميذات <u>قادرة</u> . ٥. لو <u>عرفوا</u> السندوييون
٦	همزة القطع	١. انطلقا على ... ٢. في الآخرة ٣. <u>ابدئي</u> بالسؤال. ٤. في الدنيا والآخرة ٥. لكن الآن ٦. انتهاء ٧. الاعتقاد ٨. الاهتمام	١. انطلقا على ... ٢. في الآخرة ٣. <u>إبدئي</u> بالسؤال. ٤. في الدنيا والآخرة ٥. لكن الآن ٦. <u>إنهاء</u> ٧. <u>الإعتقاد</u> ٨. <u>الإهتمام</u>
٧	الإعراب	١. رأيت <u>المعلمين</u> ٢. ماذا تفعل بعد <u>صلاة</u> الصبح؟ ٣. كانت <u>صالحه</u> مريضة. ٤. اذكر الشهر الحادي عشر ٥. أذان الظهر في الساعة الثانية عشرة ٦. وعددهن اثنتان وأربعون طالبة.	١. رأيت <u>المعلمون</u> ٢. ماذا تفعل بعد <u>صلاة</u> الصبح؟ ٣. كانت <u>صالحه</u> مريضة. ٤. اذكر الشهر الأحد عشر ٥. أذان الظهر في الساعة الثانية عشرة ٦. وعددهن اثنتان وأربعون طالبة.

		٦. وعددهن اثنتين وأربعين طالبة. ٧. اسم أبوه ... ٨. كان القرآن معجزةً ٩. يمكن أن يتلقى المتعلمين بالسهولة	٧. اسم أبيه ... ٨. كان القرآن معجزةً ٩. يمكن أن يتلقى المتعلمون بالسهولة
٨	همزة الوصل	١. إفادة جهد ٢. إتقان تلك اللغة ٣. أخرج الكتاب من حقيبتك	١. إفادة جهد ٢. إتقان تلك اللغة ٣. أخرج الكتاب من حقيبتك
٩	الزمن	١. قابلت مدرستي التي <u>درستني</u> الابتدائية. ٢. لوحظ من خلال عرض الجدول السابق أن النسبة التي <u>أجبن</u> ... ٢. أن يوصل الطريق <u>ويذكر</u> الجهات	١. قابلت مدرستي التي <u>تدرسنني</u> في الابتدائية. ٢. لوحظ من خلال عرض الجدول السابق أن النسبة التي <u>يجبن</u> ... ٢. أن يوصل الطريق <u>وذكر</u> الجهات

### د- تقويم أخطاء سوء الترتيب

ففي هذه المرحلة الأخيرة وهي تقويم الأخطاء قامت الباحثة بتصويب أخطاء سوء الترتيب التي تم تحديدها وشرحها وتصنيفها لأن الهدف من تحليل الأخطاء هو تحسين تعلم اللغة الهدف حتى يكون أفضل من قبل. وعرضت الباحثة تقويم الأخطاء بالجدول حتى يكون واضحاً.

الرقم	العناصر	الأخطاء	الصواب
١	تقديم الخبر على المبتدأ	١. كان في قصة <u>أراد إخوان</u> <u>شقيقان</u> . ٢. لأن في ذلك الوقت <u>يتوفى أبي</u> .	١. كان في قصة <u>الأخوان الشقيقان</u> <u>أرادا...</u> ٢. لأن في ذلك الوقت <u>أبي يتوفى</u>
٢	تقديم الفعل على الفاعل	١. <u>يخرجن الطالبات</u> من الفصل	١. <u>الطالبات يخرجن</u> من الفصل
٣	تقديم المعطوف على المضاف إليه	١. <u>الألعاب اللغوية</u> تساعدهم في <u>تعلم وتعليم اللغة العربية</u> ٢. تم وضع حجر الأساس <u>لبناء</u> <u>وتأسيس معهد عالي</u> الراية. ٣. <u>البيانات</u> من ملاحظة عملية <u>التعليم والتعلم اللغة العربية</u> ٤. <u>ليس لهم</u> في تعليم وتعلم اللغة <u>العربية</u> . ٥. <u>يبدأ الطالب</u> بقراءة وحفظ ما <u>تيسر له</u> من آيات القرآن.	١. <u>الألعاب اللغوية</u> تساعدهم في <u>تعلم اللغة العربية</u> وتعليمها. ٢. تم وضع حجر الأساس <u>لبناء</u> <u>معهد عالي</u> الراية وتأسيسها. ٣. <u>البيانات</u> من ملاحظة عملية <u>تعليم اللغة العربية</u> وتعلمها. ٤. <u>ليس لهم</u> في تعليم اللغة العربية <u>وتعلمها</u> . ٥. <u>يبدأ الطالب</u> بقراءة ما تيسر له من آيات القرآن وحفظه.

بعد أن قامت الباحثة بتحليل أخطاء الحذف في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي، تبين أن أخطاء الحذف تتمثل في سبعة أشكال وهي حذف أل، وحذف حرف الجر، وحذف أن المصدرية، وحذف فاء الجواب، وحذف الصائت، وحذف النقطة، وحذف الحرف.

من البيانات السابقة تبين أن أخطاء الزيادة في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي تتمثل في خمسة أشكال وهي زيادة حرف الجر، وزيادة أل، وزيادة الكلمة، وزيادة همزة الوصل، وزيادة الصائت.

من البيانات السابقة تبين أن أخطاء تحريف الوضع في البحوث الجامعية لطلبة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الراية سوكابومي تتمثل في سبعة أشكال التحريف وهي تحريف حرف الجر، وتحريف الحرف، وفي تحريف استخدام التذكير والتأنيث، وفي تحريف استخدام الأفراد والتذكير، وفي تحريف اشتقاق الكلمة وفي الإعراب وفي اختيار زمن الفعل.

ومن البيانات السابقة، تبين أن أخطاء سوء الترتيب في البحوث الجامعية لقسم تعليم اللغة العربية تتمثل في تقديم الخبر على المبتدأ، وفي تقديم الفعل على فاعله، وفي تقديم المعطوف على المضاف إليه.

انطلاقاً من البيانات السابقة وبعد تحليلها توصلت الباحثة إلى أن أخطاء الحذف في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي تتمثل في سبعة أشكال وهي حذف أل، وحذف حرف الجر، وحذف أن المصدرية، وحذف فاء الجواب، وحذف الصائت، وحذف النقطة، وحذف الحرف، وأخطاء الزيادة تتمثل في خمسة أشكال وهي زيادة حرف الجر، وزيادة أل، وزيادة الكلمة، وزيادة همزة الوصل، وزيادة الصائت، وأخطاء الإبدال تتمثل في سبعة أشكال وهي تحريف حرف الجر، وتحريف الحرف، وفي تحريف استخدام التذكير والتأنيث، وفي تحريف استخدام الأفراد والتذكير، وفي تحريف اشتقاق الكلمة وفي الإعراب وفي استخدام زمن الفعل، وأما أخطاء سوء الترتيب فتتمثل في تقديم الخبر على المبتدأ، وفي تقديم الفعل على فاعله، وفي تقديم المعطوف على المضاف إليه.

## الفصل الخامس

### مناقشة نتائج البحث

في هذا الفصل ناقشت الباحثة نتائج بحثها مع أقوال العلماء فيها بعد أن كانت تعرض النتائج وتحللها في الفصل الرابع بناء على أسئلة البحث الأربعة وهي الأول تحليل أخطاء الحذف في البحوث الجامعية، والثاني تحليل أخطاء الزيادة في البحوث الجامعية، والثالث تحليل أخطاء الإبدال في البحوث الجامعية، والرابع تحليل أخطاء سوء الترتيب في البحوث الجامعية.

وفقا لنظرية دولاي في تحليل الأخطاء وهي تصنيف الاستراتيجية السطحية التي تتكون من أربعة تصنيفات الحذف والزيادة والإبدال وسوء الترتيب، أن الباحثة توصلت إلى أن أنواع أخطاء الحذف في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الياض سوكابومي في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة تتمثل في حذف أل، وحذف حرف الجر، وحذف أن المصدرية، وحذف فاء الجواب، وحذف الصائت، وحذف النقطة، وحذف الحرف، وأنواع أخطاء الزيادة تتمثل في زيادة حرف الجر، وزيادة أل، وزيادة الكلمة، وزيادة همزة الوصل، وزيادة الصائت، وأخطاء الإبدال تتمثل في إبدال حرف الجر، وإبدال الحرف، وفي استخدام التذكير والتأنيث، وفي استخدام الإفراد والتذكير، وفي اشتقاق الكلمة وفي الإعراب وفي استخدام زمن، وأما أنواع أخطاء سوء الترتيب فتتمثل في تقديم الخبر على المبتدأ، وفي تقديم الفعل على فاعله، وفي تقديم المعطوف على المضاف إليه.

فالدرس المستفاد من نتائج البحث أن إتقان الكتابة إتقان اللغة العربية لأنها آخر مهارة لا بد من اكتسابها في تعلم اللغة العربية. والبحاث الجامعية هي معيار النجاح في الدراسة الأكاديمية إذ لا بد من الاهتمام بها، ولا بد أن يكون الباحث يتقن قواعد اللغة العربية فيطبّقها في الكتابة، ولكي ينجح الباحث في تطبيق قواعد اللغة العربية لا بد أن يستخدمها في عبارته اليومية قبل أن يقوم بالبحث ويتجنب من استخدام قواعد خاطئة عند التطبيق اليومي. والباحث لا بد أن يقوم أيضا بدور الإشراف حيث يصحح أخطاء لغوية وجدها في كتابة الباحث،

والإرشاد حيث يأتي عبارة مناسبة أو جملة صحيحة بدلا من جمل خاطئة كتبها الباحث، والتشجيع حتى ينتبه الباحث من استخدام القواعد الخاطئة، معنى ذلك الباحث لا بد من استعاب القواعد وتطبيقها المستمر قبل أن يكتب بحثا.

وأیضا أن المعلم لا بد أن یعلمه القواعد موضحا بذكر الأمثلة الصحيحة التي تلمس الواقع، فضلا على ذلك أنه ذكر أمثلة خاطئة تخالف تلك القاعدة التي درسها فتبين له الخطأ من الصحيح حتى يتعد عن استخدام تلك العبارات الخاطئة ثم بعد ذلك أن يطبق المتعلم تلك القواعد في أمثلة تلمس واقعها. لأن الأخطاء التي تركت ولا تصحح ستصبح صحيحة عند ظن المتعلم فيحملها إلى بيئته فينتشر ويتوارث إلى جيل بعد جيل. وهذا الأمر سيكون أصعب للتصحيح. وفعلا أن الأخطاء التي ارتكبها متعلم اللغة ليست لأجل أن نتجنبها وإنما هي ظاهرة لا بد من دراستها. فلذلك لتحليل الأخطاء اللغوية أهداف منشودة منها ملاحظة أي تغذية راجعة للمعلم في تحديد الأهداف والمواد التعليمية واستراتيجية التدريس والتقويمات التي تم إجراؤها، ودليل البحث للباحث في معرفة اكتساب اللغة الهدف للمتعلم، مدخل لتحديد عناصر الأخطاء اللغوية ومستواها عند اكتساب اللغة الهدف وتعلمها<sup>٣٤٧</sup>.

وإن نظرية دولاي وأصحابه في تحليل الأخطاء اللغوية وهي تصنيف الاستراتيجية السطحية تساهم كثيرا للباحث في معرفة مدى وصول الأهداف المعرفية إلى المتعلم تجاه تعلم اللغة الهدف، كما أنها تجعل الباحث يدرك أن الأخطاء التي ارتكبها المتعلم على أساس منطقي وليس ناتجة عن الكسل وإنما هي نتيجة تطبيق القواعد التي تعلمها.

ولقد تم تحليل البيانات السابقة بمنهج ليس الذي مر بخمسة مراحل وهي جمع البيانات وتحديدتها وشرحها وتصنيفها وتقويمها. وفيما يلي مناقشة تلك النتائج بناء على أسئلة البحث:

أ- بعدما قامت الباحثة بجمع البيانات وتحديدتها ثم شرحها وتصنيفها وتقويمها، وجدت أخطاء الحذف التي تعد أكثر الأخطاء وقوعا في البحوث الجامعية وهي

٥٦,٧ بالمئة من مجموعة الأخطاء. والحذف وفقا لنظرية دولاي وأصحابه في استراتيجية تصنيف الظاهرة هو اختفاء عنصر من العناصر اللغوية التي يقتضي السياق إظهاره. وأما أنواع أخطاء الحذف التي وجدتها الباحثة فهي ليست المواضيع التي يجوز فيها الحذف في اللغة العربية كما ذكره يونس حمش في كتابته<sup>٣٤٨</sup>. فإنما التي لا تسمح فيها بالنظر إلى قواعد اللغة العربية من النحو والصرف والإملاء. ومن تلك الأنواع ووجدت الباحثة ٧٠ بالمئة خطأ في حذف فاء الجواب من عدد مجموعة أخطاء الحذف بحيث وقعت في ١٢ من ١٤ بحثا. والقاعدة تقول بأن أما تعرب حرف شرط وتفصيل وتوكيد، تقوم مقام أداة الشرط وفعله، ويجب اتصال الجواب بالفاء المسمى بفاء الجواب، وهذا ما ذكره محمد ألتونجي في معجمه<sup>٣٤٩</sup>. ومعنى هذا أن المتعلم يجب أن يختصر في كلامه أو في كتابته ظانا أن الجملة أو العبارة التي لفظها أو أنتجها كاملة لا نقص فيها والحقيقة أنه قد حذف شيئا ما لا يجوز حذفه، أو أن فهمه للقواعد التي تعلمها ناقص.

ب- بعدما قامت الباحثة بجمع البيانات وتحديدتها ثم شرحها وتصنيفها وتقويمها، وجدت أخطاء الزيادة ١٢,٧ بالمئة من مجموع الأخطاء. والزيادة وفقا لنظرية دولاي وأصحابه في استراتيجية تصنيف الظاهرة هي إظهار عنصر من العناصر اللغوية الذي لا بد من إخفائها في السياق اللغوي الصحيح. وأما أنواع أخطاء الزيادة التي وجدتها الباحثة فهي ليست المواضيع التي يجوز فيها الزيادة في اللغة العربية.<sup>٣٥٠</sup> فإنما التي لا تسمح فيها بالنظر إلى قواعد اللغة العربية من النحو والصرف والإملاء. ومن تلك الأنواع ووجدت الباحثة أن الخطأ في زيادة أل وزيادة حرف الجر تعدان أكثر شيوعا. زيادة أل التي تؤدي إلى سوء التركيب، تعني هذه أن الطلبة قلما يفرقون بين المضاف والمضاف إليه وبين الصفة والموصوف، وهذه النتيجة تلائم مع نتيجة مقابلة بعض مشرفي البحوث حيث قالوا بأن أكثر الأخطاء التي وجدوها

<sup>٣٤٨</sup> يونس حمش خلف محمد، "الحذف في اللغة العربية"، مجلة أبحاث كلية التربية الأساسية ١٠، ٢، no. (٢٠١٠): ٢٧٣.

<sup>٣٤٩</sup> ألتونجي، معجم الأدوات النحوية، ٢٤.

<sup>٣٥٠</sup> نواف بن جزاء الحارثي، الزيادة في كلام العرب، 1st ed. (المدينة المنورة: فهرس مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠١٦)، ٨-٩.

من خلال قراءتهم للبحوث أخطاء الصفة والموصوف والمضاد والمضاف إليه. وأما الأخطاء في زيادة حرف الجر فهي ناتجة عن التدخل اللغوي حيث إن الطلبة مازالوا يتأثرون بلغتهم الأم الإندونيسية، مثل زيادة حرف الباء في المفعول المطلق: أجب عن الأسئلة التالية بإجابة صحيحة.

ج- بعدما قامت الباحثة بجمع البيانات وتحديدها ثم شرحها وتصنيفها وتقويمها، وجدت أخطاء الإبدال ٢٨,٦ بالمئة من مجموعة الأخطاء. والإبدال وفقا لنظرية دولاي وأصحابه في تصنيف الاستراتيجية السطحية هي استخدام المفردات الخاطئة أو التراكيب غير المناسبة. وأما أنواع أخطاء الإبدال التي وجدت الباحثة فهي ليست المواضيع التي يجوز فيها الإبدال في اللغة العربية وإنما التي لا تسمح فيها بالنظر إلى قواعد اللغة العربية من النحو والصرف والإملاء. ومن تلك الأنواع، ووجدت الباحثة أن الخطأ في التذكير والتأنيث أكثر وقوعا في البحوث الجامعية. والسبب هو عدم وجود قاعدة التذكير والتأنيث في اللغة الإندونيسية. وأيضا أخطاء استعمال حرف الجر، وهذا ما يوافق على بحث محمود اسماعيل عمرا الذي كتب عن الأخطاء الشائعة في استعمال حروف الجر<sup>٣٥١</sup>.

د- بعدما قامت الباحثة بجمع البيانات وتحديدها ثم شرحها وتصنيفها وتقويمها، وجدت أخطاء سوء الترتيب ١,٨ بالمئة من مجموع الأخطاء. وسوء الترتيب وفقا لنظرية دولاي وأصحابه في استراتيجية تصنيف الظاهرة هي وضع عنصر من العناصر في جملة ما غير مرتب ترتيبا لغويا. وأما أنواع أخطاء سوء الترتيب التي وجدت الباحثة فهي ليست المواضيع التي يجوز فيها التقديم والتأخير في اللغة العربية وإنما التي لا تسمح فيها بالنظر إلى القواعد النحوية. وهذا الخطأ يعد أقل خطأ في البحوث الجامعية. ومن أنواع تلك الأخطاء، وجدت الباحثة خطأ تقديم المعطوف على المضاف إليه أكثر وقوعا في البحوث الجامعية وهو ٦٣ بالمئة.

351 1st ed. (Universitas Michigan, 1998). الأخطاء الشائعة في استعمال حروف الجر، محمود اسماعيل عمرا،

هناك آثار إيجابية من نتائج هذا البحث، منها الأول أنها تفيد المشرفين حتى يهتموا بالأخطاء اللغوية التي وجدوها في كتابة الطلبة الباحثين، والثاني أنها تفيد مسؤولي الجامعة كي يهتموا بمهارة الكتابة، والثالث أنها تفيد للمؤسسة التعليمية إعداد وسائل تعليم مهارة الكتابة والقواعد اللغوية. كما أن هناك آثار سلبية، منها الأول ضعف اللغة لدى الطلبة، والثاني مواجهة المشرفين والمدرسين الأخطاء اللغوية والأخطاء خلال إشراف بحوث الطلبة، والثالث سوء الفهم لدى القارئ.

هناك نتائج البحوث السابقة التي تؤيد نتائج هذا البحث، منها ما توصل إليه البحث أن من الأخطاء النحوية التي وقع فيها الطلبة تحتوي على زيادة الحروف وحذفها<sup>٣٥٢</sup>. وقد أيدت نتائج البحث الآخر أن من الأخطاء الإملائية أخطاء همزة الوصل والقطع، وهذا مما يشير إلى أخطاء الإبدال في نظرية تصنيف الاستراتيجية السطحية<sup>٣٥٣</sup>. وأكدت نتائج البحث الآخر أن الأخطاء الصوتية لدى طلاب الفصل الرابع في مهارات القراءة ثلاثة أنواع الأول الأخطاء في الإبدال والثاني الأخطاء في الحذف والثالث الأخطاء في الزيادة<sup>٣٥٤</sup>. ومن هنا يتأكد أن هذا البحث أضاف إلى بحوث سابقة نتائجه وهي الأخطاء في سوء الترتيب وهو التقديم والتأخير من حيث القواعد النحوية. فضلا على ذلك أن هذا البحث توصل إلى أنواع أخطاء الحذف والزيادة والإبدال وسوء الترتيب ما لم تتوصل البحوث قبلها ولم يسبقه بحث مثله.

انطلاقاً من نتائج هذا البحث، اقترحت الباحثة بأن يهتم المشرفون أخطاء الطلبة الباحثين اللغوية فيما كتبوه، وأيضاً أن يتأكدوا مرة أخرى بعد تصحيح تلك الأخطاء فلعل الطلبة أهملوا ولم يصححوها، وأن يضيف واضعو المقرر إلى مادة متعلقة بمهارة الكتابة في

<sup>٣٥٢</sup> Nyak Mustakim، "تطوير مواد تعليم الكتابة على أساس تحليل الأخطاء النحوية لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية في الجامعات الإسلامية الأهلية بأتشيه" (Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim، ٢٠١٩).

<sup>٣٥٣</sup> Chafidhoh Zakiyah، "تحليل الأخطاء الإملائية كتابة همزة في تعليم اللغة العربية لدى طلبة مدرسة الاتحاد الثانوية مالانج" (Universitas Islam negeri Maulana Malik Ibrahim، ٢٠٢٣).

<sup>٣٥٤</sup> Ade Khoirun Nisa، "تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب الفصل الرابع في مدرسة طلب الدين الابتدائية غندوساري بليتار" (Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim، ٢٠٢١).

مرحلة الكلية، وأن يهتم المدرسون بالأخطاء اللغوية التي وجدوها في أثناء التدريس أو في  
إجابة أوراق الاختبار أو في الواجبات.

## الفصل السادس

### الخاتمة

#### أ- ملخص نتائج البحث

وفقا لاستراتيجية تصنيف الظاهرة في تحليل الأخطاء اللغوية ، أن الباحثة توصلت إلى:

- ١- أنواع أخطاء الحذف في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة تتمثل في حذف أل، وحذف حرف الجر، وحذف أن المصدرية، وحذف فاء الجواب، وحذف الصائت، وحذف النقطة، وحذف الحرف.
- ٢- وأنواع أخطاء الزيادة تتمثل في زيادة حرف الجر، وزيادة أل، وزيادة الكلمة، وزيادة همزة الوصل، وزيادة الصائت.
- ٣- وأخطاء الإبدال تتمثل في إبدال حرف الجر، وإبدال الحرف، وفي استخدام التذكير والتأنيث، وفي استخدام الإفراد والتذكير، وفي اشتقاق الكلمة وفي الإعراب وفي استخدام زمن.
- ٤- وأما أنواع أخطاء سوء الترتيب فتتمثل في تقديم الخبر على المبتدأ، وفي تقديم الفعل على فاعله، وفي تقديم المعطوف على المضاف إليه.

#### ب- التوصيات

أما التوصيات التي تريد أن توصي الباحثة بعد تمام دراستها والحصول على نتيحتها فهي:

١. تصحيح الأخطاء التي تقع أثناء تطبيق اللغة العربية أو أثناء الدراسة لأن عدم تصحيحها يؤدي إلى انتشارها وتوارثها وحتى نقلها إلى الكتابة.
٢. إتقان مهارة الكتابة لا بد من كثرة التدريبات ووجود التصحيح للأخطاء التي وقعت.

٣. قراءة الكتب المتعلقة بالأخطاء الشائعة لدراستها وتجنبها.

٤. للمهتمين باللغة سجل الأخطاء اللغوية الواقعة لدى الطلبة ثم تصويبها ثم القيام بالتلخيص ونشرها.

### ج- الاقتراحات

بعد أن حللت الباحثة الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي في ضوء نظرية دولاي وأصحابه وهي استراتيجية تصنيف الظاهرة أرادت الباحثة أن تقدم بعض الاقتراحات المهمة لأن هذه الدراسة محصورة حول أخطاء لغوية في البحوث الجامعية لقسم تعليم اللغة العربية في ضوء نظرية استراتيجية تصنيف الظاهرة، فلعل هناك دراسات أخرى تكملها من جانب كشف وقوع تلك الأخطاء وإعداد دليل البحث من ناحية اللغة، أو في تحليل الأخطاء الدلالية أو الأسلوبية.

## قائمة المصادر والمراجع

### أ- المراجع العربية

- آبادي، مجد الدين بن يعقوب الفيروز. *القاموس المحيط*. القاهرة: دار الحديث، ٢٠٠.
- ألتونجي، محمد. *معجم الأدوات النحوية*. ٤th ed. دار الفكر، ١٩٦٨.
- إبراهيم، مصطفى، عبد القدير، حامد، الزيات، أحمد حسن، and علي النجار، محمد. *المعجم الوسيط*. ٢nd ed. المكتبة الإسلامية، n.d.
- التميمي، عبد العالي، عبد الجبار توفيق البياتي، and غازي جمال خليفة. *طرق ومناهج البحث العلمي*. عمان: مؤسسة الوراق للنشر والتوزيع، ٢٠١٤.
- الجرجاني، علي بن محمد محمد السيد الشريف. *معجم التعريفات*. القاهرة: دار الفضيلة، ١٤١٣.
- الحارثي، نواف بن جزاء. *الزيادة في كلام العرب*. ١st ed. المدينة المنورة: فهرس مكتبة الملك فهد الوطنية، ٢٠١٦.
- الحמיד، محمد محي الدين عبد. *التحفة السنية*. ١st ed. دمشق: دار المصطفى، ٢٠١٠.
- الراجحي، عبده. *علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية*. إسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥.
- العبري، خالد بن هلال بن ناصر. *أخطاء لغوية شائعة*. عمان: مكتبة الجيل الواعد، ٢٠٠٦.
- العربية، مجمع اللغة. "المعجم الوسيط"، n.d.
- العليم، مصطفى فاروق عبد، and سارة مجدي حسن. "الأخطاء اللغوية الشائعة في كتابة البحوث عرض ودراسة." *Calligraphy International Conference For* ٠١، ٠١. nO. (٢٠٢١): ١٤٩.

الغلاييني، مصطفى بن محمد بن سليم. *جامع الدروس العربية*. 1st ed. بيروت: الدار العالمية، ٢٠١٥.

الغني، أيمن أمين عبد. *الكافي في قواعد الإملاء والكتابة*. القاهرة: دار التوفيقية، ٢٠١٢.

الفوزان، عبد الرحمن بن إبراهيم، مختار الطاهر حسين، and محمد عبد الخالق محمد فضل. *المعجم العربي بين يديك*. الرياض: فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٤٢٥.

الفوزان، عبد الله بن صالح. *دليل السالك إلى ألفية ابن مالك*. دار السلام، n.d.

الله، عمر الصديق عبد. *تحليل الأخطاء اللغوية التحريرية لدى طلاب معهد الخرطوم الدولي للغة العربية للناطقين باللغات الأخرى*، n.d.

المحمودي، محمد سرحان علي. *مناهج البحث العلمي*. 3rd ed. صنعاء: دار الكتب، ٢٠١٩.

المرضية، أي عائشة. "تحليل الأخطاء الإملائية في نصوص خطابات طالبات في المستوى الأول بجامعة اليازية." *جامعة اليازية سوكابومي*، ٢٠٢٠.

النساء، أنا خير. "الكلمات السنوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السنوية لرادين ستشا ديبرتا." *جامعة اليازية سوكابومي*، ٢٠٢٠.

الهاشمي، السيد أحمد. *القواعد الأساسية للغة العربية*. 10th ed. بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٢١.

الوصابي، أحمد بن ثابت بن سعيد. *الدرة البهية على متممة الآجرومية*. اليمن: دار الآثار، ٢٠١٣.

حاشدة، فادية إذني. "تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية باستخدام الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور (حرف H-B)." *جامعة اليازية سوكابومي*، ٢٠٢٠.

حاقة، أحمد أبو. *معجم النفائس الكبير*. 1st ed. بيروت - لبنان: دار النفاس، ٢٠٠٧.

حلوتي، إيفي، محمد حنيف، كريستياني، and ريسي حنيفة. "مقابلة مشرفي البحوث الجامعية بجامعة الراية سوكابومي في التاريخ ٠١/٠٢/٢٠٢٣ الساعة العاشرة،" ٢٠٢٣.

حنيف، محمد عارفين. "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير للمبتدئين الإندونيسيين من حرف A إلى D نموذجاً، جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠.

دمياطي، محمد عفيف الدين. محاضرة في علم اللغة الاجتماعي، n.d.

دويدري، رجاء وحيد. البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية. ١st ed. دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠.

رضوان. "تصميم ألعاب لغوية لتعليم البوغيسيين اللغة العربية من خلال الكلمات البوغيسية ذات أصل عربي في معجم اللغة البوغيسية من حرف A إلى حرف B." جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠.

زايد، فهد خليل. الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية. الأردن-عمان: دار اليازوري العلمية، ٢٠٠٦.

زايد، فهد خليل. الأساليب العصرية في تدريس اللغة العربية. عمان: دار يافا العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠١١.

زايد، فهد خليل. المستوى الكتابي. ١st ed. عمان: دار الصفوة، ٢٠١١.

سوريادارما، يوكي. "المقارنة بين علم اللغة التقابلي وتحليل الأخطاء." *Dhad-Lisanu Ad* ٠١، ٠٢ no. (٢٠١٥): ٦٥-٨١.

شكري، محمد حلمي. "تصميم ألعاب لغوية لتعليم الملايويين المبتدئين اللغة العربية من خلال الكلمات ذات أصل عربي في قاموس دايا من حرف A إلى حرف D نموذجاً." جامعة الراية سوكابومي، ٢٠٢٠.

صيني، محمد إسماعيل، and إسحاق محمد الأمين. التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء. الرياض:

عمادة شؤون المكتبات، ١٩٨٢.

طاهر، سهروني. "مدى صلاحية الألعاب اللغوية لتعليم حروف الجر في برنامج تقوية اللغة قسم الإعداد اللغوي بجامعة الياة سوكابومي." جامعة الياة سوكابومي، ٢٠٢٠.

طعيمة، رشدي أحمد. المهارات اللغوية مستوياتها تدريستها صعوباتها. ١st ed. القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤.

طعيمة، رشدي أحمد. تعليم اللغة اتصاليا بين المناهج والاسراتيجيات. إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيكوا، ٢٠٠٦.

طعيمة، رشدي أحمد. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. مصر: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة إيسيكوا، ١٩٨٩.

عمار، محمود اسماعيل. الأخطاء الشائعة في استعمال حروف الجر. ١st ed. Universitas Michigan، ١٩٩٨.

عمر، أحمد مختار عبد الحميد. معجم اللغة العربية المعاصرة. ١st ed. القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٨.

عيني، نور. قواعد الإملاء ونصوصها للمبتدئين. Malang: Media Nusa Creative، ١٤٣٦.

غناوان، أغوس. "منهج تعليم اللغة العربية في جامعة الياة قسم تعليم اللغة العربية سوكابومي جاوى الغربية"، ٢٠١٦.

فارس، محمد أحمد. الأخطاء اللغوية المركبة ماهيتها وأنواعها وتشخيصها وعلاجها. بيروت -لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٢٢.

فردوس، رزال. دليل كتابة البحث العلمي جامعة الياة عام ٢٠٢٢. ١st ed. سوكابومي، ٢٠٢٢.

فضيلة، فتحة. "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية للإندونيسيين المبتدئين من خلال

الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في معجم المنور من حرف B إلى D. " جامعة الياية سوكابومي، ٢٠٢٠.

مبارك، يسري صفا. "تصميم ألعاب لغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل قرآني للمبتدئين الإندونيسيين من سورة الفاتحة إلى سورة النساء." جامعة الياية سوكابومي، ٢٠٢٠.

محمد، يونس حمش خلف. "الحذف في اللغة العربية." مجلة أبحاث كلية التربية الأساسية ١٠، ٢، no. (٢٠١٠): ٢٧٣.

مسعود، جبران. *الرائد الصغير معجم أبجدي للمبتدئين*. 1st ed. بيروت لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٨٢.

مشرفة، ستي. "تصميم الألعاب اللغوية من خلال الكلمات ذات أصل عربي من معجم Jawa Bahasa Kamus Lengkap للمبتدئين الجاويين." جامعة الياية سوكابومي، ٢٠٢٠.

مصطفى، إبراهيم، أحمد زيات، حامد عبد القدير، and محمد النجار. *المعجم الوسيط*. دار الدعوة، n.d.

معصوم، فرويزة. "الكلمات ذات أصل عربي في معجم Bahasa Madura Kamus Lengkap-Indonesia والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمدورين المبتدئين من حرف ا إلى حرف ء نموذجاً." جامعة الياية سوكابومي، ٢٠٢٠.

معلوف، لويس. *المنجد في اللغة والأدب والعلوم*. ١٧th ed. بيروت - لبنان: المطبعة الكاثوليكية، ١٩٦٦.

منصور، عبد المجيد سيد أحمد. *علم اللغة النفسي*. رياض: عمادة شؤون المكتبات، ١٩٨٣.

موليانطو، ديدي. "منهج مقترح في تعليم اللغة العربية للسندويين المبتدئين من خلال الكلمات السندوية ذات أصل عربي في قاموس اللغة السندوية لرايين ستشادييراتا من حرف A إلى J." جامعة الياية سوكابومي، ٢٠٢٠.

نعمة، فؤاد. *التحفه البهية ملخص قواعد اللغة العربية*. 1st ed. جاكرتا: مكتبة الوادي، ٢٠٢١.

هارون، عبد السام محمد. *قواعد الإملاء وعلامات الترقيم*. القاهرة: مكتبة الساعي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥.

هريدي، علي أحمد مدكور وإيمان أحمد. *تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها النظرية والتطبيق*. القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦.

هام، أحمد علي. *تحليل الأخطاء في تعليم اللغات الأجنبية*. بيروت - لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١٨.

واقي، تشينديكي. "تصميم الألعاب اللغوية لتعليم اللغة العربية من خلال الكلمات الإندونيسية ذات أصل عربي في قاموس اللغة الإندونيسية الكبير KBBI حرف B وحرف D نموذجاً". *جامعة الراية سوكابومي*، ٢٠٢٠.

وحيوني، فوجي. "الاسم الموصول بين اللغة العربية والإندونيسية دراسة تقابلية والاستفادة منها في تعليم اللغة العربية للمبتدئين الإندونيسيين". *جامعة الراية سوكابومي*، ٢٠٢٠.

يعقوب، اميل بديع. *موسوعة النحو والصرف والإعراب*. 1st ed. بيروت لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٨٨.

-ب-

## ت - المراجع الأجنبية

Ainin, Mohammad. *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*. Malang: Hilal Pustaka, 2007.

Anggito, Albi, and Johan Setiawan. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. sukabumi: CV Jejak, 2018.

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta, 2006.

Dulay, Heidi. *Language Two*. New york: Oxford University Press, 1982.

Hornby, A.S. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Edited by Sally Wehmeier. Oxford: Oxford University Press, 2000.

<https://www.almaany.com/>. "معجم المعاني" n.d.

- Moelong, Lexy. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT Rosdakarya, 2000.
- Mustakim, Nyak. “تطوير مواد تعليم الكتابة على أساس تحليل الأخطاء النحوية لدى طلبة قسم تعليم اللغة “ العربية في الجامعات الإسلامية الأهلية بأشبهه” Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim, 2019.
- Nisa, Ade Khoirun. “تحليل الأخطاء الصوتية في مهارة القراءة لدى طلاب الفصل الرابع في مدرسة “ طلب الدين الابتدائية غندوساري بليتار” Universitas Islam Negri Maulana Malik Ibrahim, 2021.
- Putra, Wahyu hanafi. *Analisis Kesalahan Berbahasa Arab*. 1st ed. Indramayu: Penerbit Adab CV. Adanu Abimata, 2022.
- Qur’ani, Ainun Suci, Ummi Mufidah, and Syirojul Huda. “ دور جامعة الراية بسوكابومي في “ نشر اللغة العربية في إندونيسيا” *Diwan: Jurnal Bhasa Dan Sastra Arab* 8, no. 2 (2022): 139.
- R, Mantasiah, and Yusri. *Analisis Kesalahan Berbahasa (Sebuah Pendekatan Dalam Pengajaran Bahasa)*. Edited by Andi Tenri Ola Rivai. 1st ed. Sleman: Penerbit Deepublish CV Budi Utama, 2020.
- Siyoto, Sandu, and Ali Sodik. *Dasar Metodologi Penelitian*. Sleman: Literasi media, 2015.
- Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif Dan R&D*. Bandung: Alfabeta, 2011.
- Tarigan, Henry Guntur. *Pengajaran Pemerolehan Bahasa*. Bandung: Penerbit Angkasa, 1988.
- Tarigan, Henry Guntur, and Djago Tarigan. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*. Bandung: Angkasa, 2011.
- Veronica, Aries. *Metodologi Penelitian Kuantitatif*. Edited by Rahmi Hidayati. 01 ed. Padang: Get Press, 2022.
- Zakiyah, Chafidhoh. “تحليل الأخطاء الإملائية كتابة الهمزة في تعليم اللغة العربية لدى طلبة مدرسة “الاتحاد الثانوية مالانج” Universitas Islam negeri Maulana Malik Ibrahim, 2023.

الملاحق

## الملحق ١: الرسالة من جامعة الرابية



جامعة الرابية لتعليم اللغة العربية  
**Sekolah Tinggi Ilmu Bahasa Arab Ar-Raayah**  
 Program Studi Komunikasi dan Penyiaran Islam  
 Program Studi Pendidikan Bahasa Arab  
 Terakreditasi BAN PT Nomor: 0688/SK/BAN-PT/Akred/S/III/2017

Jl. Perintis Kemerdekaan, Km. ٦, Cikembar-Sukabumi, Jawa Barat ☎ (٠٢٦٦) ٣٢١٥٦٨ :: www.arraayah.ac.id

بسم الله الرحمن الرحيم

السبت ٢٧ مايو ٢٠٢٣

إلى من يهيمه الأمر

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته  
 الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله وصحبه ومن والاه وبعد.

أنا الموقع أدناه:

الاسم : د. سراج الهدى مأمون  
 المنصب : مدير جامعة الرابية  
 رقم التوظيف : ٢١٢٩١٠٨٣٠٢

أقربانَ الطالبة:

الاسم : مخلصه  
 الرقم الجامعي : ٢١٠١٠٤٢١٠١٠٣  
 المرحلة الدراسية : قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا  
 الجامعة : جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

قد أجرت دراستها في جامعة الرابية وذلك في شهر أبريل إلى مايو سنة ٢٠٢٣ تحت الموضوع "تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية بقسم تعليم اللغة العربية في جامعة الرابية سوكابومي في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة".

هذا وتفضل بقبول فائق التقدير والاحترام.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته



مدير جامعة الرابية

د. سراج الهدى مأمون

## الملحق ٢: الرسالة من الجامعة



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG  
**PASCASARJANA**

Jalan Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo Kota Batu 65323, Telepon (0341) 531133, Faksimile (0341) 531130  
Website: <https://pasca.uin-malang.ac.id/>, Email: [pps@uin-malang.ac.id](mailto:pps@uin-malang.ac.id)

Nomor : B- 26 /Ps/TL.00/04/2023 13 April 2023  
Lampiran : -  
Perihal : **Permohonan Izin Penelitian**

Yth. Bapak / Ibu Ketua  
**Devisi Perpustakaan**  
di – Tempat

*Assalamu'alaikum Wr. Wb.*

Dalam rangka penyelesaian tugas akhir studi, kami mohon dengan hormat kepada Bapak/Ibu berkenan memberikan izin penelitian serta pengumpulan data dan informasi terkait objek penelitian yang dilakukan oleh mahasiswa kami berikut ini:

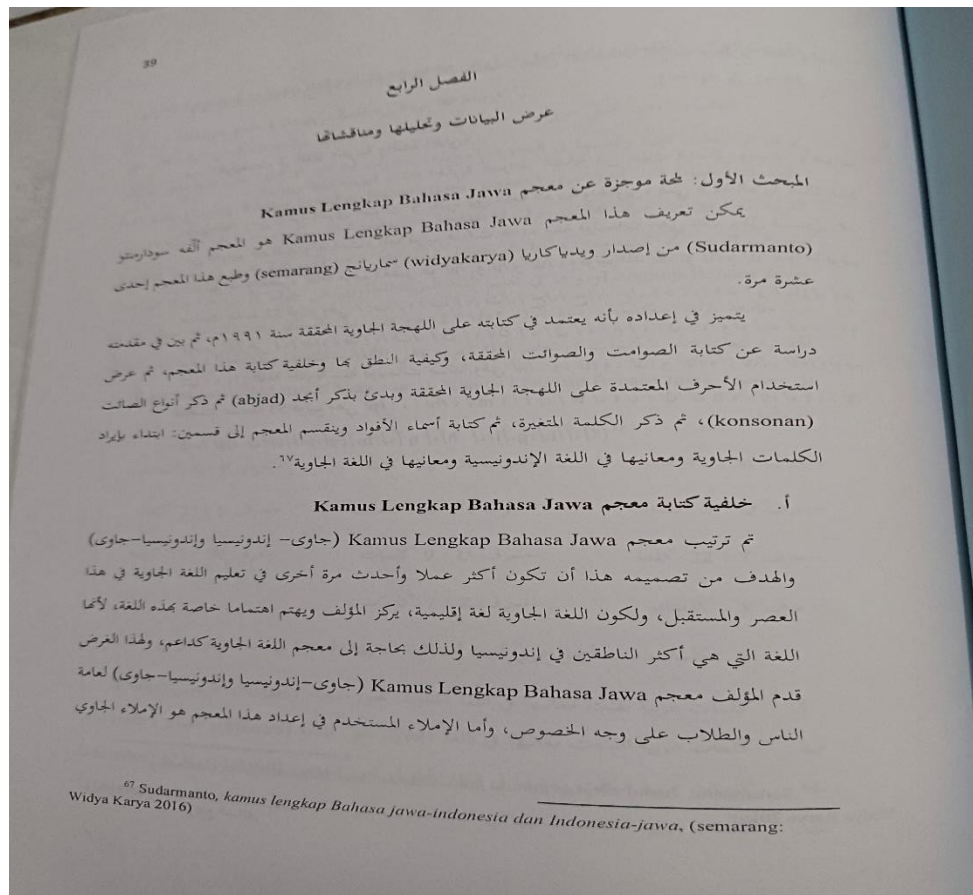
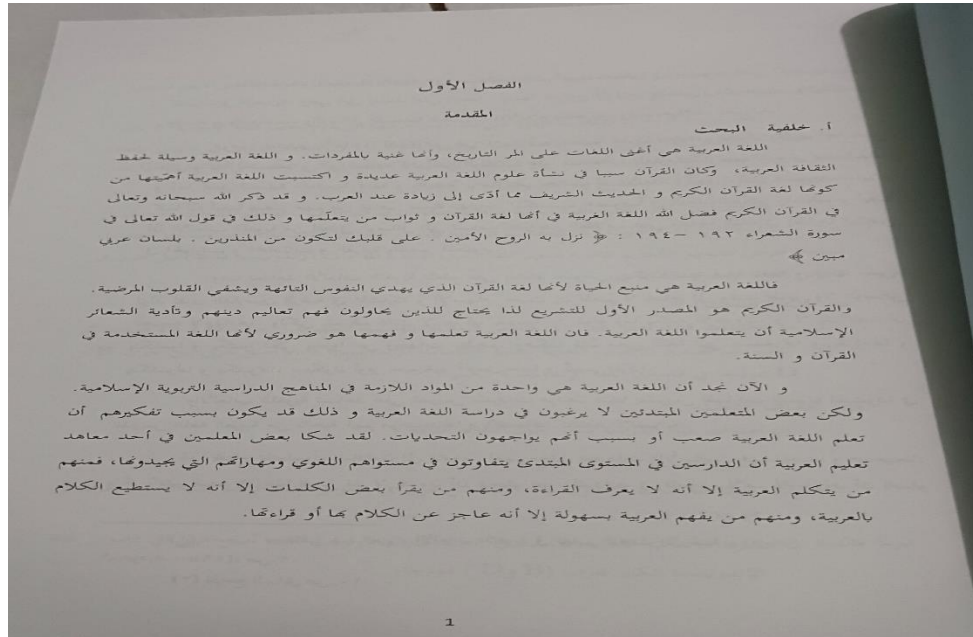
Nama : Mukhlisoh  
NIM : 210104210103  
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab  
Dosen Pembimbing : 1. Dr. Mamluatul Hasanah, M.Pd.  
2. Dr. Ma'rifatul Munjiah, M.HI  
Judul Penelitian : تحليل الأخطاء اللغوية في البحوث الجامعية لطلبة قسم تعليم اللغة العربية بجامعة الراية سوكابومي في ضوء استراتيجية تصنيف الظاهرة

Demikian surat permohonan izin penelitian ini kami sampaikan, atas perhatian dan izin yang diberikan, kami ucapkan terima kasih.

*Wassalamu'alaikum Wr. Wb.*



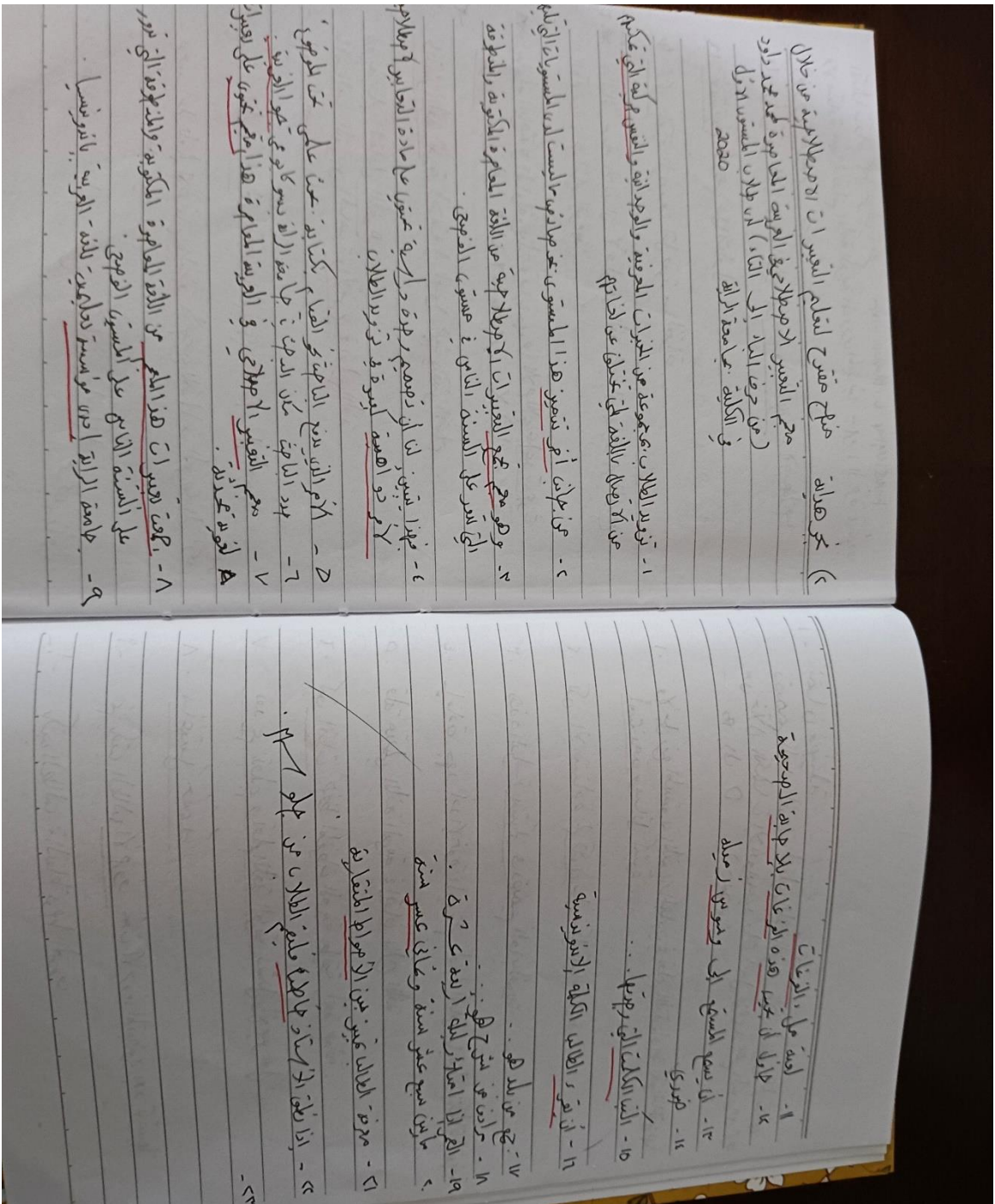
## الملحق ٣: صورة الفصل الأول والفصل الرابع



الملحق ٤: صورة البحوث الجامعية



الملحق ٥: صورة سجل الأخطاء في الكراسة



## السيرة الذاتية

### أ. المعلومات الشخصية

الاسم : مخلص

المكان/تاريخ الولادة : طوبان ٢٦ سبتمبر ١٩٩٢

الجنسية : إندونيسية

العنوان : سوكابومي، إندونيسيا

رقم الهاتف : ٠٨٥٢٨١٢٩٣٧٠٩

البريد الإلكتروني : [mukhlisohqawiyah@gmail.com](mailto:mukhlisohqawiyah@gmail.com)

### ب. المراحل العلمية

رقم	الدراسة	السنة
١	روضة الأطفال مسلمة بانجيلان طوبان جاوا الشرقية	١٩٩٧-١٩٩٩ م
٢	المدرسة الابتدائية السلفية بانجيلان طوبان جاوا الشرقية	١٩٩٩-٢٠٠٥ م
٣	المدرسة المتوسطة الفلاح بانجيلان طوبان جاوا الشرقية	٢٠٠٥-٢٠٠٨ م
٤	المدرسة الثانوية الأنوار سارانج رمانج جاوا الوسطى	٢٠٠٨-٢٠١١ م
٥	دبلوم معهد الراية العالي، سوكابومي جاوا الغربية	٢٠١١-٢٠١٣ م
٦	بكالوريوس قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية جامعة الراية، سوكابومي جاوا الغربية	٢٠١٣-٢٠١٧ م
٧	الماجستير قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج جاوا الوسطى	٢٠٢١-٢٠٢٣ م